

Hells Paradise

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

PARENTAL ADVISORY
EXPLICIT
CONTENT

Hells Paradise

17

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

TAMIYA
GANTETSUSAI

A great swordsman known as "Blade Dragon" and "Eight Provinces Unparalleled." Now missing his left hand.



AZA
CHOBE

The infamous "Bandit King" and Toma's older brother.



NURUGAI

A member of the Sanka—a mountain-dwelling tribe with its own distinct culture.



YAMADA
ASAEMON
FUCHI

Though cut down by his colleague Shugen, Fuchi managed to save Gantetsusai before dying.



TOMA

A natural talent who earned the right to act on behalf of the Yamada clan in just one month's time.



SHION

The Yamada Asaemon ranked fourth in the Ittō-Ryū School, and Akaginu's designated executioner.



SECOND LANDING PARTY



SHIJA

This candidate to become the next Gabimaru has a strong fixation on the current Gabimaru. Gender unknown.



SHUGEN

The Yamada Asaemon ranked second in the Ittō-Ryū School. Possesses a powerful drive for justice and an unforgiving approach to the wicked.

YUZU-
RIHA

A kunoichi (female ninja) known as "Yuzuriha of Keishu."



ISUZU

An instructor and powerful swordswoman in her own right.



KIYO-
MARU

A young prodigy not assigned a rank due to his age.



JIKKA

The Yamada Asaemon ranked third in the Ittō-Ryū School. Oddly easygoing. Jikka is a bit of a mystery.

Hell's Paradise: Cast of Characters



YAMADA ASAEMON SAGIRI

Daughter of the Yamada clan—a group of ronin and executioners. Sometimes called "Neck-Chopper Asa." Her skills with a blade are the best of the best, much to the surprise of those who underestimate women, but she feels anxious about killing. Sagiri is the Yamada Asaemon ranked 12th in the Ittō-Ryū School.



MEI

Exiled from Horai for being an inferior breed of Tensen. She saved Gabimaru from certain death.



YUI

Daughter of the Iwagakure ninja chief, and Gabimaru's wife.

GABIMARU

The strongest shinobi, formerly of Iwagakure, feared as "Gabimaru the Hollow." He was captured and put on death row, but for his wife's sake, he journeys with Sagiri in search of the elixir of life.

STORY

In the waning years of the Edo period...

Once hailed as the strongest shinobi, the much-feared Gabimaru goes astray and is soon captured. In prison, executioner Yamada Asaemon Sagiri tells him of an island rumored to be paradise itself. Should he find the legendary elixir of life there, he will be granted the highest pardon from the shogunate.

The survivors of the first landing party have fought battle after deadly battle against the Tensen, but now Gabimaru is face-to-face with Shija—a fellow Iwagakure ninja sent to take his head and inherit the "Gabimaru" title. During their clash, Gabimaru receives confirmation that his wife does indeed exist, giving him the burst of power needed to turn the tide! Meanwhile, the war against the rampaging Banko is claiming many lives, and it's unclear who will be left to put a stop to Rien's grand plan!

TENSEN

Hermits created by Jofuku to research and train in pursuit of true immortality. They possess regenerative abilities and can switch between male and female bodies at will.



JOFUKU (XU FU)

A hoshi sorcerer who served the Qin emperor, and the one who created the Tensen.



RIEN/SHANGDI
SAMANTABHADRA

The first of the Tensen created by Jofuku now weaves an intricate, dubious plot.



ZHU JIN/YUANJUN
TATHĀTĀ

On the verge of death, Zhu Jin fused with Divine Beast Banko to form an enormous monster.



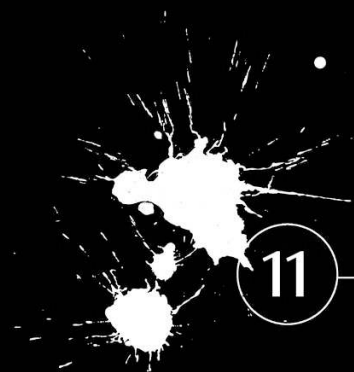
GUI FA/GONGGONG
MANJUSRI

Has the least interest in battle among the Tensen. Constantly maintains a state between male and female.

H E L L ' S

P A R A D I S E

J I G O K U R A K U



11

CHAPTER 97

005

CHAPTER 98

025

CHAPTER 99

045

CHAPTER 100

065

CHAPTER 101

085

CHAPTER 102

105

CHAPTER 103

125

CHAPTER 104

145

CHAPTER 105

167

CHAPTER 106

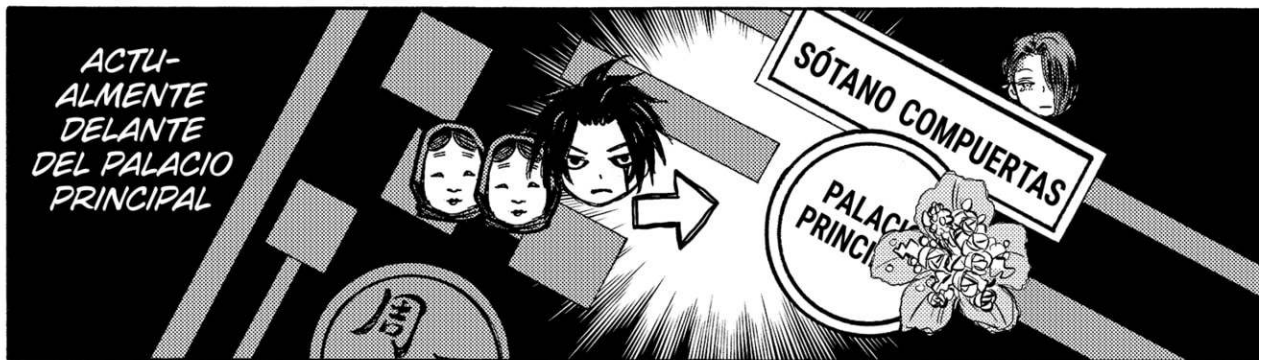
187

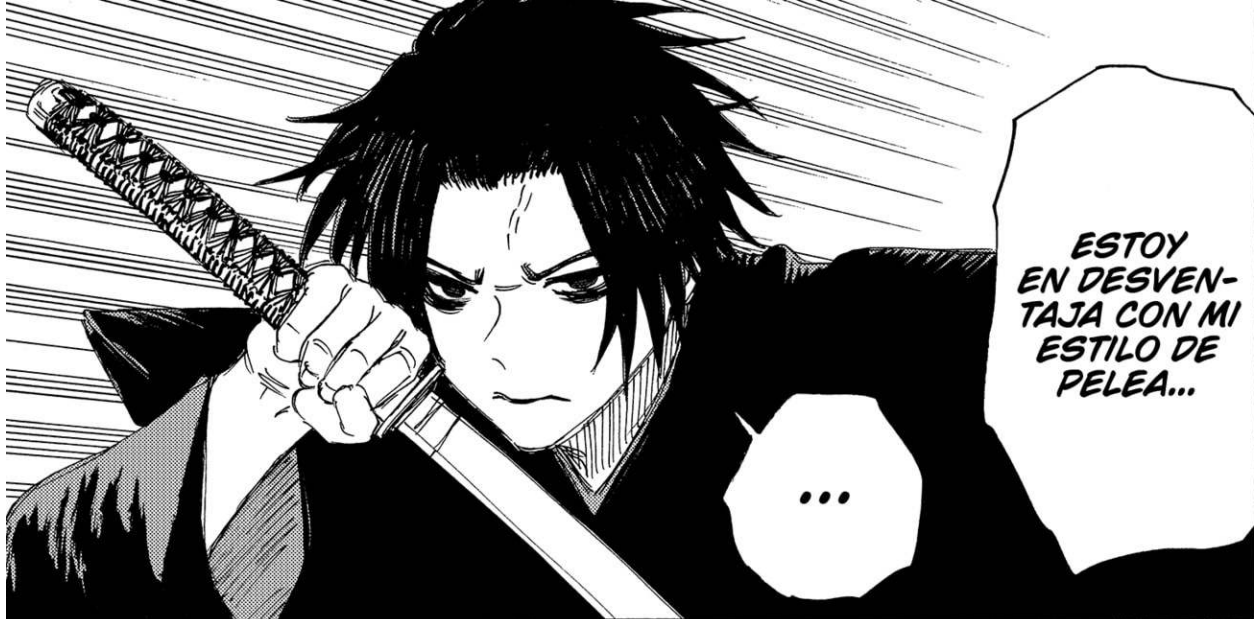


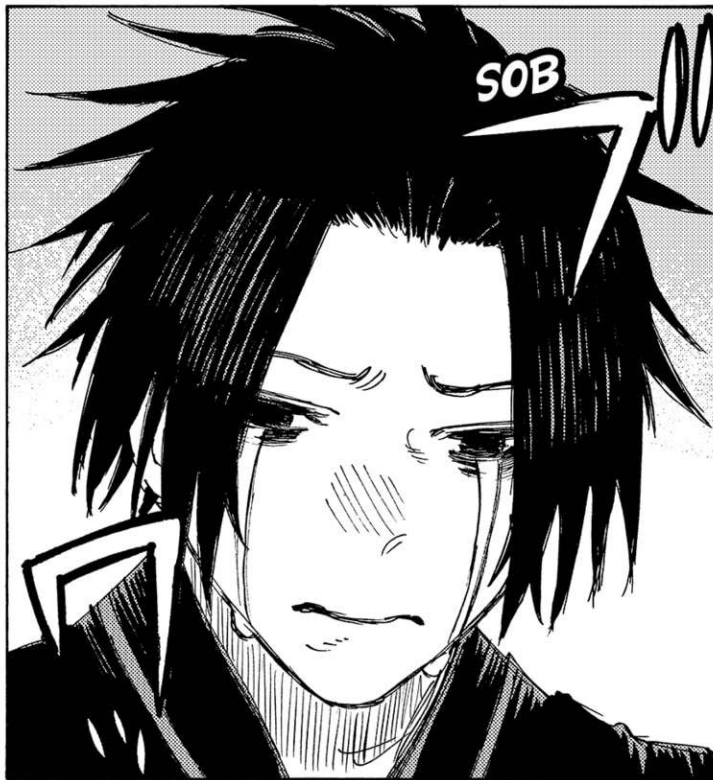
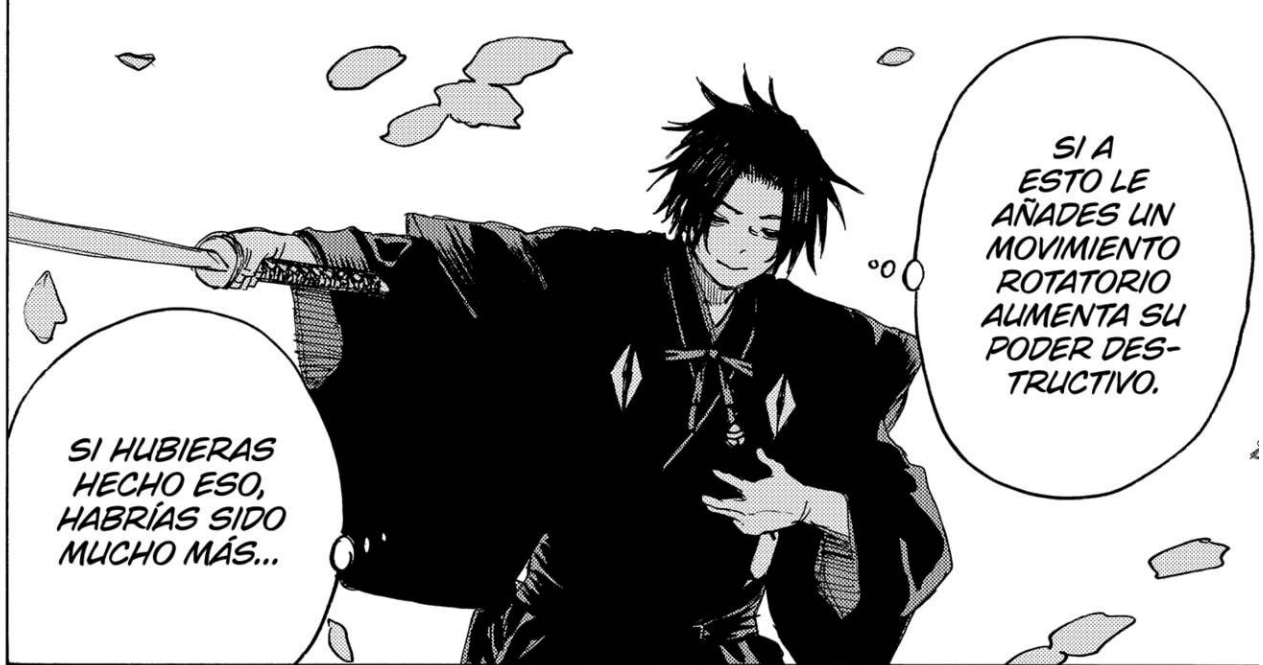
KAKU YUUJI

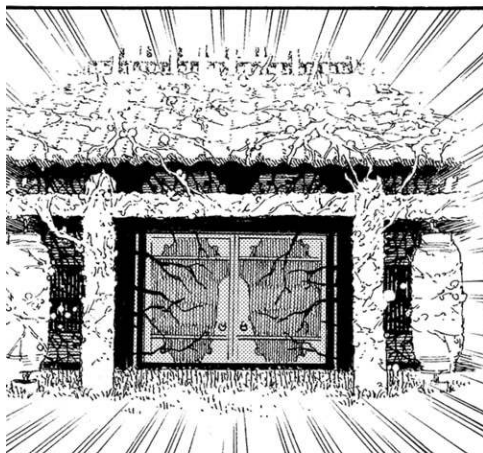
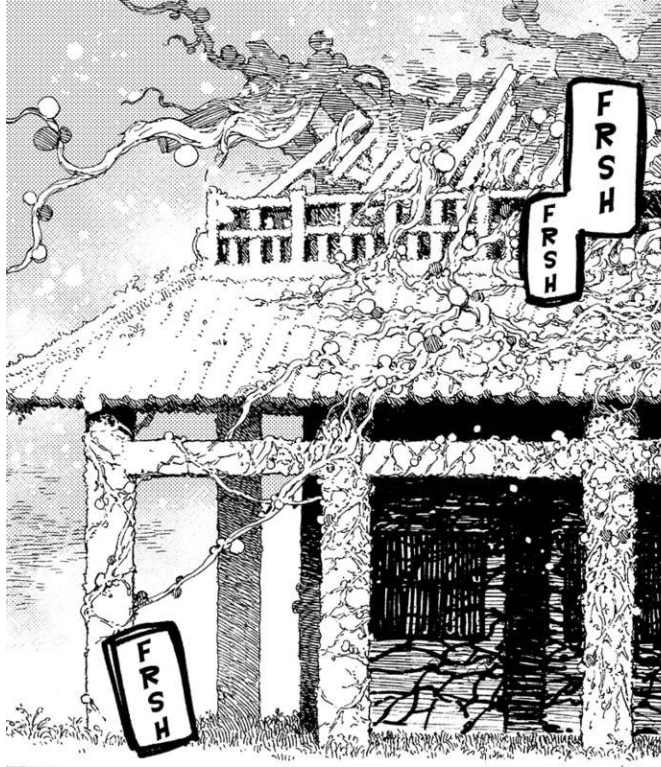
CAPÍTULO 97

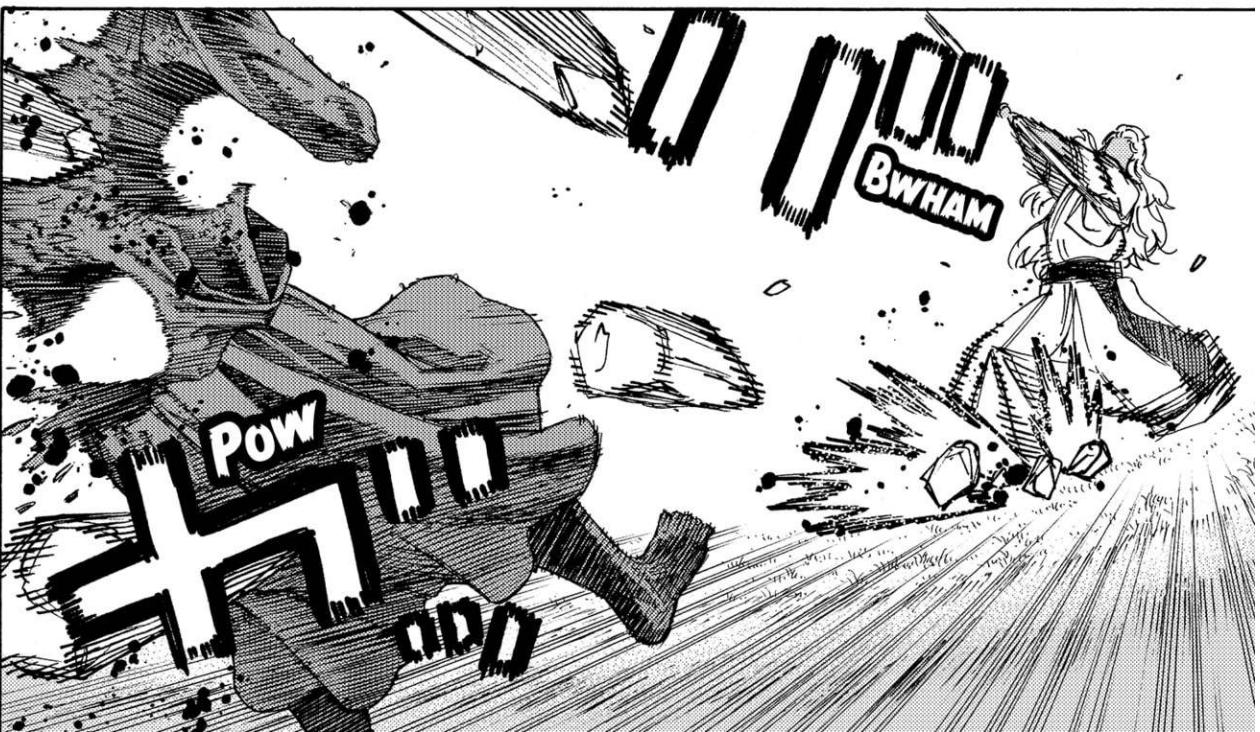


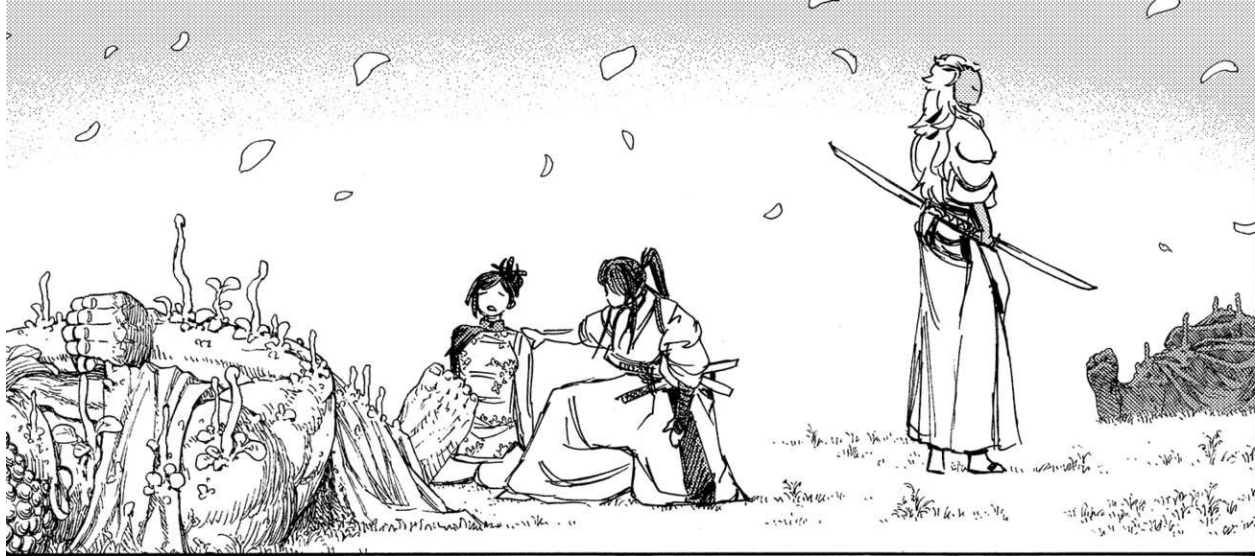








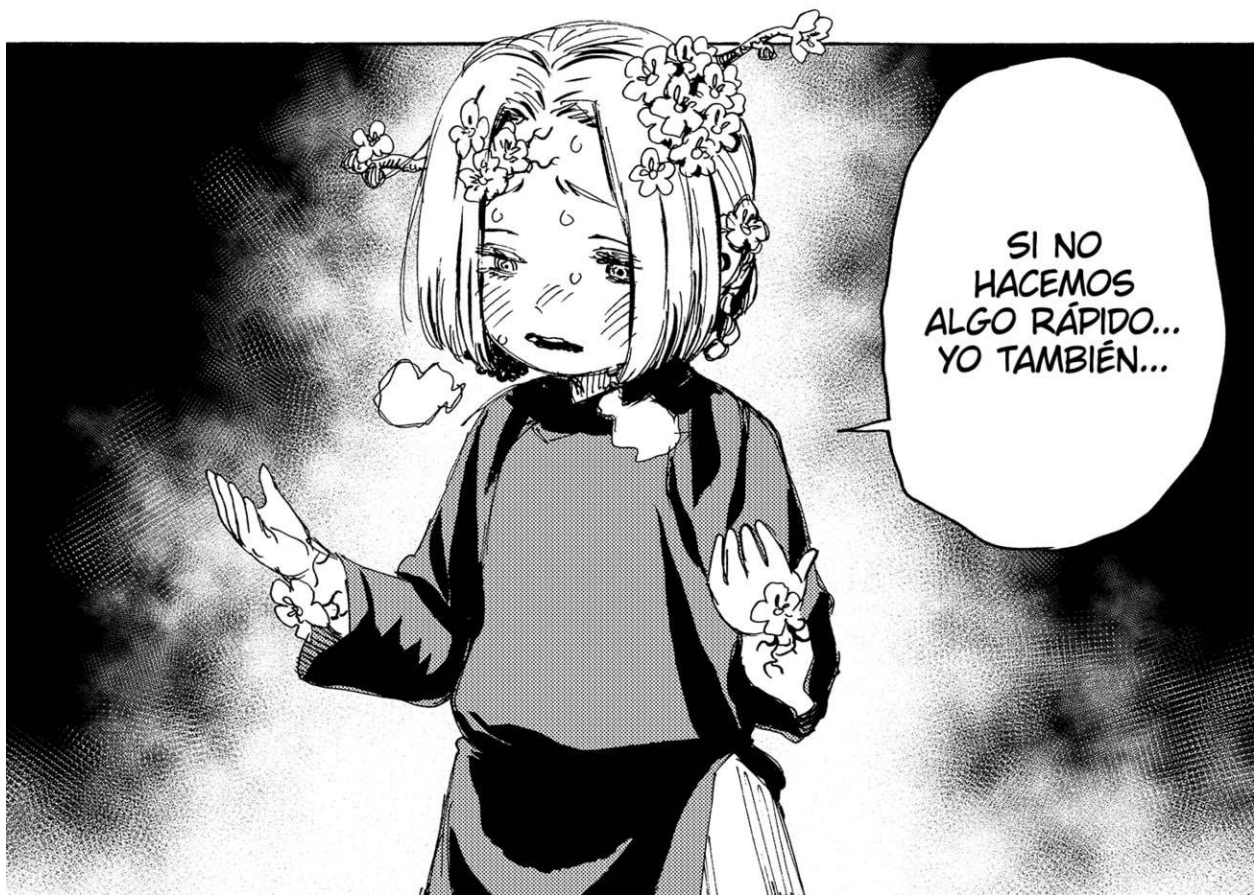




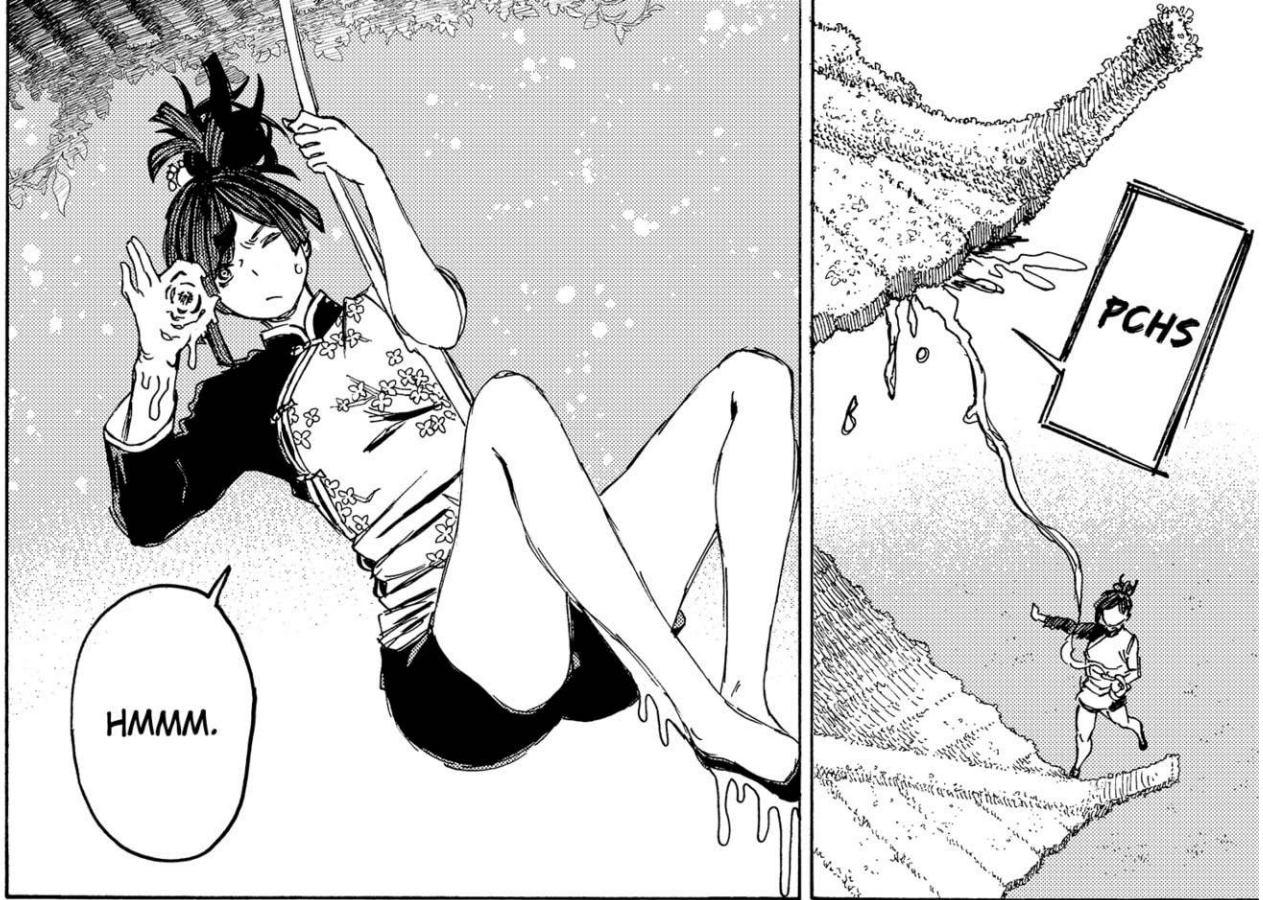
ZHU
JIN SE
HA VUELTO
LOCO... EL
TAO DE TODOS...
ESTÁ DESCON-
TROLADO.

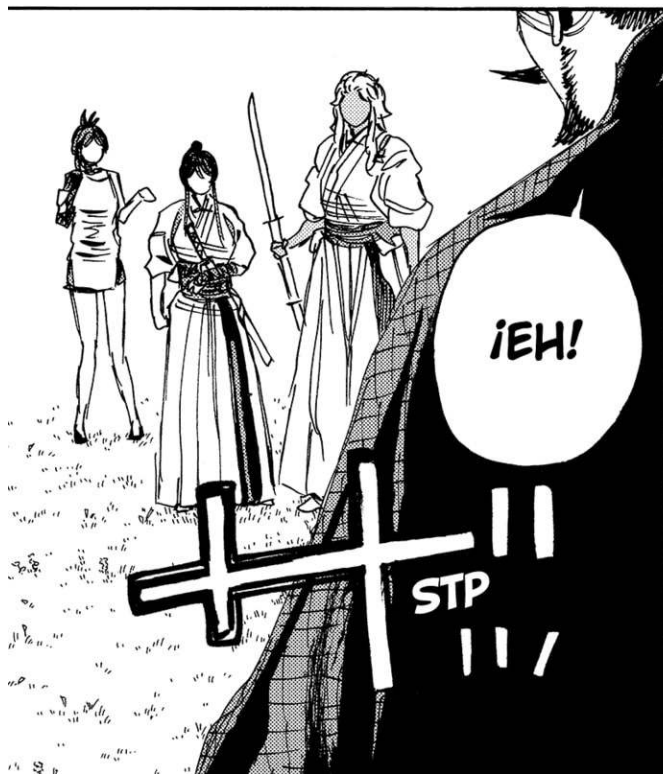
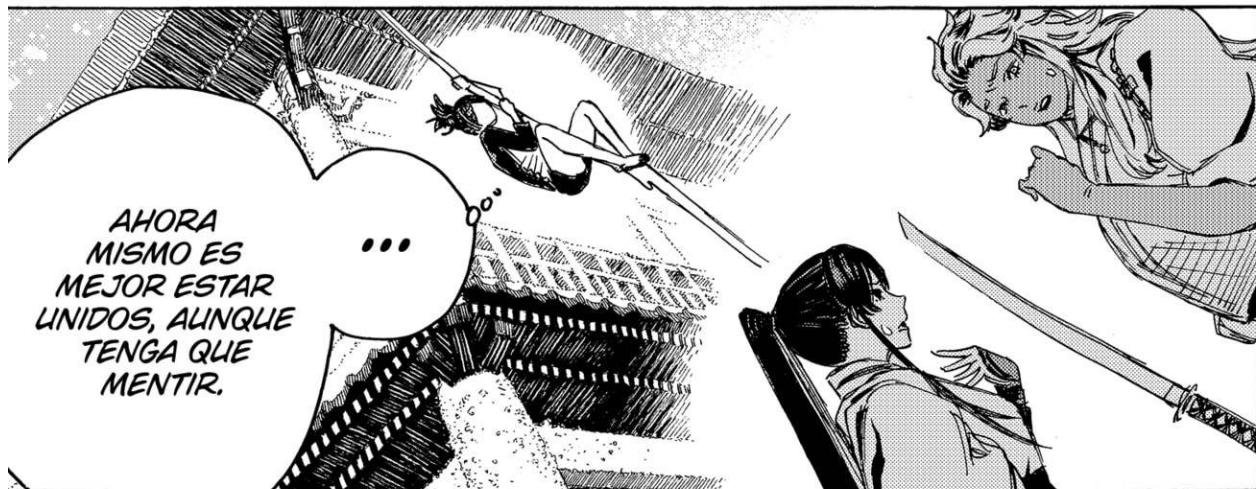


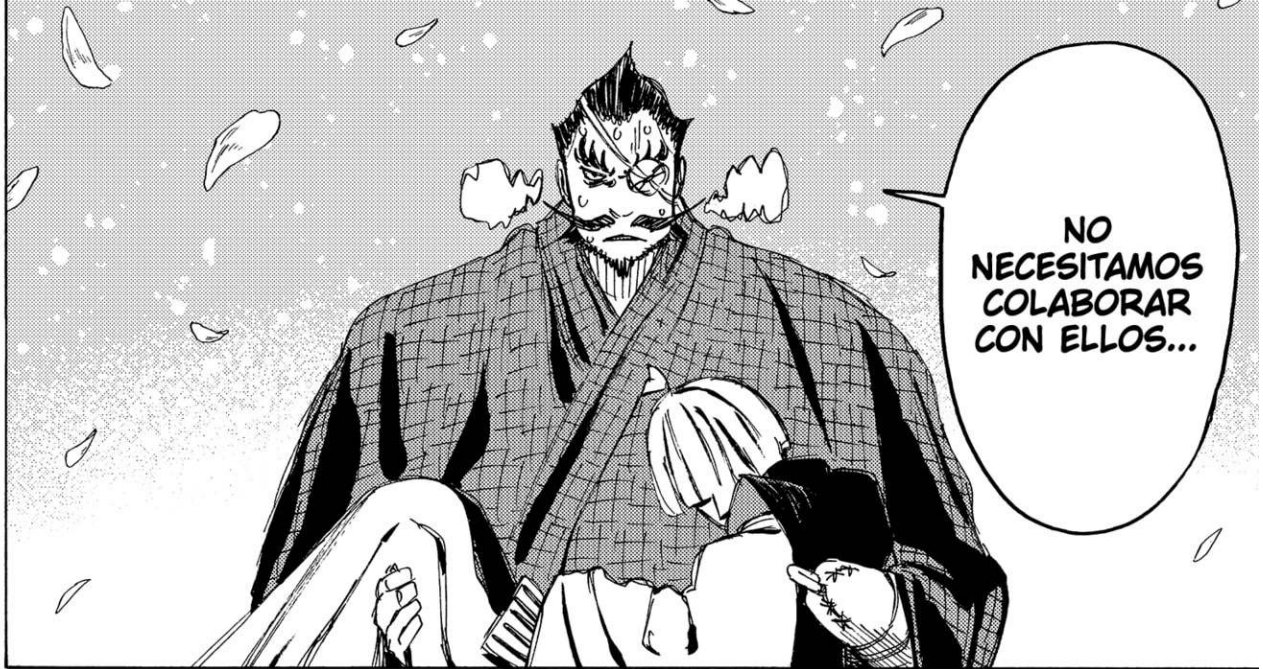
CUANDO...
POR FIN...
NOS HABÍAMOS
LIBRADO... DEL
TENSEN...

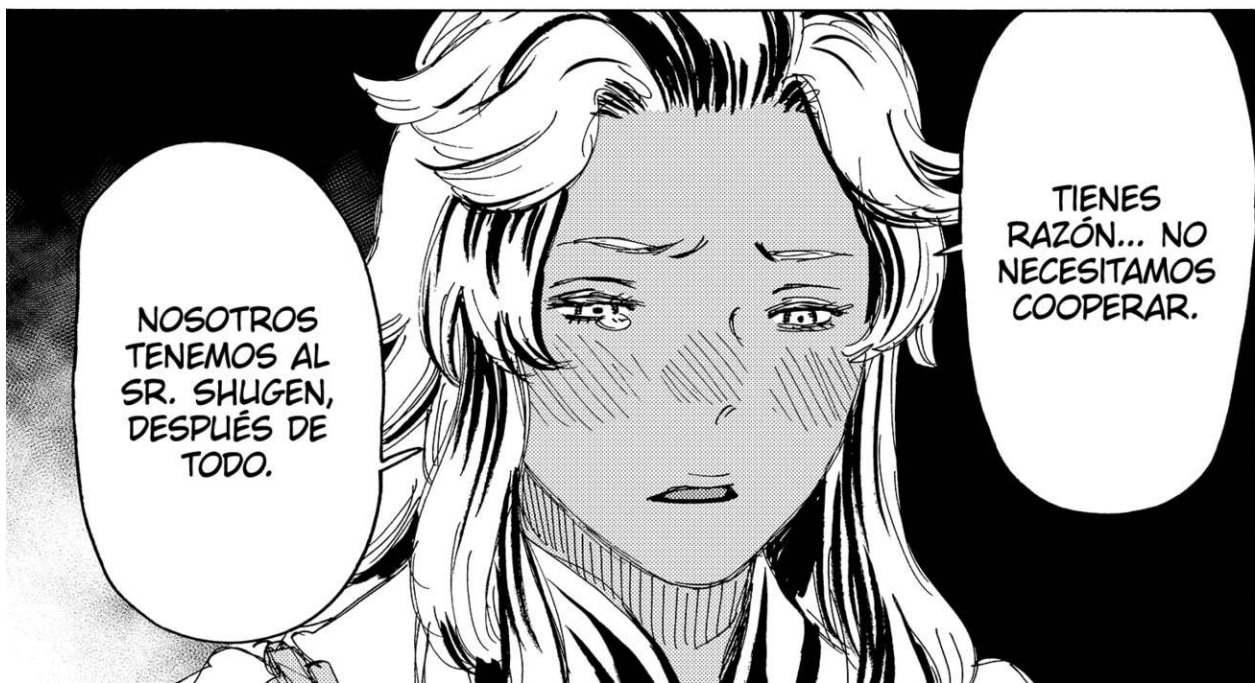


SI NO
HACEMOS
ALGO RÁPIDO...
YO TAMBIÉN...











ES
DECIR, QUE
ESTO NO ES
MÁS QUE UN
PASATIEMPO
PARA EL
GOBIERNO*.

SIMPLEMENTE
ENVIARON A
AQUELLOS
PEONES QUE
ERAN PRES-
CINDIBLES.

LOS
CRITERIOS
PARA ESTA
MISIÓN NO SE
BASAN EN LA
HABILIDAD...

***EL SHOGUN TOKUGAWA**



HABRÍAN
MANDADO AL
SR. SHUGEN
DESDE EL
PRINCIPIO.

SI SE LO
HUBIERAN
TOMADO EN
SERIO...



USTEDES
TODAVÍA NO
CONOCEN LA
FUERZA DE
ESE HOMBRE.







AHORA SOLO
QUEDA QUE EL
SR. SHUGEN...

DESDE EL
PRINCIPIO
TENÍA PENSADO
LUCHAR CONTRA
MIS COMPA-
ÑEROS.

SI COMETO
EL SEPPUKU
SEGURO QUE EL
SHOGUNATO ME
PERDONA.



¿POR
QUÉ TODO
EL MUNDO
ES ASÍ?!



¡YO SERÉ
SU KAISHA-
KUNIN!

¡NO, LO
QUE ESTÁ
HACIENDO ES
MUY VALE-
ROSO!



¡EN SERIO,
LOS SAMURÁIS
SON UNOS
INÚTILES!



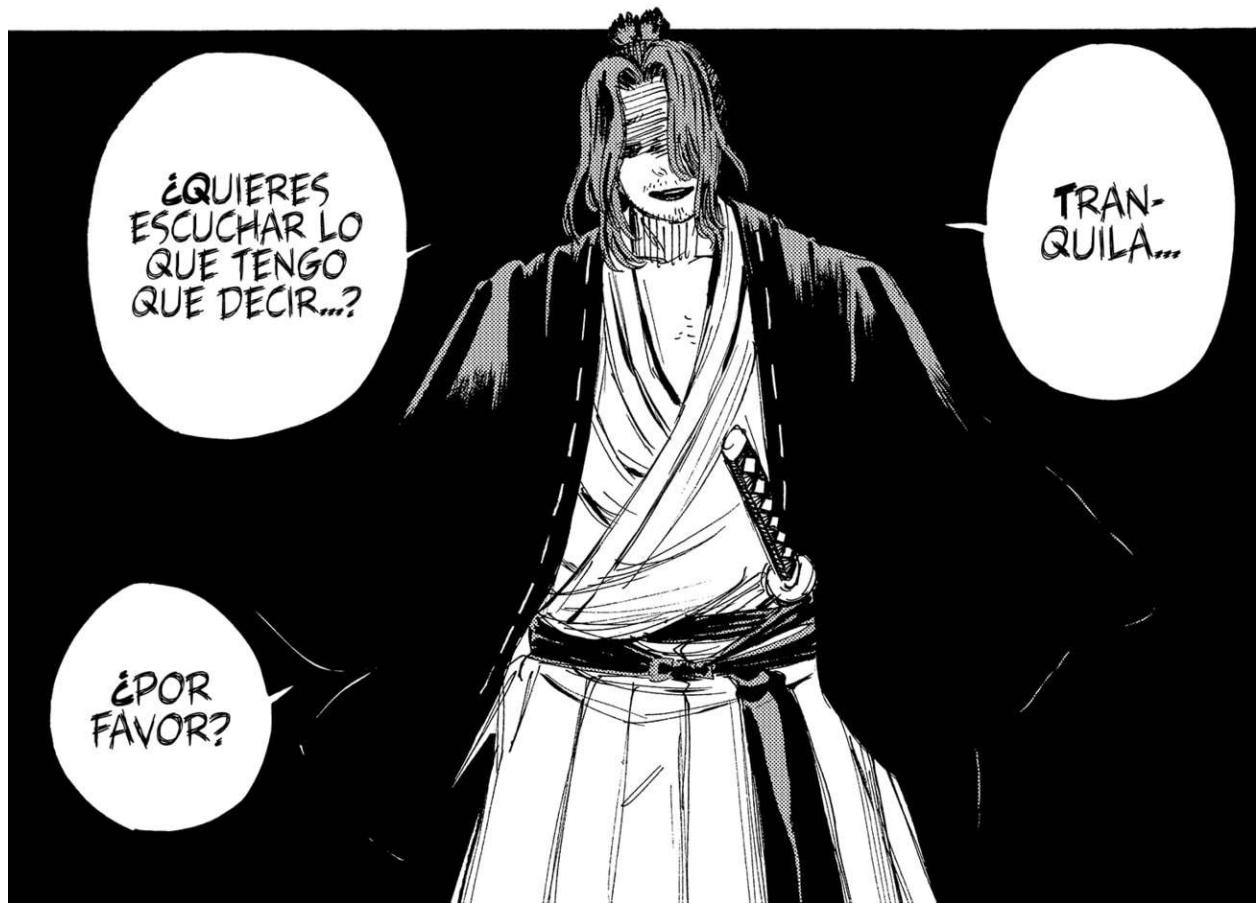
HAY
QUE VER...
LLEGAMOS EN
EL MOMENTO
MÁS COMPLI-
CADO...



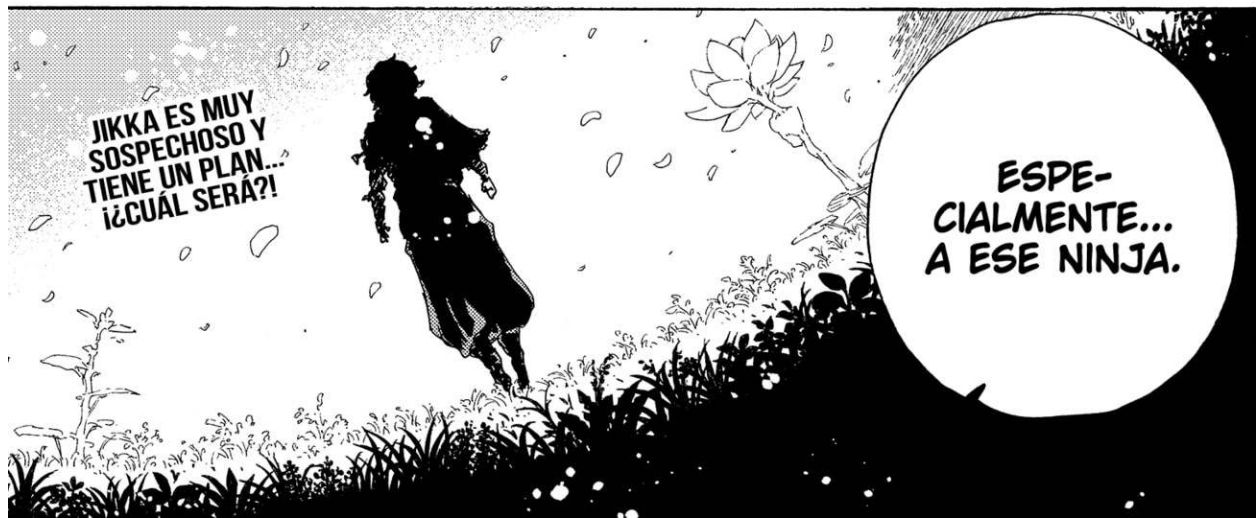
BUENO

¿POR
QUÉ NO
TE CALMAS
UN POCO,
SAGIRI?

ARRUINARÁS
TU BELLEZA.







ME ATREVERÍA
A DECIR QUE
ESTAMOS EN EL
INTERIOR DE SU
CUERPO.

ESE
MONSTRUO
LLAMADO BANKO
ESTÁ CUBRIENDO
TODO EL INTERIOR
DEL CASTILLO.

KAKU YUUJI

CAPÍTULO 98

SI,
ASÍ ES.

¿NO ES
CIERTO,
PEQUEÑA
TENSEN?

ESO
QUE ESTÁ
FLOTANDO
SON FRAG-
MENTOS
DE TAN.

SON TAN
PEQUEÑOS
QUE ENTRAN
POR LA BOCA
Y LA NARIZ.

TODOS LOS
QUE ESTÁN
AQUÍ,
LO ESTÁN.

ES DECIR,
QUE YO NO
SOY EL ÚNICO
QUE ESTÁ EN
PROBLEMAS.



UEGH,
QUÉ ASCO.



SI SEGUIMOS
ABSORBIENDO
EL TAN PUL-
VERIZADO NOS
CONVERTIREMOS
EN FLORES...

NOS PASARÁ
LO QUE... LE
ESTÁ PASANDO
A AZA CHOBE.



¡ASÍ ME
GUSTA,
TOUMA!

¡KIYO!

¡BUAAH,
HERMANA,
QUÉ MIEDO!

CUIDA TUS
PALABRAS,
MOCOSO.



¿QUÉ
QUIERES
DECIR?

¡NO SE
PELEEN!

¡AL AMA-
NECER SE
ACABARÁ EL
TIEMPO!



LA FLOR
ROJA SE
MARCHITA
POR LA
NOCHE...



EL
BANKO...
ESA FLOR
ROJA
ENORME...

SÍ... ESO
FUE LO QUE
DIJO RIEN.



¡¡PRONTO
SERÁ DE
DÍA!!

PERO POR
LA MAÑANA
FLORECE
POR COM-
PLETO.

EL TAO
DE TODO EL
MUNDO SE
DESCONTRO-
LARÁ. TODOS
SE CONVER-
TIRÁN EN
FLORES.



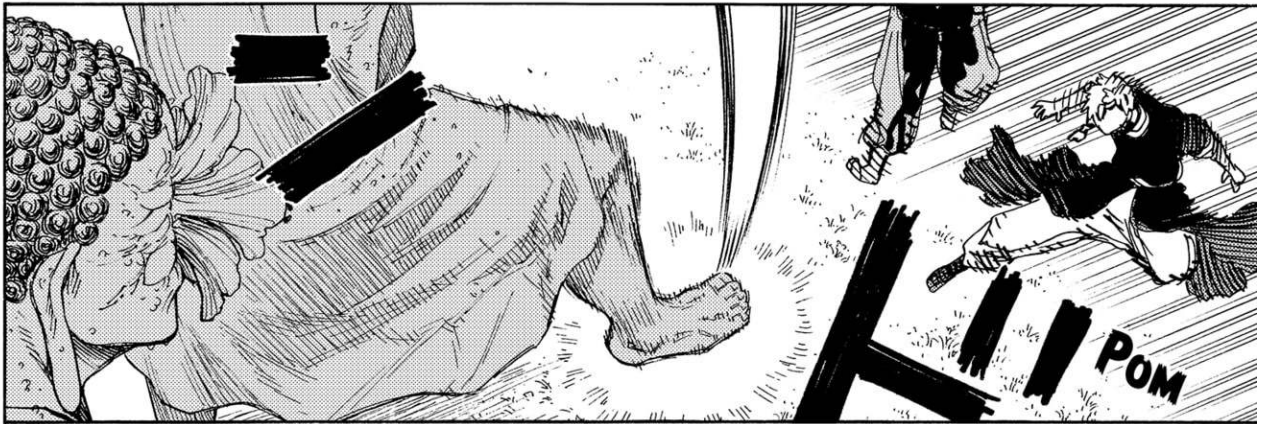
ASÍ ES...
PERO...

Y PARA
DETENERLO...
SUPONGO
QUE TEN-
DREMOS QUE
DESTROZARLE
EL TÁNDEM,
¿NO?













NECE-
SITAMOS
AL NINJA.



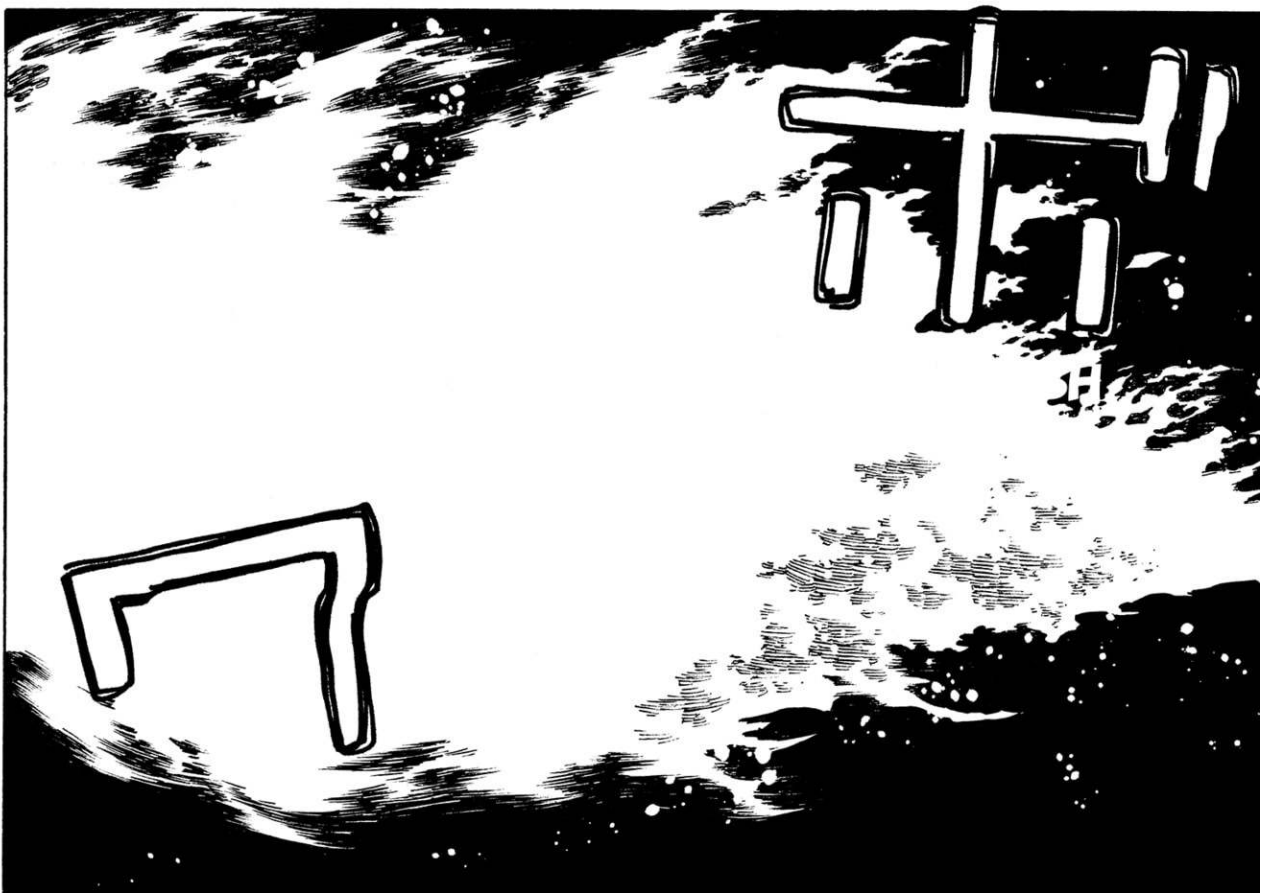
ASÍ ES,
Y POR
ESO...

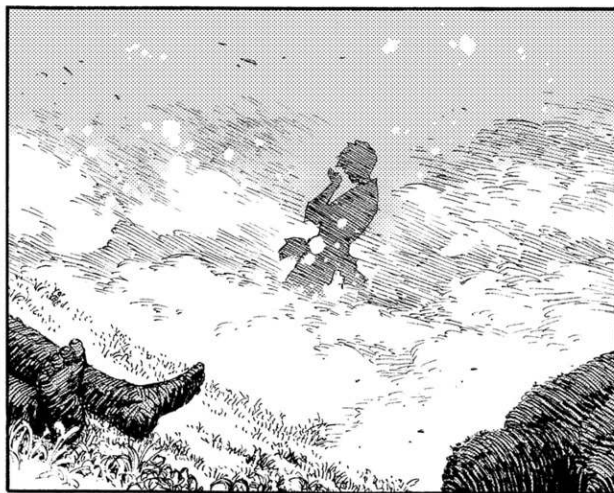
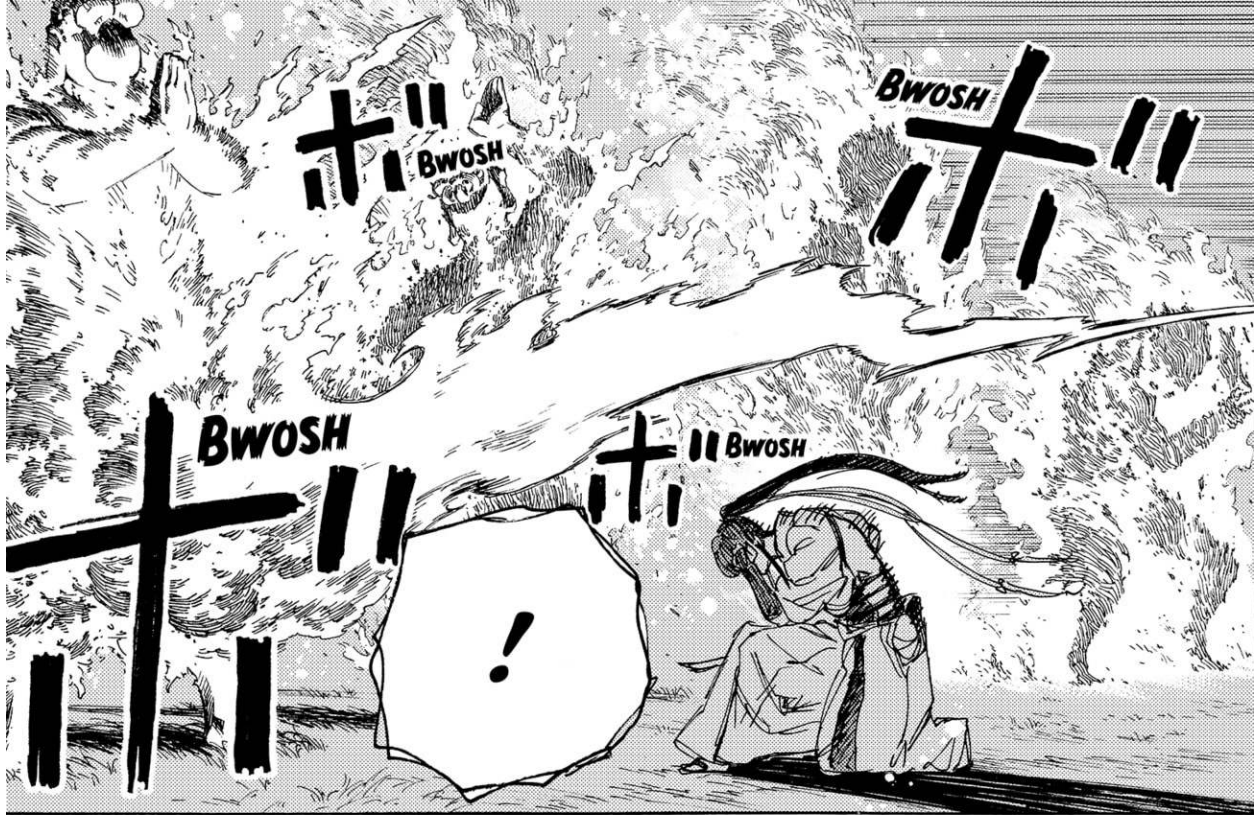
Y TAMBIÉN
TENEMOS
A ESTOS
MONSTRUOS
ESTORBÁN-
DONOS.

¡DEJE
DE HACERSE
EL VAGO,
SR. JIKKA!

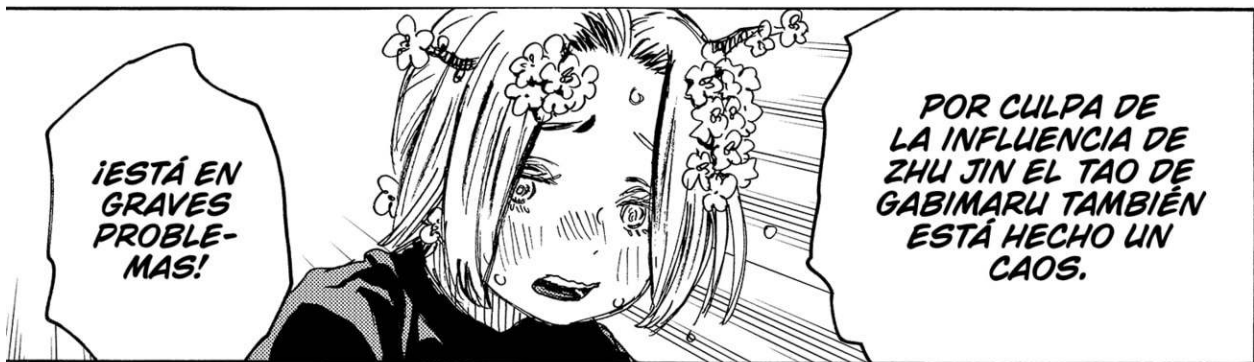
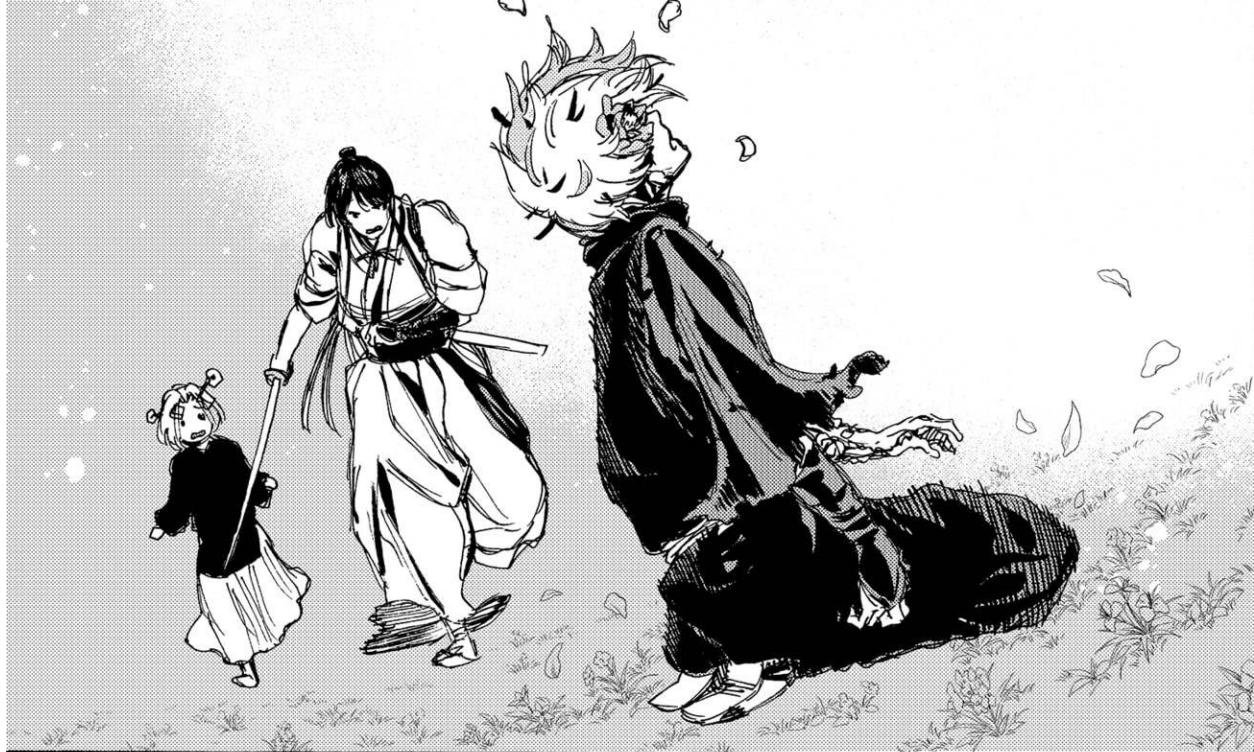


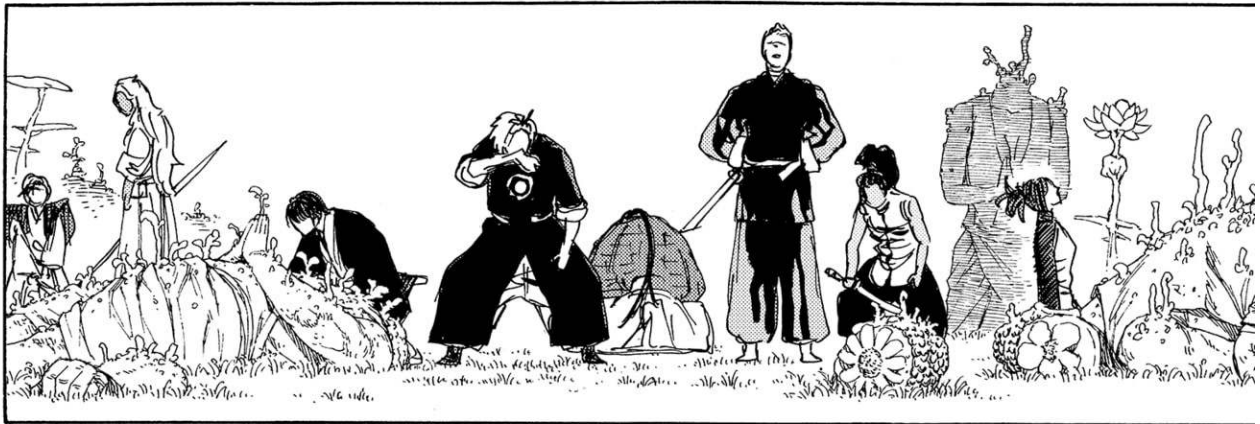
TRATÁNDOSE
DE ÉL TODAVÍA
NO SE HABRÁ
CONVERTIDO
EN...

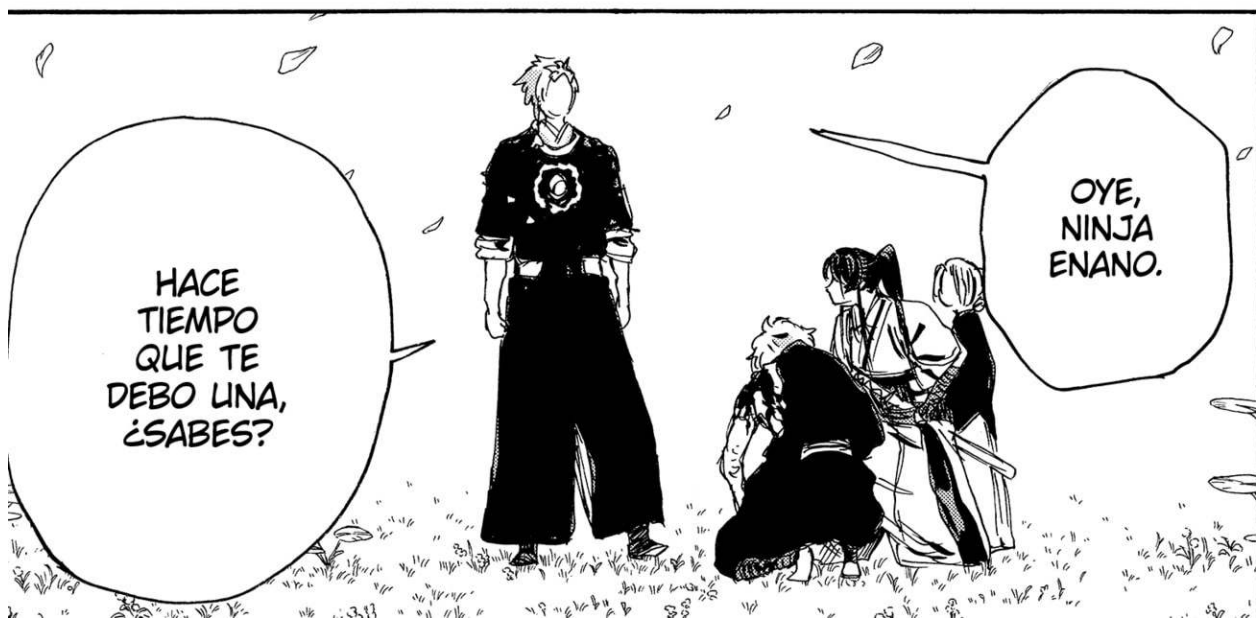














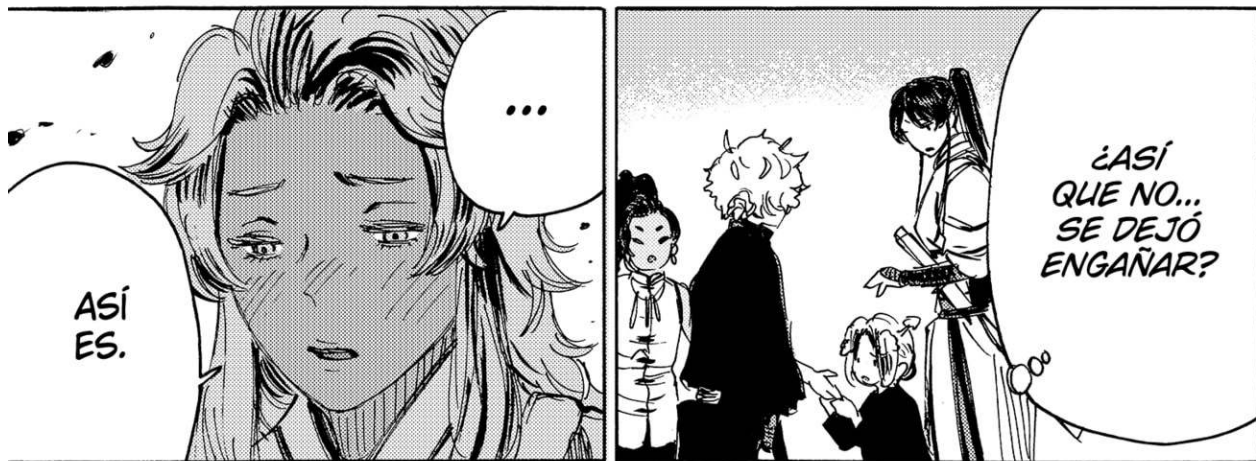


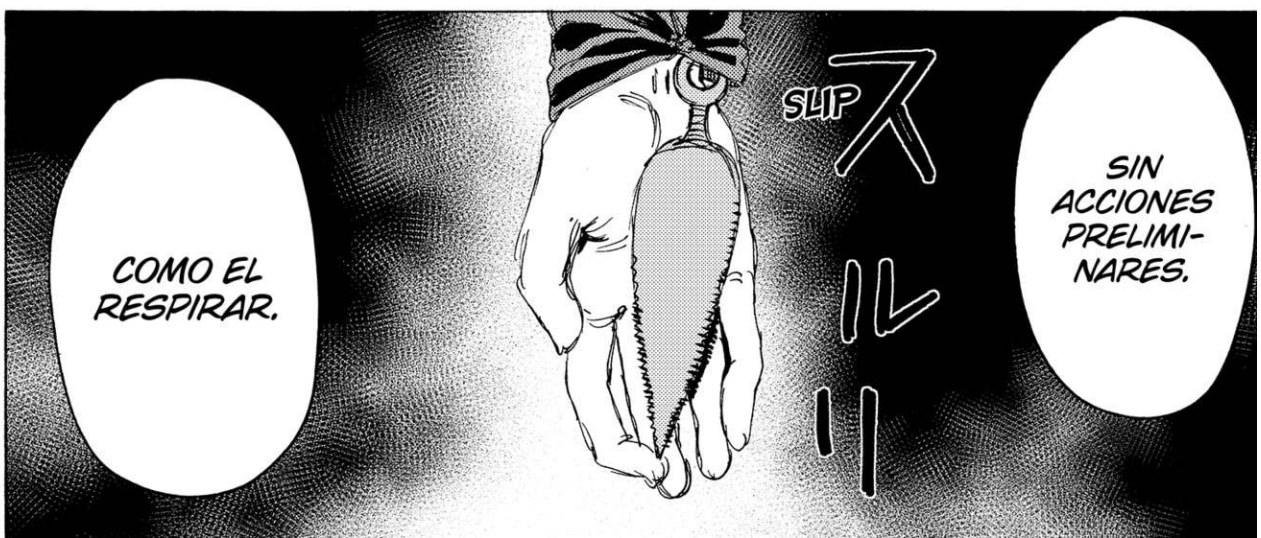
NO ME
IMPORTA
PERDER
CUALQUIER
OTRA COSA A
EXCEPCIÓN
DE ESO.



SI.



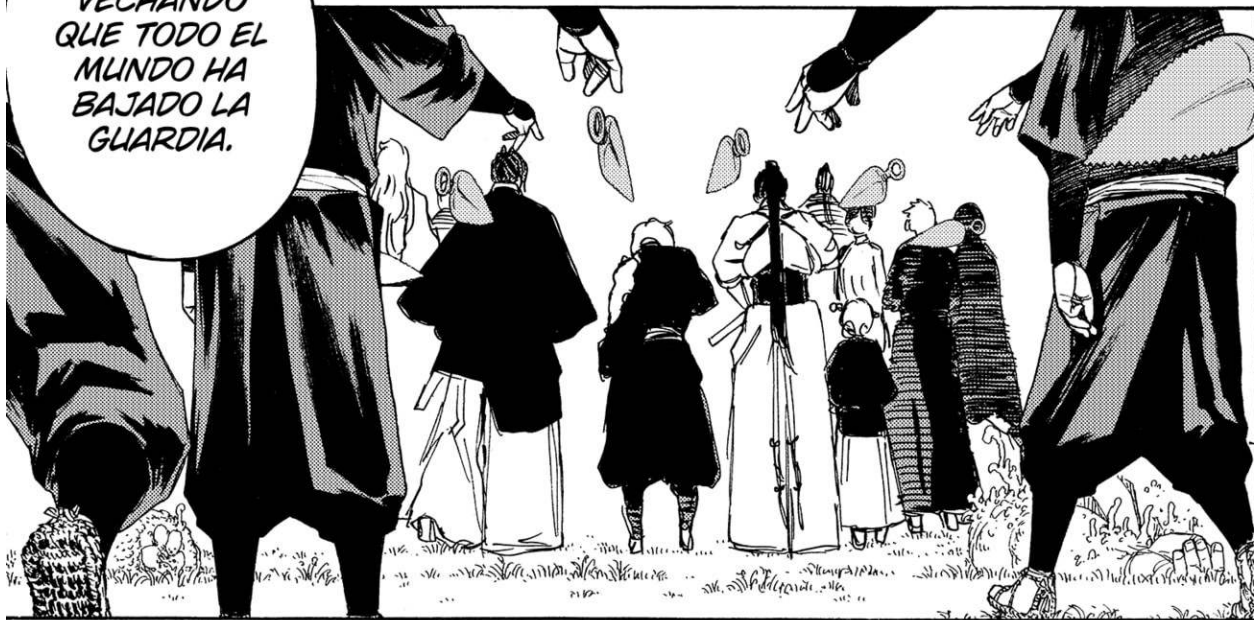






COMO
EL
TRABAJO
DIARIO.

APRO-
VECHANDO
QUE TODO EL
MUNDO HA
BAJADO LA
GUARDIA.



...LLEVAS
TODO EL RATO
DICIENDO QUE
LO VAS A
EXPLICAR Y
NO HACES
NADA...

BUENO,
VAMOS A
RESUMIRLES
EL PLAN
RÁPIDAMENTE.

EXPLICALO,
POR FAVOR,
SHION.

CAPÍTULO 99



POR ESO
IREMOS
EN PAREJAS
CON AQUELLOS
CON TAO QUE
REFUERZEN EL
NUESTRO.

PERO...
EL TAO DE
UNA PERSONA
NORMAL NO
ES LO SUFICIENTE-
TEMENTE
FUERTE.

YA LO
HE ESTADO
DISCUTIENDO
CON JIKKA,
PERO...

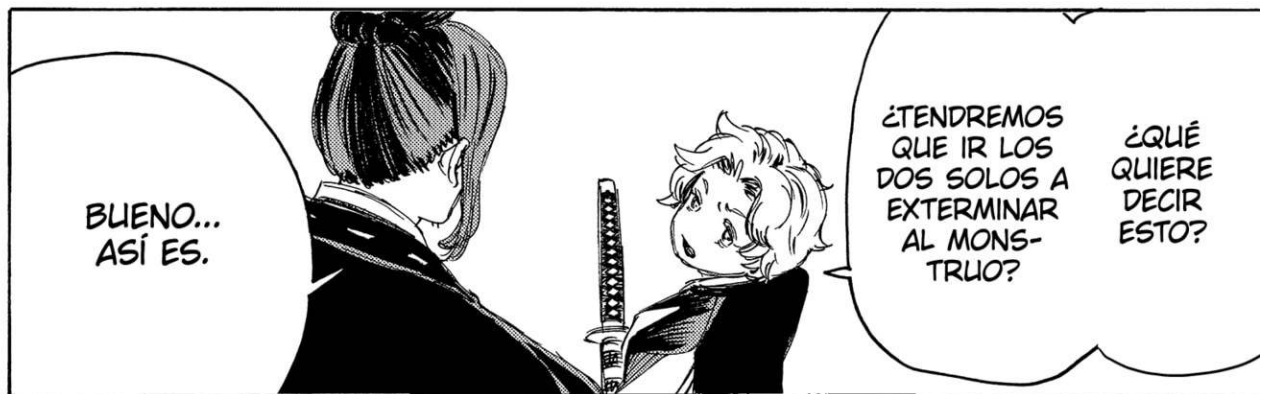
PARA
DESTRUIR EL
TÁNDEM DEL
ENEMIGO, LA
ÚNICA OPCIÓN
ES GOLPEAR
CON UN TAO
EFECTIVO.



TÚ PUEDES
VER NUESTRO
TIPO DE TAO,
¿NO?



O SEA QUE
TENDREMOS
QUE COGERNOS
DE LA MANO Y
ATACAR, ¿NO?





YO NO SÉ
MUY BIEN SI
EL SR. JIKKA
ES FUERTE
O NO...

SOLO HE
ESCUCHADO
MALOS
RUMORES...

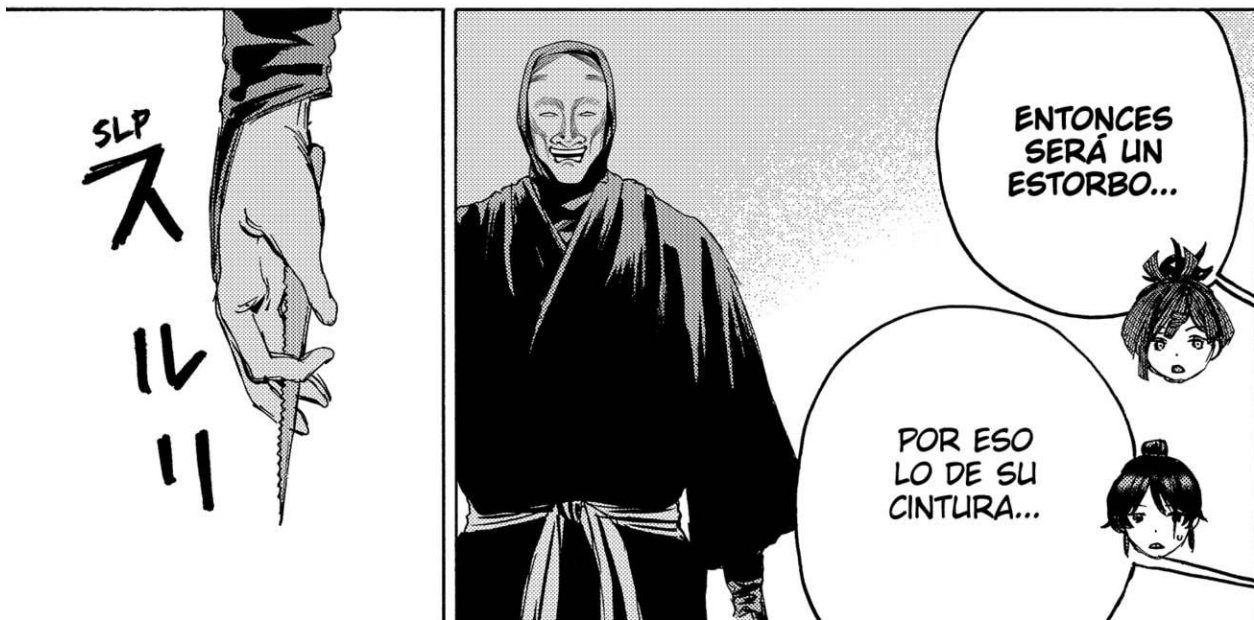
PARECE QUE
SIGUEN LAS
ÓRDENES DEL DE
LA BARBA SIN
RECHISTAR.

AUNQUE
NO PARECE
ALGUIEN DE
FIAR.



O QUE
EMPEÑÓ SU
KATANA POR
DINERO PARA
DIVERTIRSE...

COMO
QUE VA
BORRACHO
A HACER
MISIONES
OFICIALES...



SLP
ス
ル
ル

ENTONCES
SERÁ UN
ESTORBO...

POR ESO
LO DE SU
CINTURA...



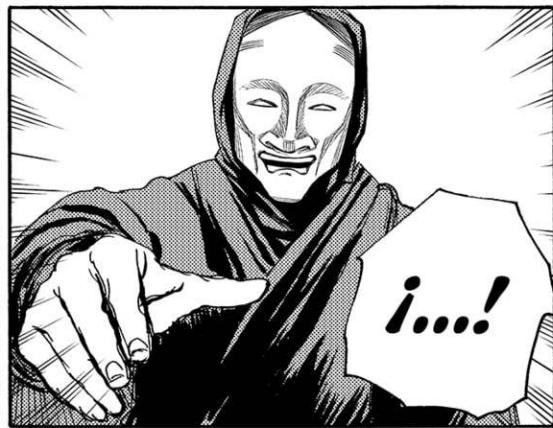
Y NO HACER
MOVIMIENTOS
INNECESARIOS.

CUANDO
VAS A MATAR
A UN ENEMIGO,
TIENES QUE
BORRAR TU
PRESENCIA.

ENTONCES
ATACAS.

CUANDO
TODOS

HAN
BAJADO LA
GUARDIA...





ES
DEMASIADO
BAJO.

SI NO
TENEMOS
EN CUENTA SU
PERSONALIDAD,
EL VALOR DE
JIKKA...



NO, NO
LO ES.



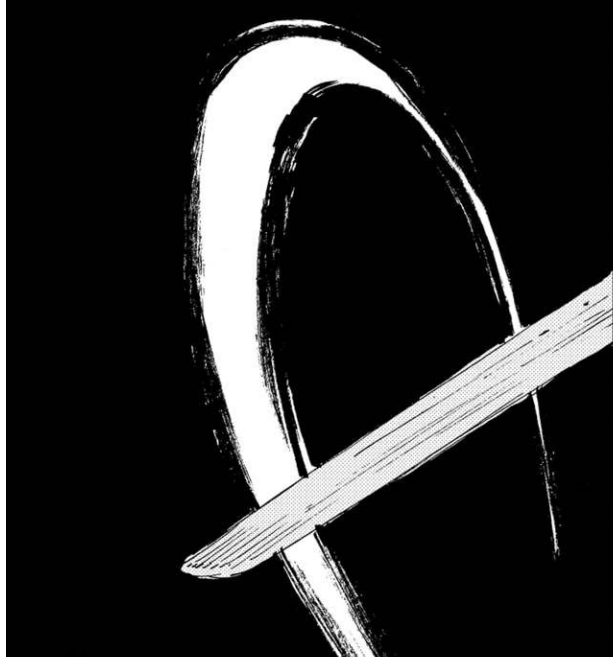
SÍ...
PERO
ESO ES
SOLO UN
RUMOR,
¿NO?

¿CONOCES
LA HISTORIA
DE QUE
VENDIÓ SU
KATANA?



ES
SIMPLEMENTE
DECORATIVA.

LO
QUE LLEVA
COLGADO A
LA CINTURA ES
UNA KATANA
DE BAMBÚ.



SIN
EMBARGO...
NO HA SIDO
CULPADO DE
DESHONRAR
AL SHOGUN.

¿NO SERÁ
ESTO UNA
DESHONRA
PARA EL
SHOGUN?

NI UNA
SOLA VEZ.



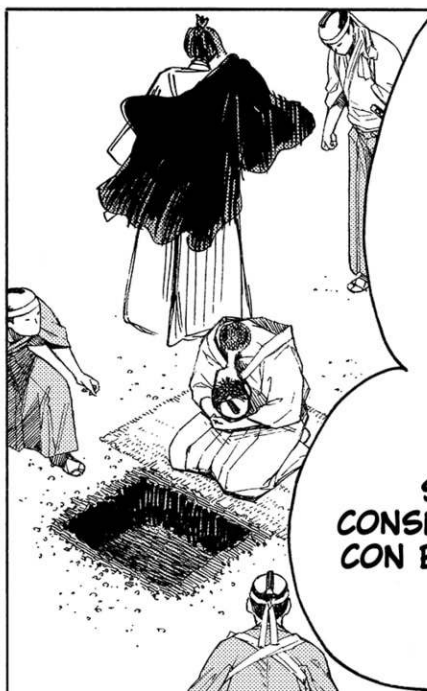
NADIE SE
HA DADO
CUENTA.

AUN CON
UNA KATANA
DE BAMBÚ,
SIEMPRE
CORTA A
QUIEN
DEBE.



NO
SÉ... CON
TALENTO.

¿CÓMO
PUEDE
HACER
ESO...?



NADIE
CREERÍA
QUE UN
CORTE TAN
PRECISO

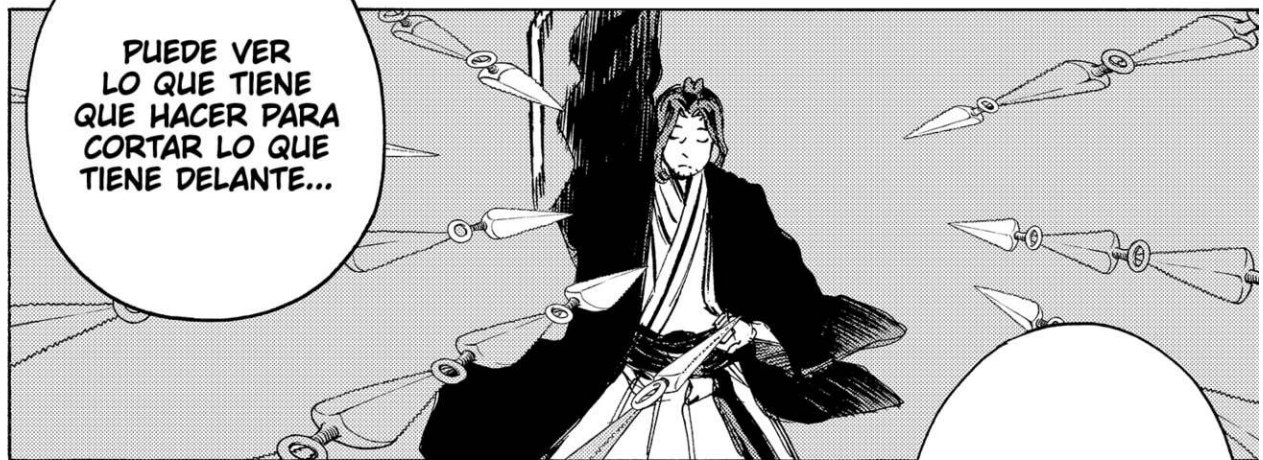
SE
CONSEGUIRÍA
CON BAMBÚ.



ME LO
CONTÓ
UNA VEZ
MIENTRAS
BEBÍAMOS.

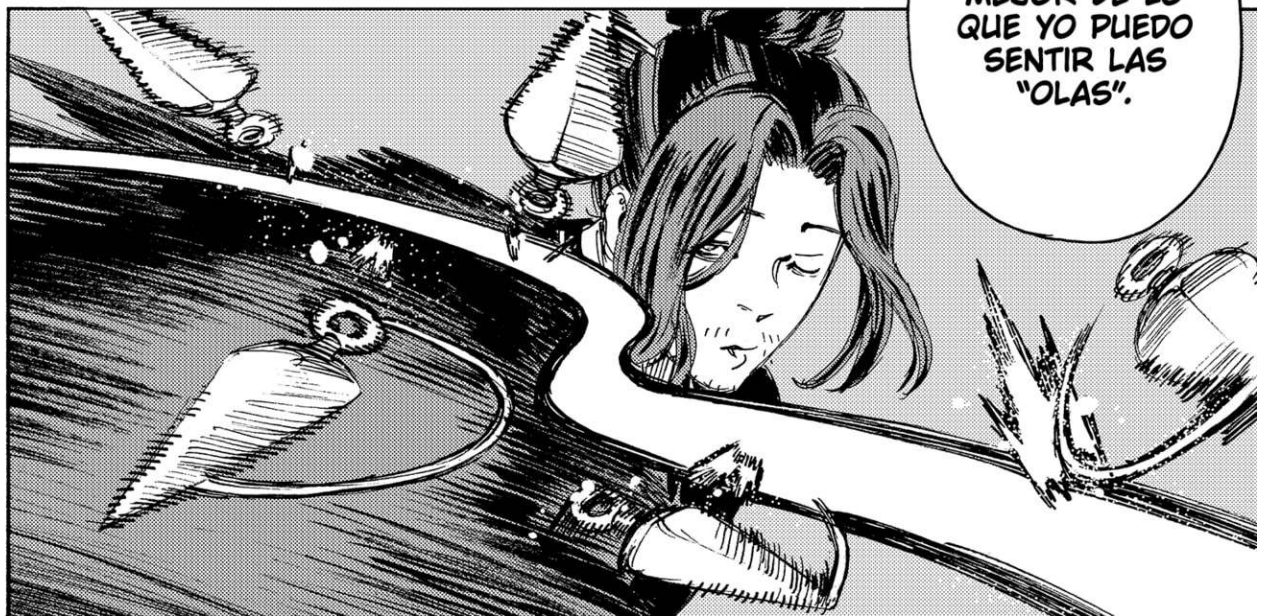
ÉL
PUEDE
VER LA
"VERDAD
FUNDA-
MENTAL"
DE LAS
COSAS.

PUEDE
VER EL EFECTO
QUE TENDRÍA LA
FUERZA APLICADA
A ALGO DE CIERTA
MANERA...



PUEDE VER
LO QUE TIENE
QUE HACER PARA
CORTAR LO QUE
TIENE DELANTE...

MUCHO
MEJOR DE LO
QUE YO PUEDO
SENTIR LAS
"OLAS".









¡PERO
QUÉ
POPULAR
ERES!

SÍ...
ASÍ ES.

LA MUERTE
DE GABIMARU.

ASÍ TODO
EL MUNDO
PENSARÍA QUE
EL SHOGUN
HABÍA ORDE-
NADO



PORQUE,
AL FIN Y
AL CABO,
TÚ Y YO
PENSAMOS
IGUAL.

SI A LA
VILLA DE
LA PIEDRA
O A TI...

YO
TAMBIÉN
ESTABA
DUDANDO
SOBRE
A QUIÉN
AYUDAR...

Y ACABÉ
APOSTANDO
POR TI.



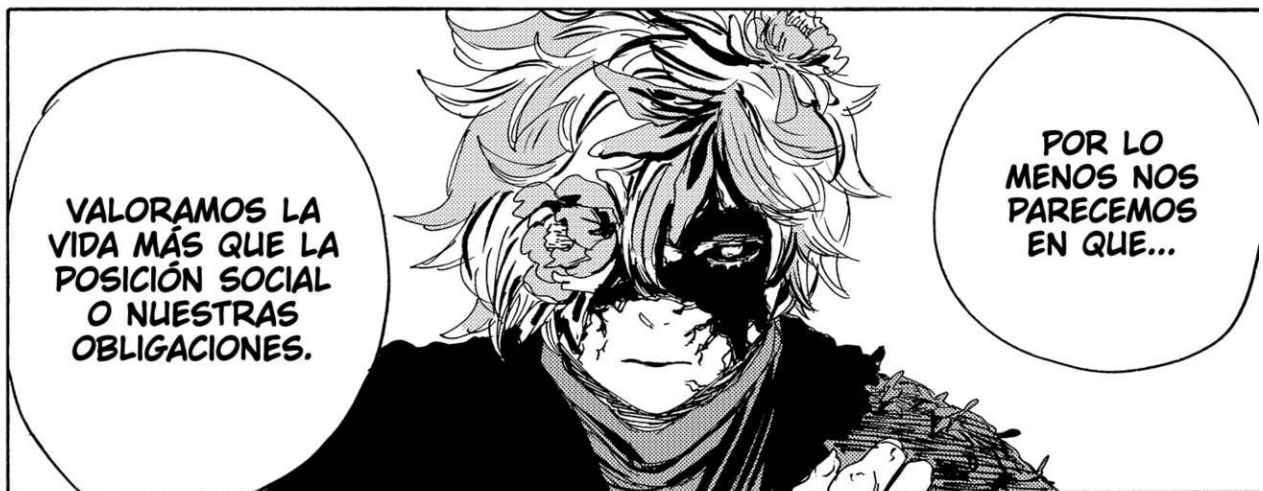
TAKAMATSU,
EL CAMARERO
DE LA TABERNA
PÚRPURA.

MATSUNOSUKE,
DE LA COMPAÑÍA
PESQUERA.

AH, Y EN
LA TIENDA DE
MIURA TAMBIÉN
HA ENTRADO
UNA CHICA
NUEVA...

TONO, DE LA
CASA DEL TÉ
MILENARIA.

YO TAMBIÉN
TENGO UNA
PERSONA CON
LA QUE ME
QUIERO
REUNIR...



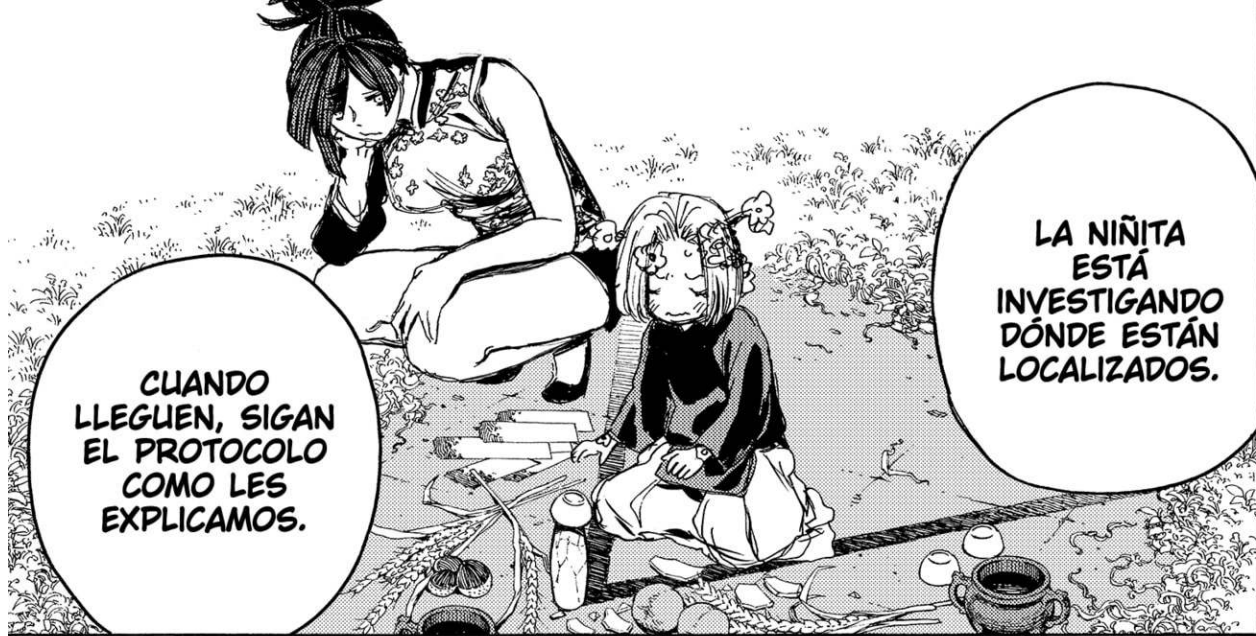












CUANDO
LLEGUEN, SIGAN
EL PROTOCOLO
COMO LES
EXPLICAMOS.

LA NIÑITA
ESTÁ
INVESTIGANDO
DÓNDE ESTÁN
LOCALIZADOS.



NO SÉ QUÉ
OBSTÁCULOS
NOS ENCON-
TRAREMOS EN
EL CAMINO...



¡NO TE
CALLAS NI
DEBAJO DE
AGUA, ¿EH?!

PERO
BUENO...

ATACANTE: JIKKA
(MADERA) ↑
REFUERZO: GANTETSUSAI
(FUEGO)

TRABAJEN
EN EQUIPO...
ESO FUE LO
QUE DIJO
SHION.

YA
SABEN...

¡¡NADIE SABE
SUS VERDADERAS
INTENCIONES...!!



¡¡Felicidades por los 100 capítulos
y la salida del 10º tomo!!

JIGOKURAKU

YUJI KAKU  Episodes 100

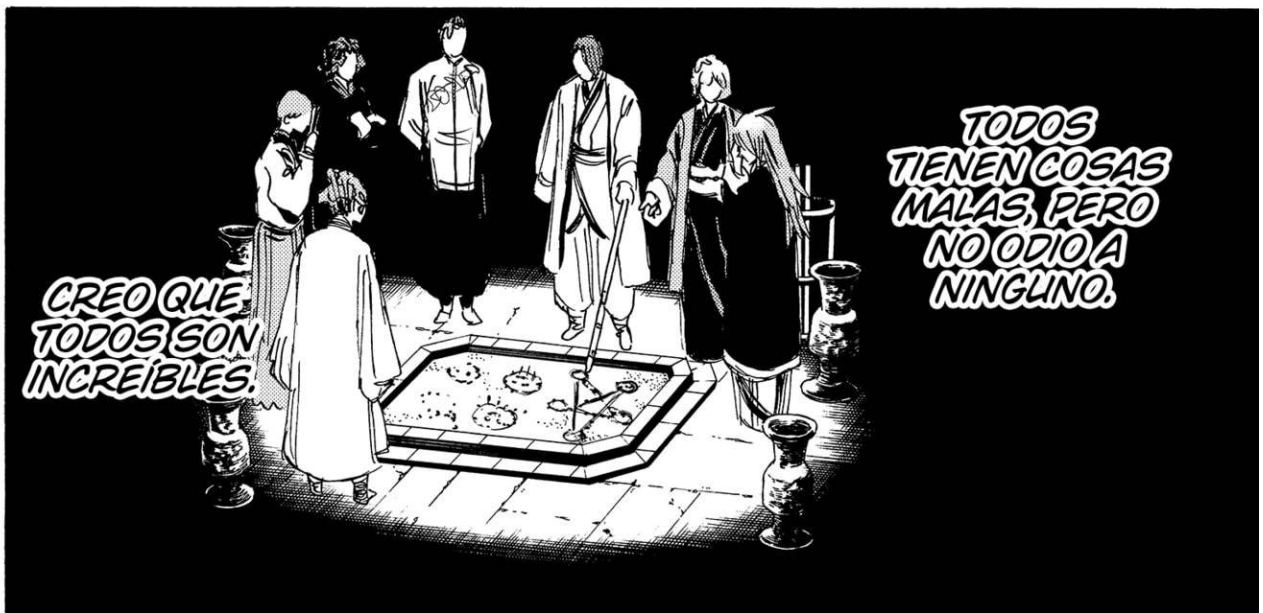
¡Se sortearán 1000 premios entre los participantes!!

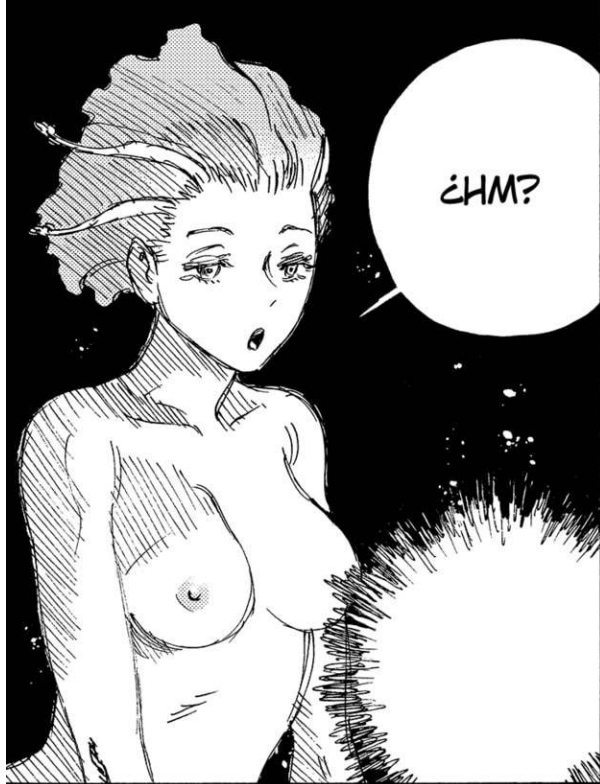
¡Segunda encuesta de popularidad de los personajes!!

KAKU YUUJI

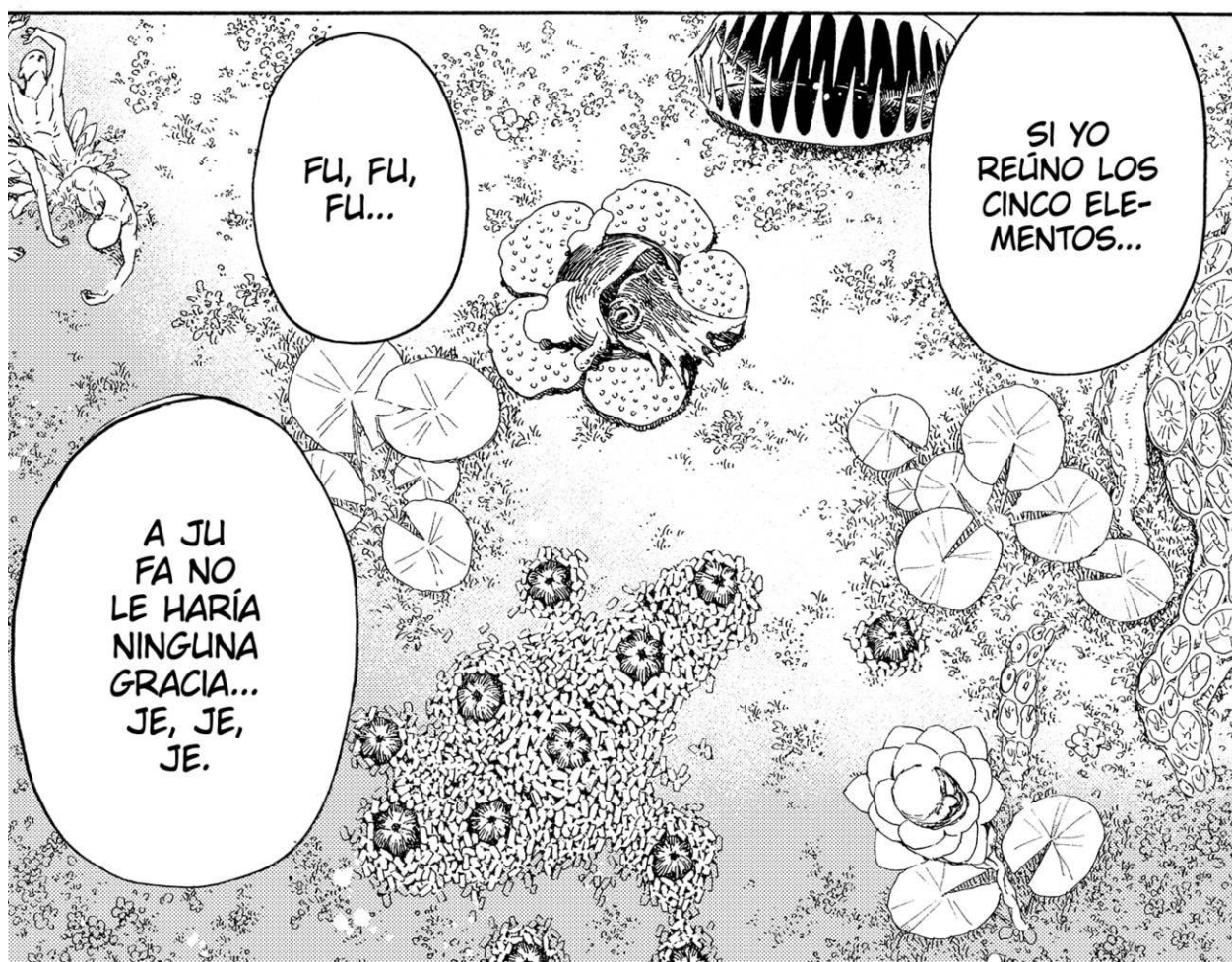
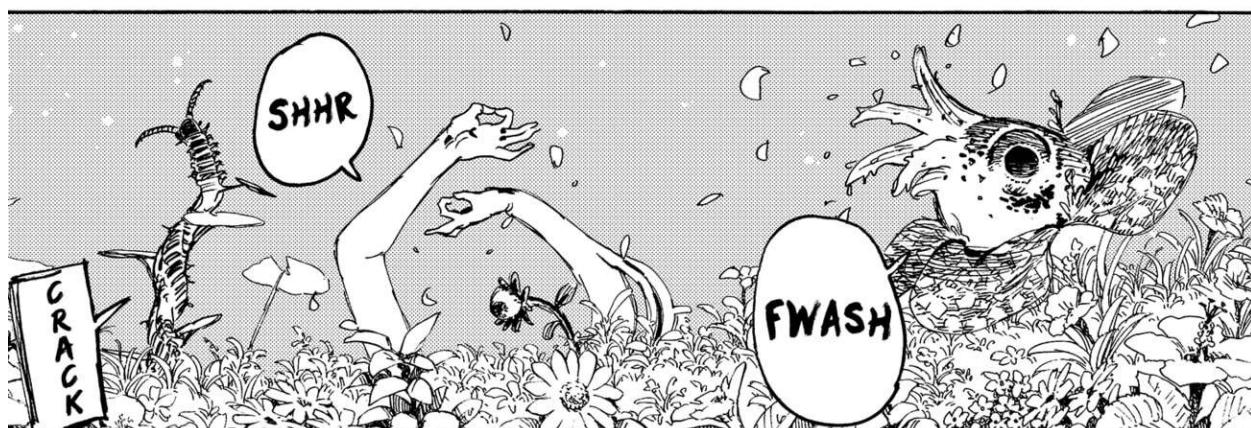
TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC./GUARDIAN ANGELS MEDIA

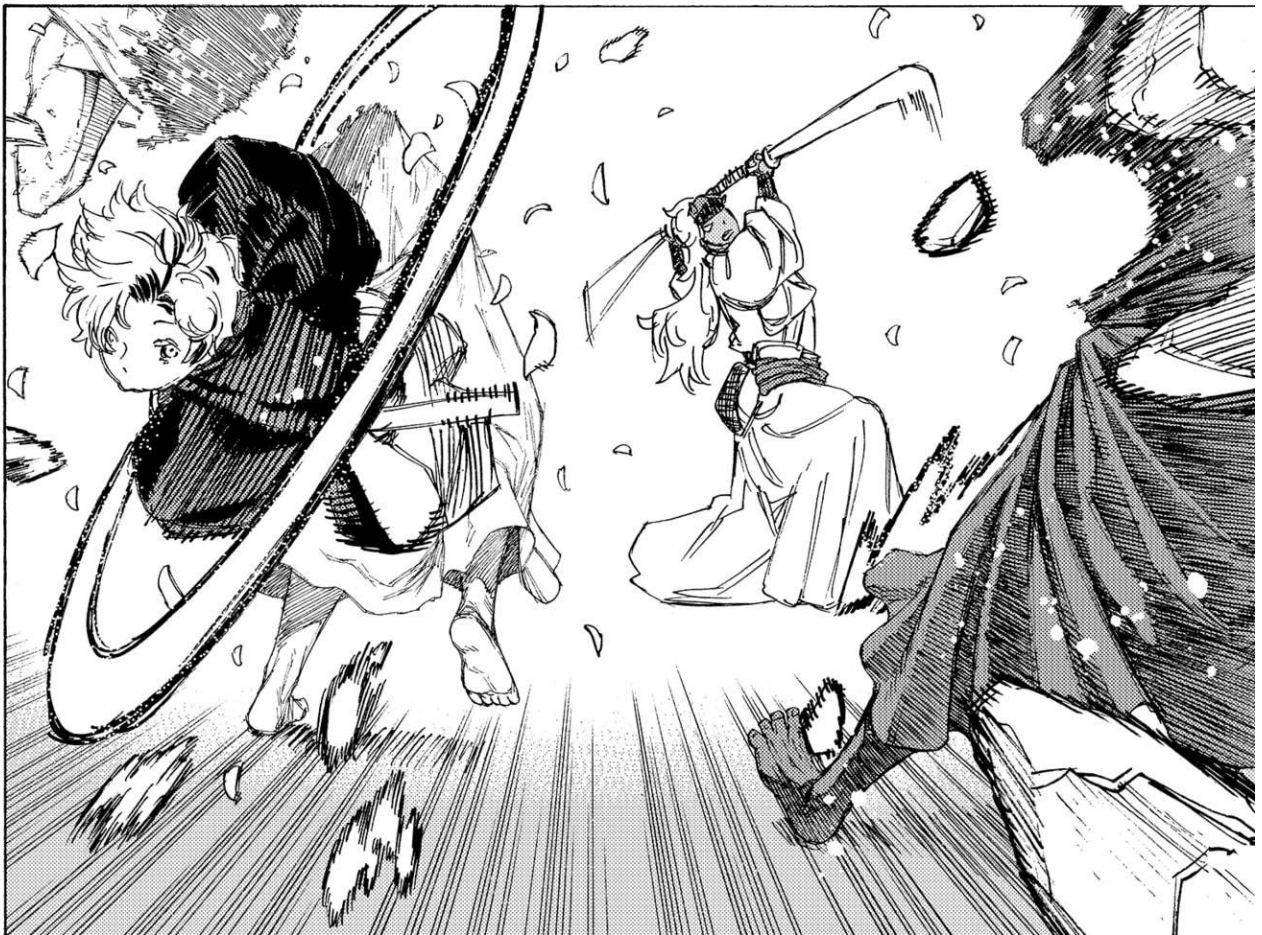


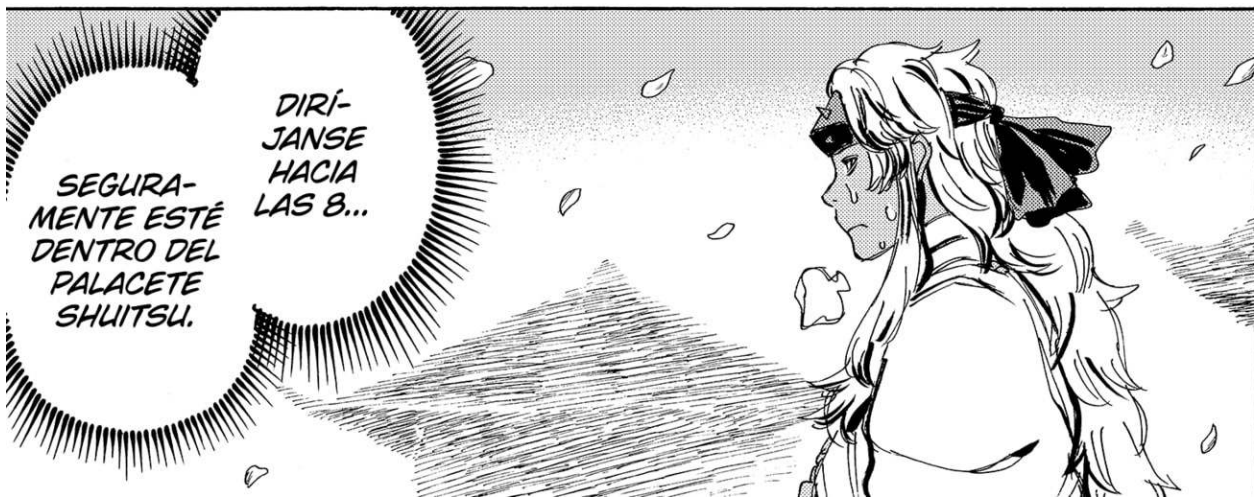


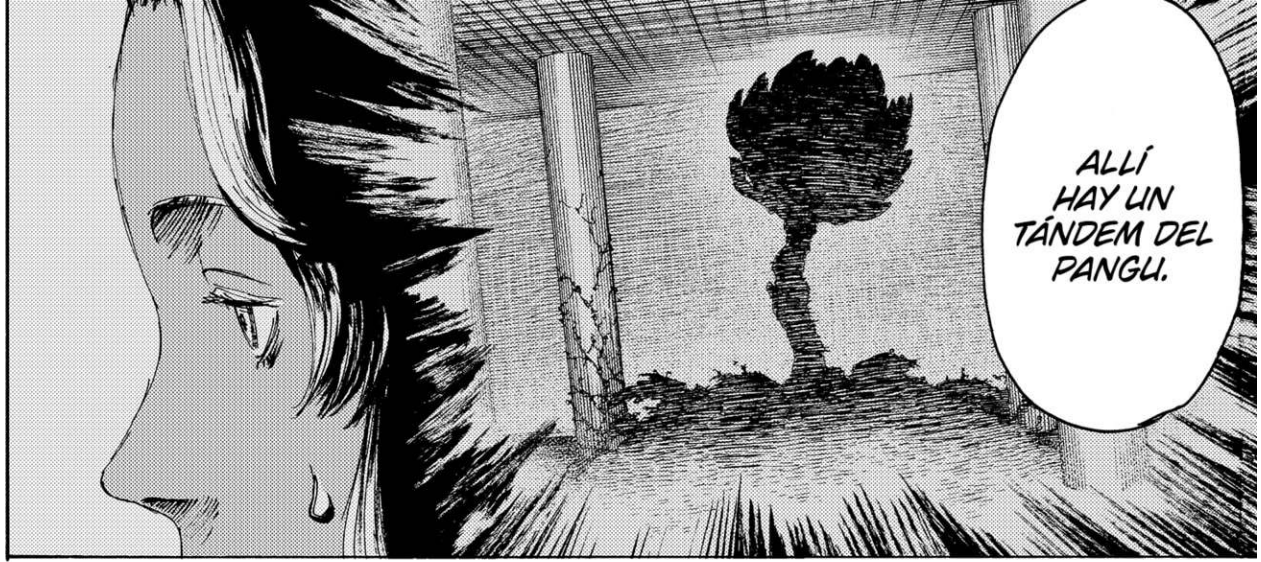












ALLÍ
HAY UN
TÁNDEM DEL
PANGU.



ALLÍ ESTÁ
EL TÁNDEM
DE FUEGO.

EL
PALACETE
SHUITSU
SEGURA-
MENTE
ESTÉ POR
ALLÍ...

ISUZU,
TIENES QUE
DESTRUIRLO
CON TU TAO
DE AGUA.



ES UNA
ILUSIÓN
DE TAO... LE
MUESTRA EL
LUGAR DE
DESTINO.

¿CÓMO LO
PUEDE...
VER?



IGFFCU

AAFF
FKKGH
HGKF...

AFFG-
HFFH



LA
INFORMACIÓN
ES MUY POCO
PRECISA... SOLO
SABEMOS LA
DIRECCIÓN Y EL
PAISAJE, ¿EH?

ADEMÁS...



Y LOS
MONSTRUOS
NO SE ACABAN.

ESTO
CADA VEZ SE
VUELVE MÁS
EXTRAÑO...



TAP

¡AAH!



HAH
HAH

TENGO LA
SENSACIÓN
DE QUE SI NOS
QUEDAMOS AQUÍ
MUCHO TIEMPO
ESTAREMOS EN
PROBLEMAS.



...

POR ESO...
NOS ALIAMOS
CON LOS
CRIMINALES...











GRACIAS...
KIYO.



TENGO
ALGUIEN
A QUIEN
LE DEBO
LEALTAD.

PERO YO
TENGO MI
PROPIO
CÓDIGO
SAMURÁI.

ENTIENDO
LAS
CIRCUN-
STANCIAS DE
SAGIRI Y LOS
DEMÁS...





¿HAS
VISTO EL
COLOR DE
SU PIEL?

NOS VAMOS
A QUEDAR SIN
MAQUILLAJE
BLANCO EN EL
CASTILLO.

ES UNA
GORILA QUE
VIVÍA EN LAS
MONTAÑAS.

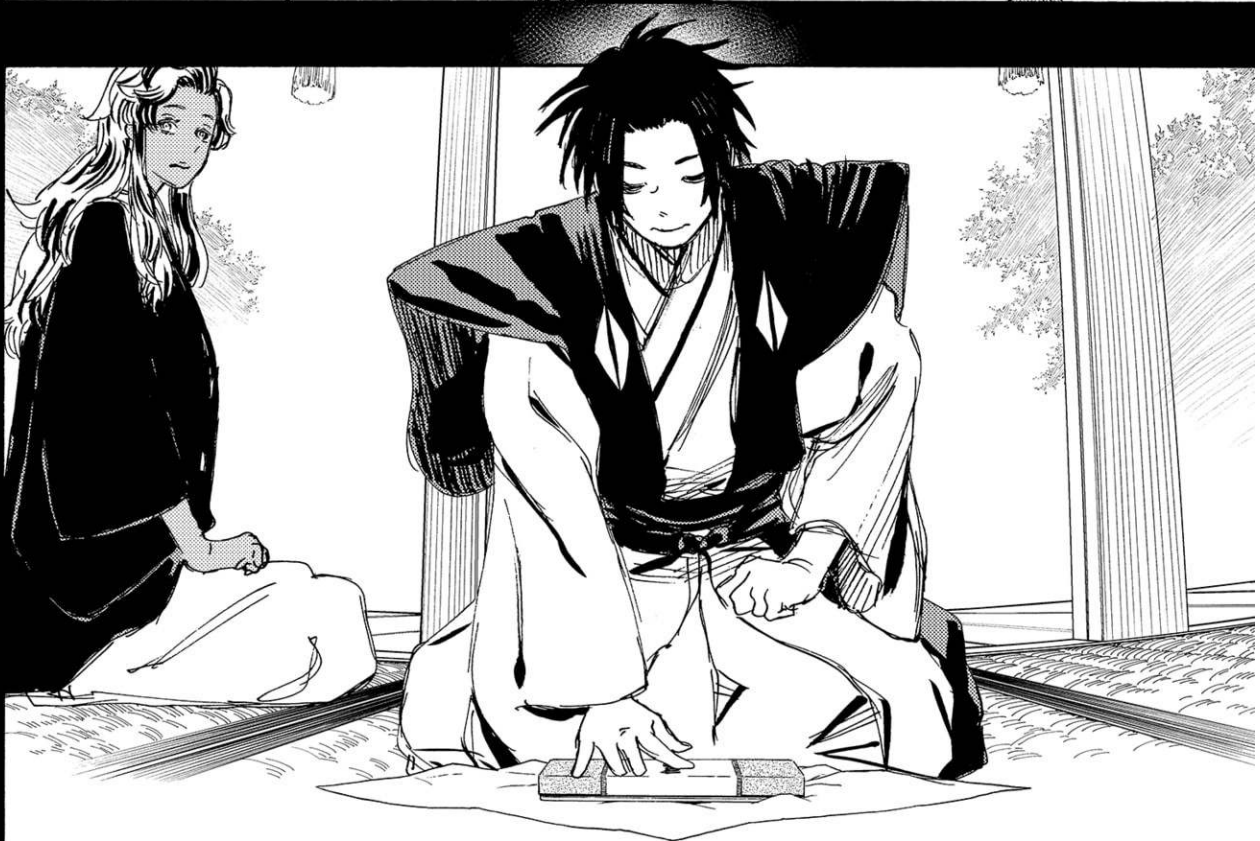
...



SI NO ME
HUBIERA IDO
DE CASA... MI
PIEL SEGUIRÍA
SIENDO
BLANCA...

OJALÁ NO
HUBIERA
NACIDO EN
EDO... NO...

DENTRO O
FUERA DEL
CASTILLO,
ES IGUAL
EN TODOS
LADOS.





GRACIAS
POR DEJARME
TENER ALUM-
NOS...

ESTO ES
AQUILARIA...
O SEA, ALOE.

***LEÑA QUE USABAN LOS JEFES. INCIENSO.**



SU COLOR
ENSALZARÁ
AÚN MÁS EL
TÉ DE ALOE.



EL ALOE
ES UN ÁRBOL
AROMÁTICO* DE
GRAN CALIDAD.

LA RESINA
MARRÓN QUE
TIENE CUANDO
CRECE EN LA
NATURALEZA
DESPRENDE
UN ENCANTO
SINGULAR.



POR FAVOR,
TRATE BIEN
A LOS DOS
ALOES TAN
PRECIADOS

DE LA
FAMILIA
PRINCIPAL.



LO QUE
TAMBIÉN
INDICA QUE
ES UN
PRODUCTO
DE GRAN
CALIDAD.





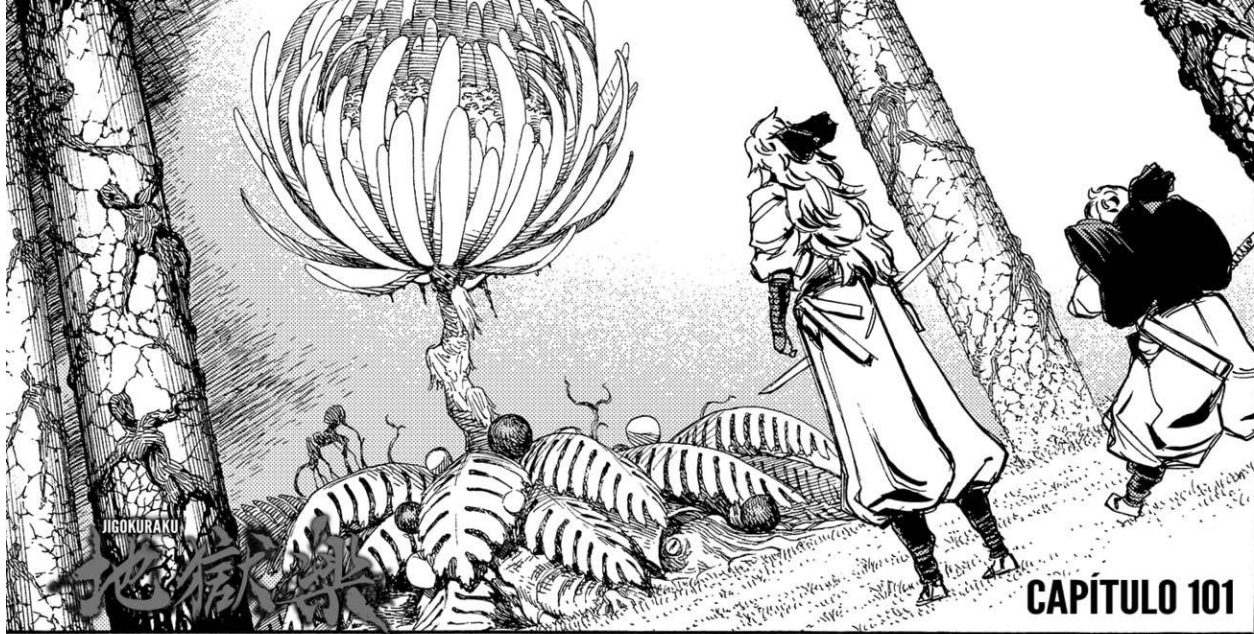
YO ME
EQUIVOCARÉ
CON LISTED.

YO CREO
QUE LISTED
ESTÁ EN LO
CORRECTO.

EN EL
MOMENTO
EN EL QUE
SE EQUI-
VOQUE



¡¡CON
SUS DUDAS
DISIPADAS...
AL FIN LLEGAN
AL TANDEM!!



CAPÍTULO 101

KAKU YUUI



EL
TÁNDEM
DEL
BANKO.



ESTO
ES...



¡ILLEGA-
RON A SU
OBJETIVO!!
¡AHORA A
DESTRUIR-
LO!

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA







¿CÓMO
NOS VAMOS A
SINCRONIZAR
ESTANDO TAN
LEJOS?

¿QUÉ VAMOS
A HACER PARA
DESTRUIR
LOS TÁNDEMS
AL MISMO
TIEMPO?

SI NO LOS
DESTRUIMOS
LOS 5 AL MISMO
TIEMPO SE
REGENERARÁN.



AH,
AQUÍ
ESTÁ.

HMMM



QUE VAYA
SOPLANDO LA
CONCHA EN
INTERVALOS
FIJOS.

CUANDO
LA PEQUEÑA
SIENTA QUE
TODOS HEMOS
LLEGADO A LOS
TÁNDEMS...



¡UNA
CONCHA!

¿POR
QUÉ NO
USAMOS
ESTO?

ASÍ
TARDE O
TEMPRANO,
TODOS LOS
ATAQUES
LLEGARÁN
AL MISMO
TIEMPO.



Y ENTONCES,
TODOS NOS
SINCRONIZA-
REMOS CON
LAS SEÑALES Y
ATACAREMOS AL
TIEMPO QUE
SUENE.



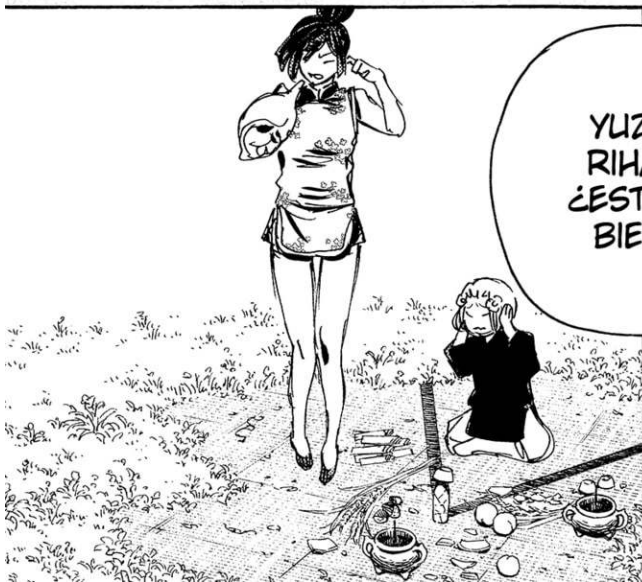
PERO NO
TENEMOS
OTRA
FORMA DE
HACERLO.

JA,
JA, JA...
QUÉ DURA
ERES.

¿COMO
SI FUERAN
CAMPANA-
DAS*...?

MÁS QUE
UN PLAN
PARECE UNA
APUESTA...

*COMO LAS CAMPANADAS QUE TOCAN A UNA HORA EXACTA.



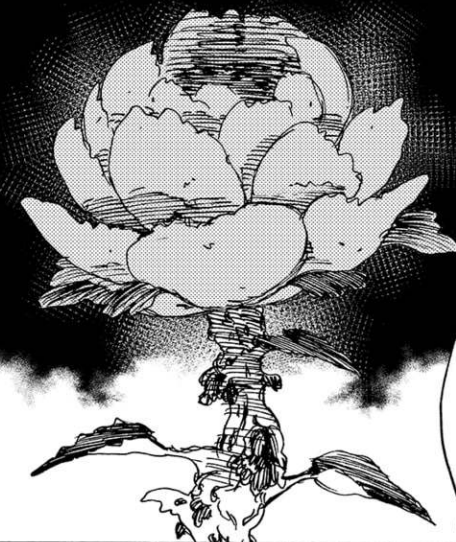
YUZU-
RIHA...
¿ESTARÁ
BIEN?



LOS
INTERVALOS
SON MÁS
LARGOS DE LO
ESPERADO...

...

ESTÁ MUY
ALTO... LOS
ATAQUES CON
LA ESPADA NO
LLEGARÁN...

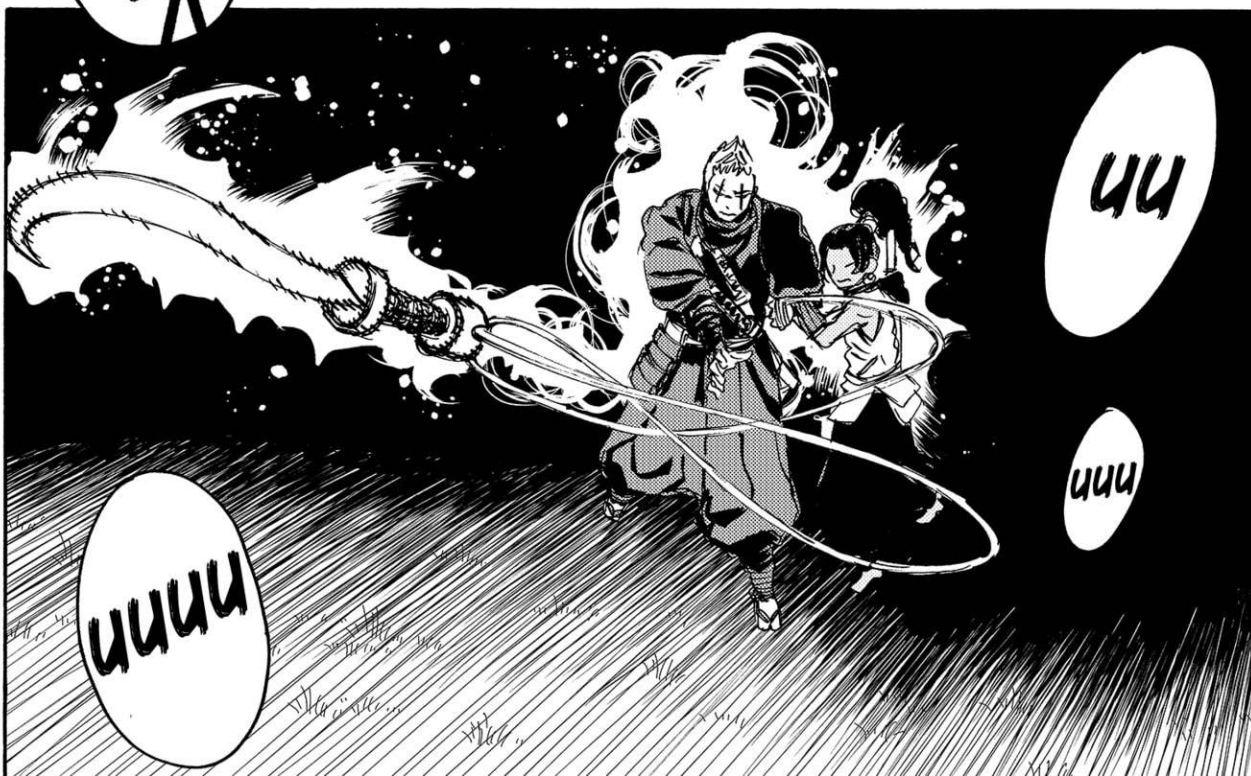


LOS
TÁNDEMS...

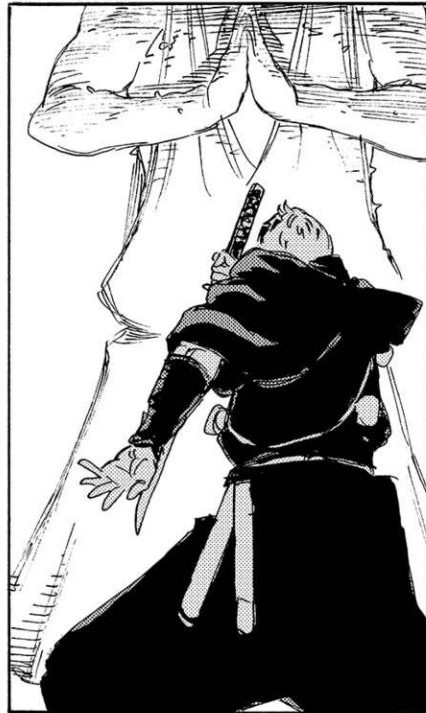
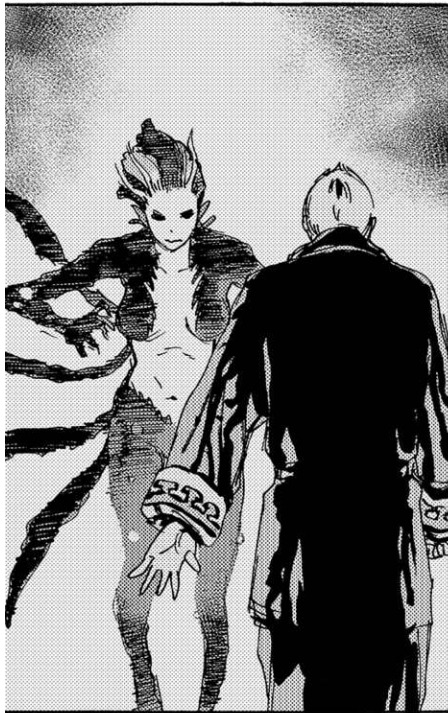
ES DECIR, LOS
ÓVULOS... ¿SON
EL ORIGEN DE
LOS PÉTALOS?



PERO
UN ARMA
IMBUIDA
EN TAO
DEBERÍA
SURTIR EL
MISMO
EFECTO.





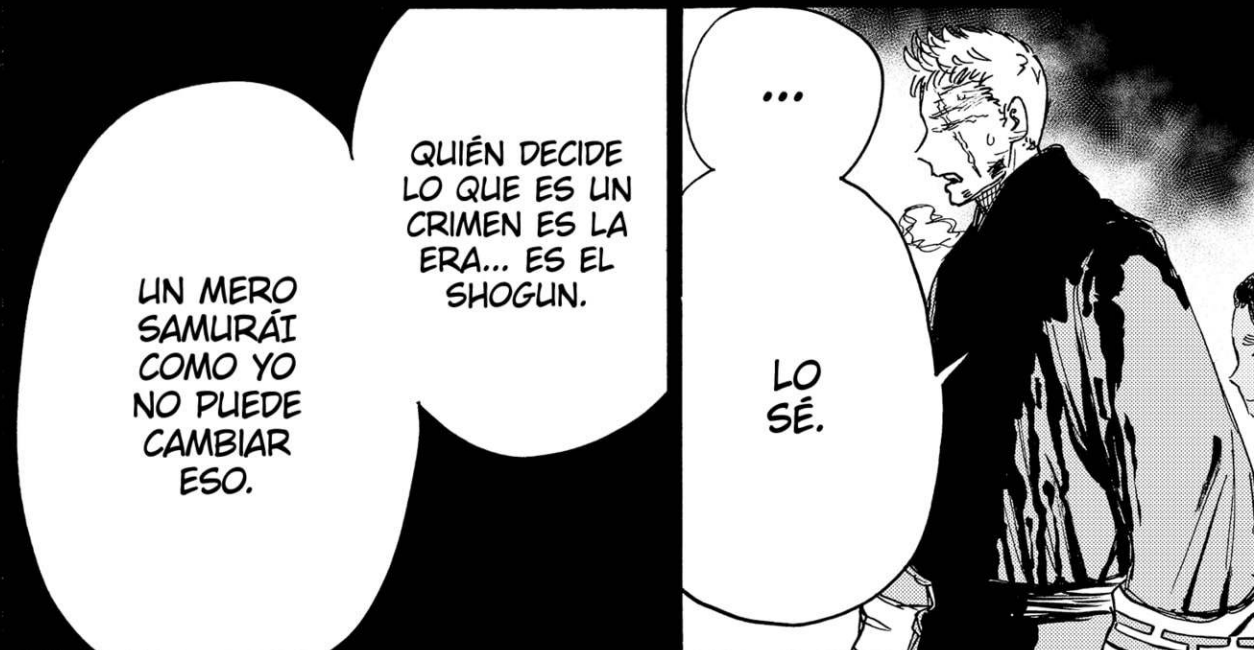




SABE
QUE SE
LE ACUSARÁ
DE REBELIÓN
CONTRA EL
SHOGUNATO,
¿NO?

ESCUCHÉ
QUE ERA
MUY INTE-
LIGENTE,
MAESTRO
SHION,
PERO...

¿SEGURO
QUE QUIERE
CUBRIR A ESOS
CRIMINALES?



UN MERO
SAMURÁI
COMO YO
NO PUEDE
CAMBIAR
ESO.

QUIÉN DECIDE
LO QUE ES UN
CRIMEN ES LA
ERA... ES EL
SHOGUN.


...

LO
SÉ.



LA
GENTE
CAMBIA.

PERO...



PORQUE...
NO COM-
PRENDO
CUALES SON
LOS MOTI-
VOS PARA
EJECUTAR
A ALGUIEN
INOCENTE.

YO YA NO
PUEDO SER
UN SAMURÁI...
NO PUEDO
SEGUIR SIENDO
UN YAMADA
ASAEMON.



O SEA
QUE...

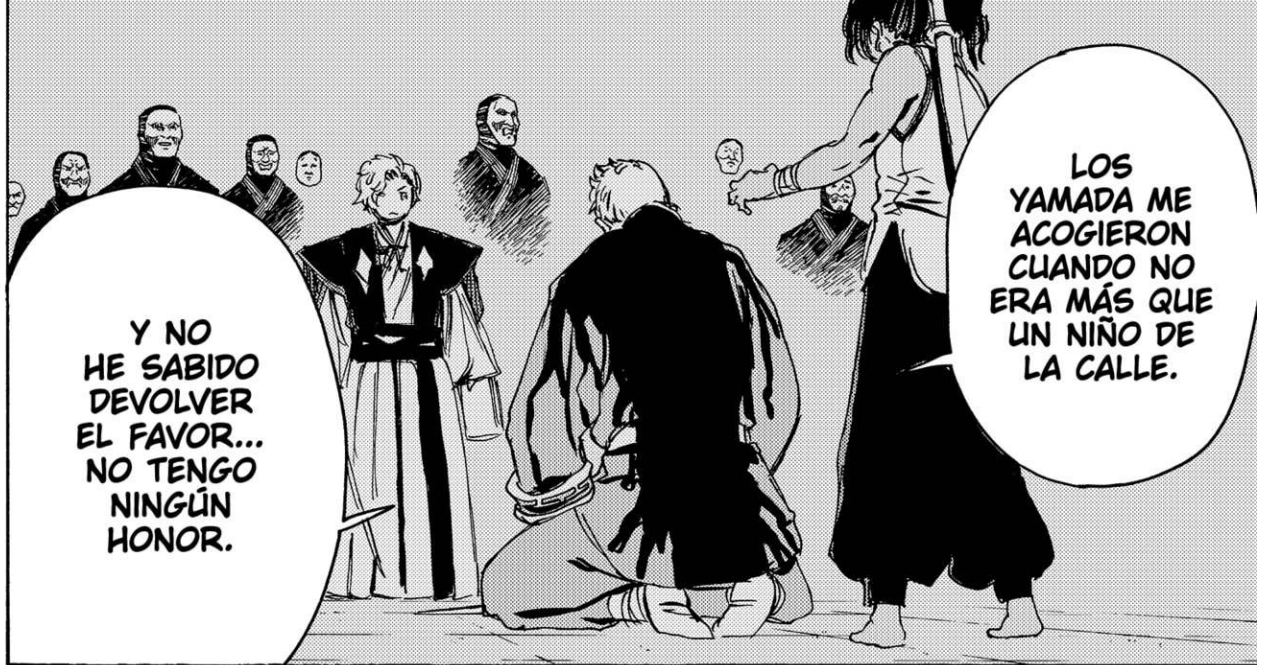
...



POR
FAVOR,
HAGAN COMO
QUE NO NOS
HAN VISTO.

IRÉ A
BUSCAR
UN SITIO EN
EL QUE VIVIR
EN PAZ CON
ESTA NIÑA.

JURO
QUE NO ME
VOLVERÉ A
ESCONDER
BAJO EL
NOMBRE DE
LA FAMILIA
YAMADA.



Y NO
HE SABIDO
DEVOLVER
EL FAVOR...
NO TENGO
NINGÚN
HONOR.

LOS
YAMADA ME
ACOGIERON
CUANDO NO
ERA MÁS QUE
UN NIÑO DE
LA CALLE.



NO
PUEDO
CAMBIAR
ESTA ERA,
PERO...

ASÍ
ES.

AL
MENOS
DÉJAME
PROTE-
GERTE.



MAES-
TRO... ¿LO
QUE DIJO
AQUELLA
VEZ...

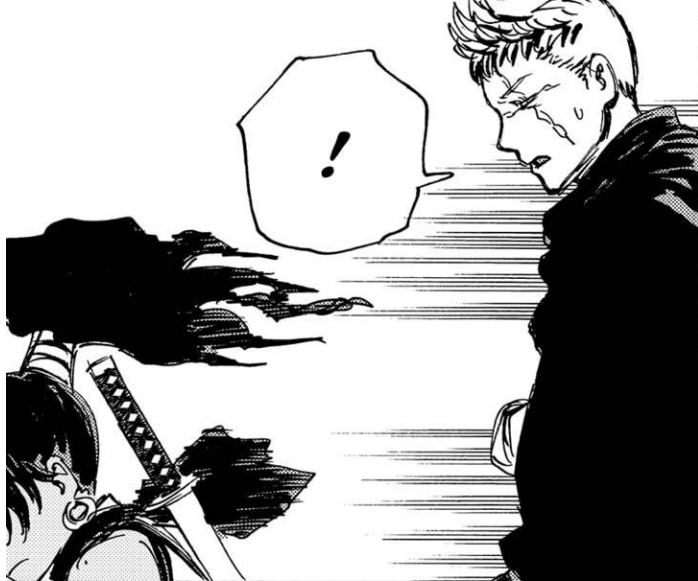
IBA EN
SERIO?



ES MUY
AMABLE.

GRACIAS.

...



PERO...



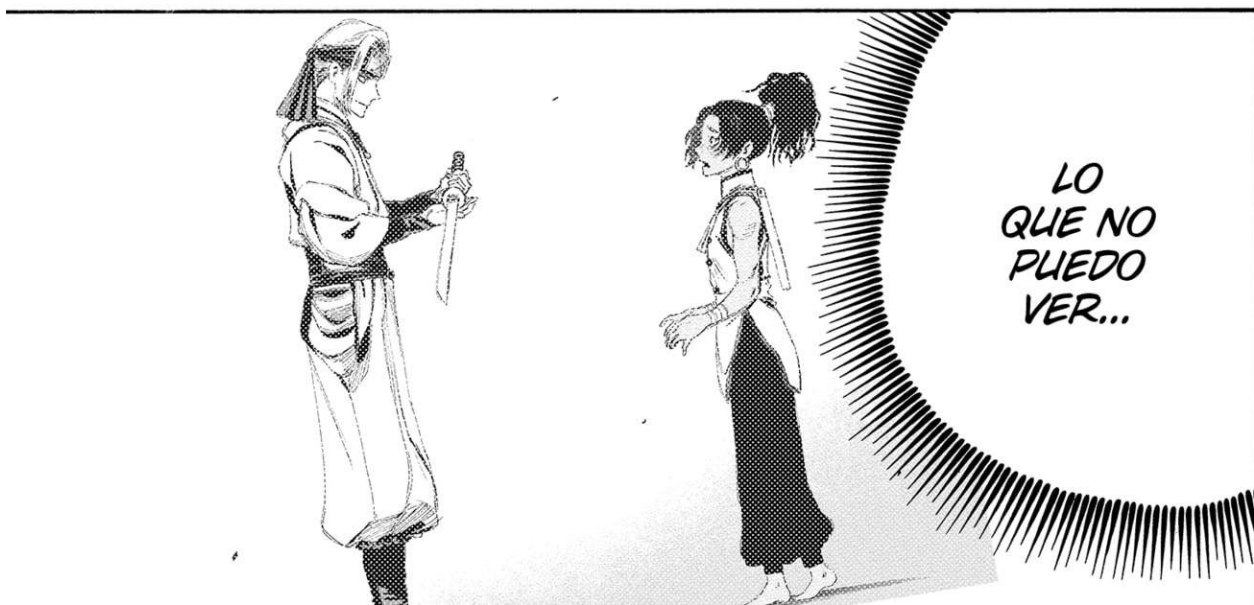
SI NO
CREES EN LO
QUE NO PUEDES
VER, NO PODRÁS
CONTROLAR
EL TAO.



LA GENTE DE
LA MONTAÑA NO
CREE EN LO QUE
NO EXISTE.



¡NURUGAI,
ES PELI-
GROSO!



LO
QUE NO
PUEDO
VER...

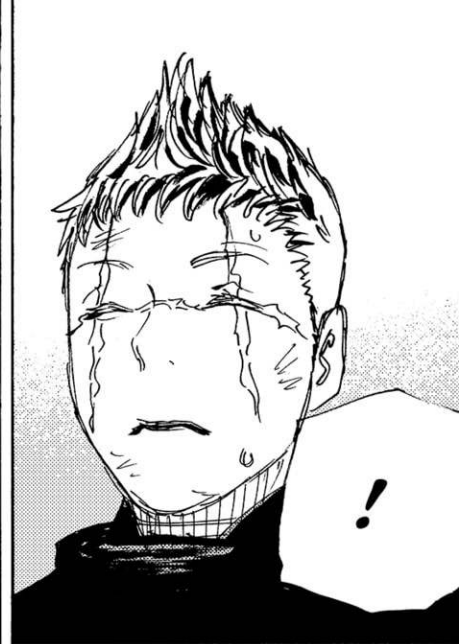






TENGO QUE
SOBREVIVIR
POR MIS
PROPIOS
MEDIOS.

ESTOY
PREPARADA
PARA ESTA
ERA DESDE
EL DÍA EN EL
QUE NACÍ.



ASÍ
QUE NO
NECESITO
QUE ME
PROTEJA.

NI EN
ESTE LUGAR...
NI DE AHORA
EN ADELANTE.

¡SI QUIERE
QUE ESTEMOS
JUNTOS, SERÁ
COMO COM-
PAÑEROS!

¡TANTO
LISTED...
COMO
TENZA!



PARA ESO
FUE PARA
LO QUE ME
ENSEÑARON
A PELEAR.

PARECE QUE
NO TE ESTABA
VIENDO CO-
RRECTAMENTE.

ES CIERTO,
TE ESTABA
TRATANDO
COMO A UNA
NIÑA...

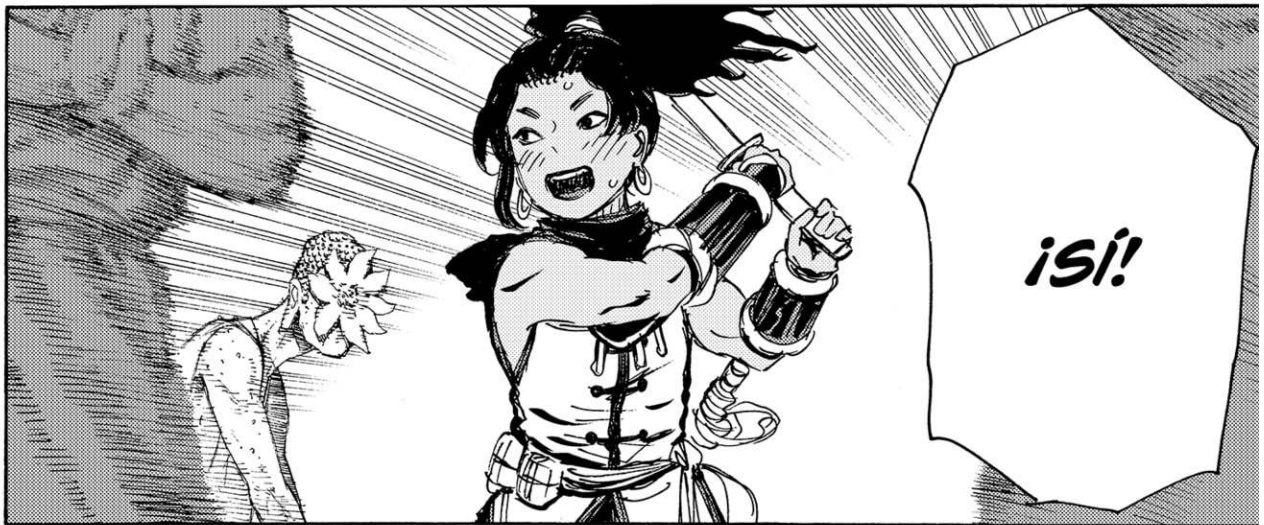
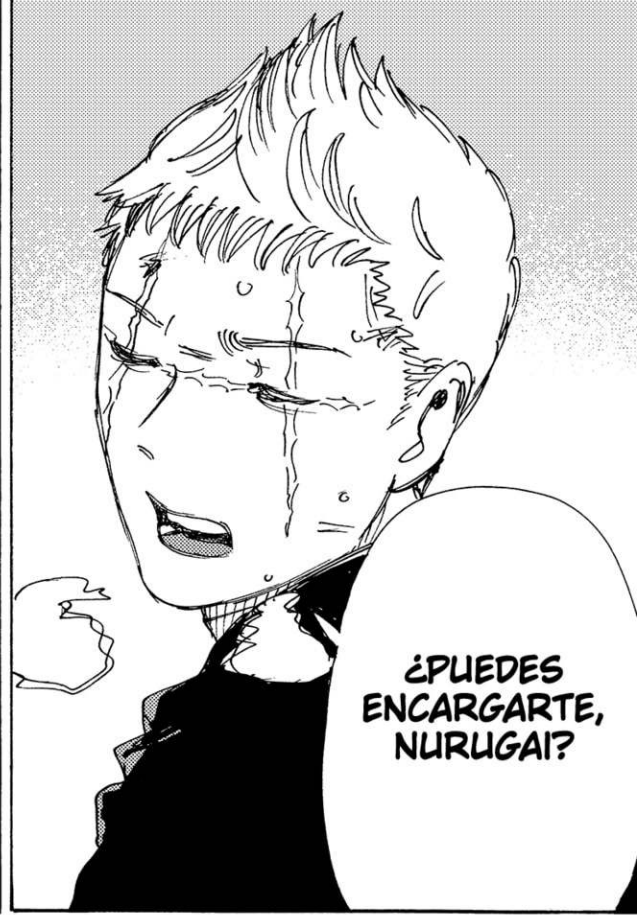


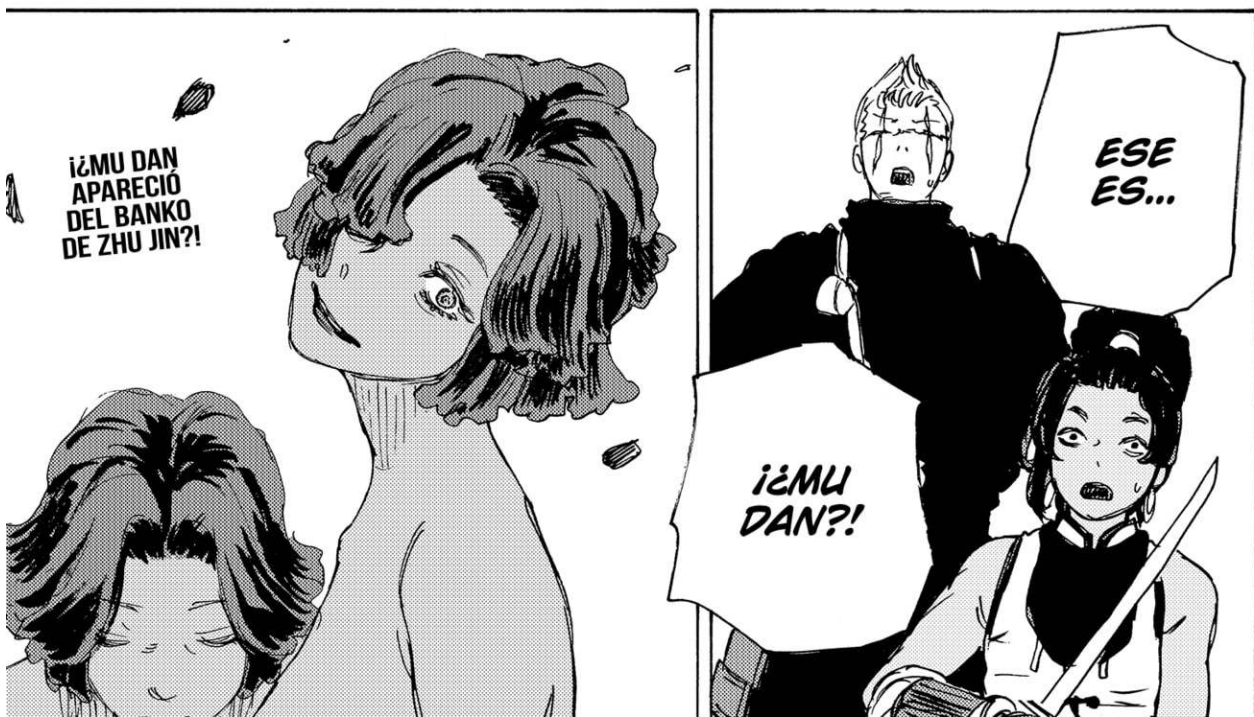
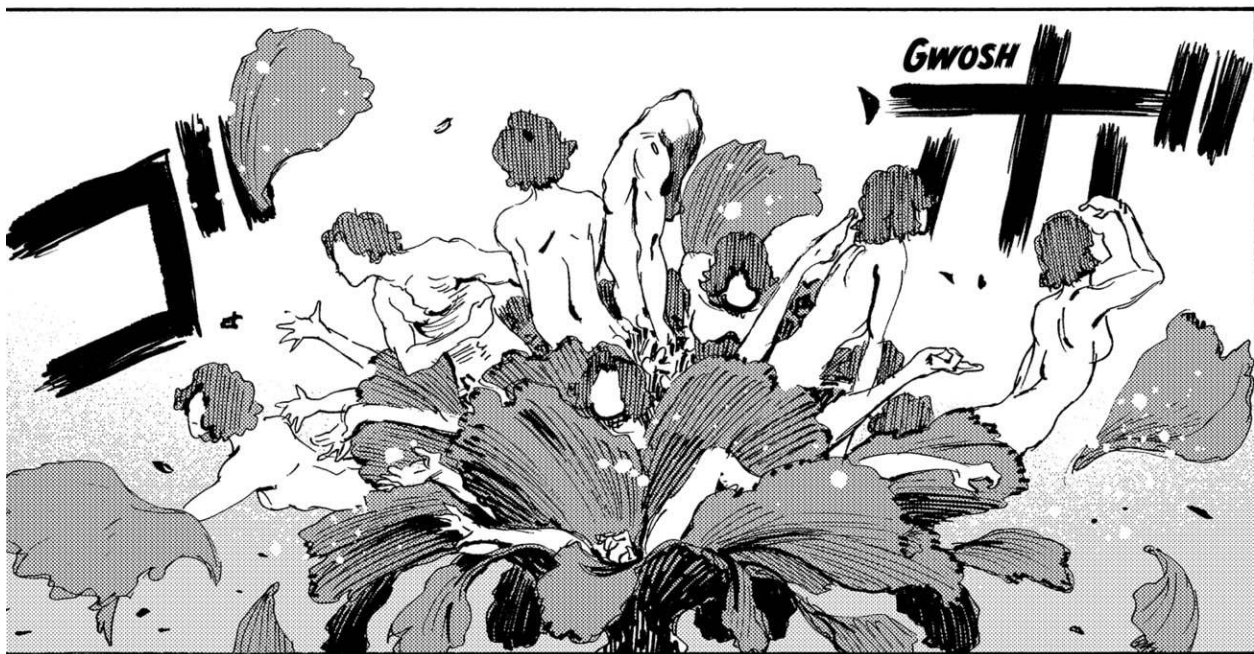
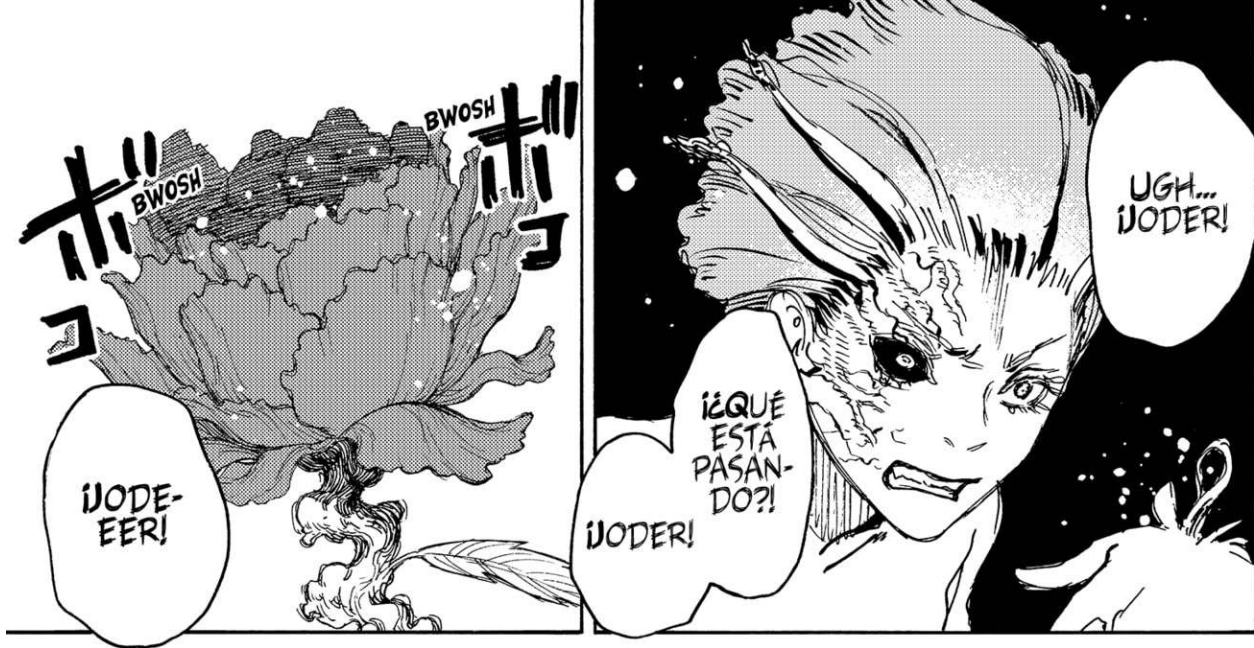
ME
GUSTARÍA
RESERVAR
MI TAO HASTA
LA PRÓXIMA
SEÑAL...

VOY A
NECESITAR
QUE ME AYUDES...
MEJOR DICHO,
VAS A TENER QUE
ENCARGARTE DE
LA VANGUARDIA.

LA VERDAD ES
QUE ESTOY AL
LÍMITE DE MIS
FUERZAS...





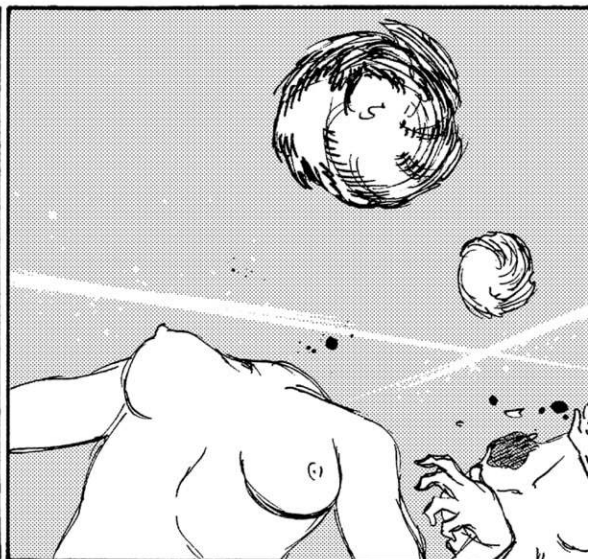
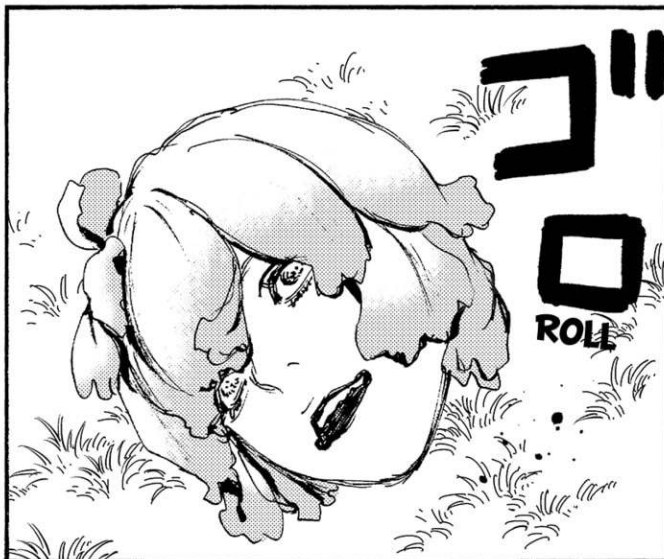


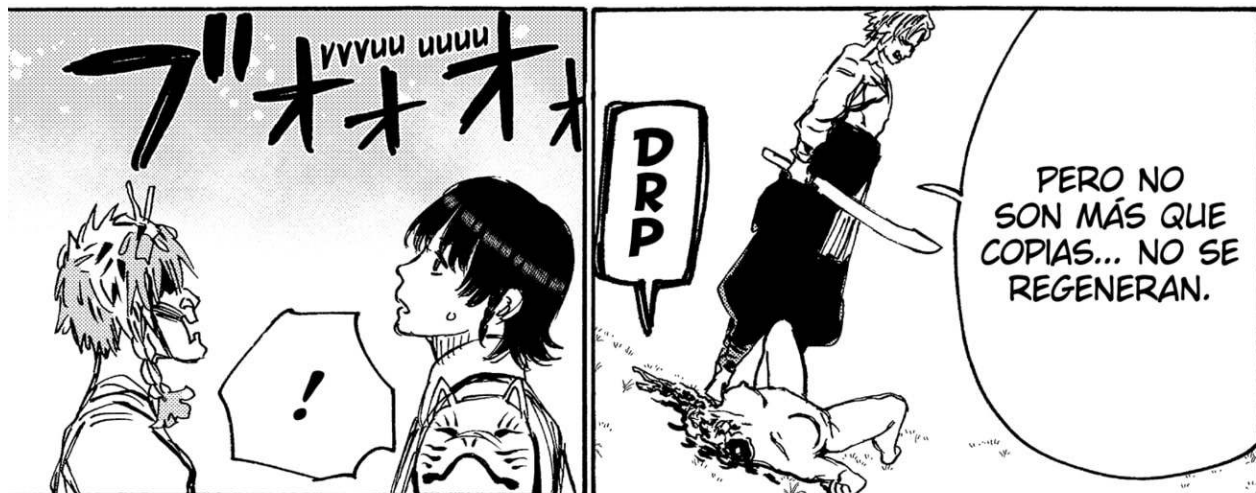
CAPÍTULO 102



KAKU YUUI







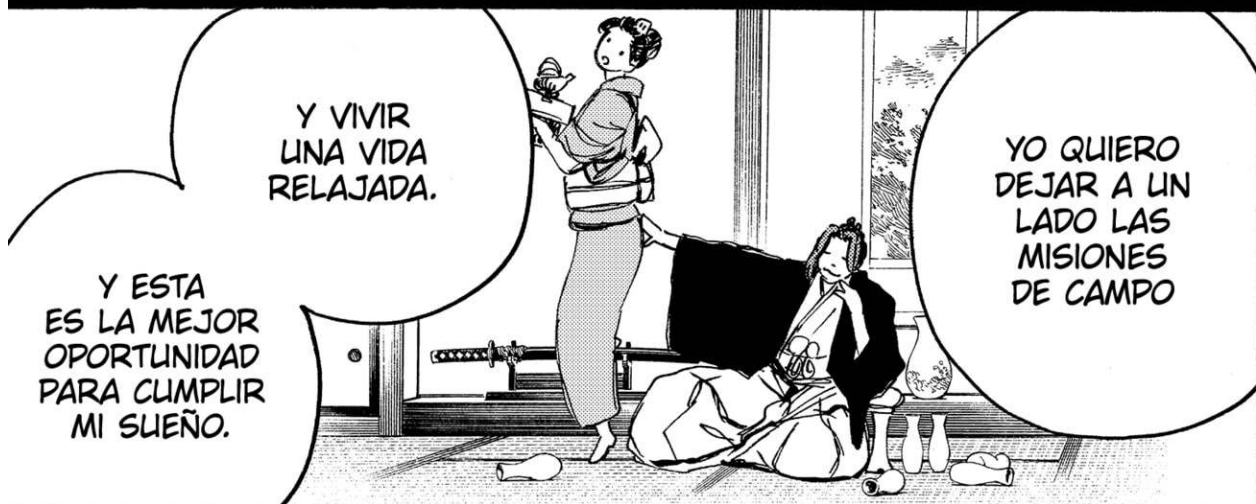




ES SOLO
QUE... SI ÉL
MUERE, YO
PODRÉ SER
EL PRÓXIMO
LÍDER, YA QUE
ESTOY EN
EL TERCER
RANGO.

QUÉ VA, EN
ABSOLUTO.

¿TIENES
ALGO
CONTRA
ÉL?



Y VIVIR
UNA VIDA
RELAJADA.

Y ESTA
ES LA MEJOR
OPORTUNIDAD
PARA CUMPLIR
MI SUEÑO.

YO QUIERO
DEJAR A UN
LADO LAS
MISIONES
DE CAMPO



MIRA QUE
SUGERIRNOS
ESO...

¿NO SE
SUPONE
QUE SON
COMPAÑEROS
QUE COMPARTEN
CLAN?

...

EL QUE
ESTABA EN
EL PRIMER
RANGO MURIÓ
TAMBIÉN EN
ESTA ISLA...

OBVIA-
MENTE,
TODO FUE
CASUALIDAD,
¿EH?



ADEMÁS,

NAH

ES PROPIO
DE UN HOM-
BRE INTENTAR
CONSEGUIR LO
QUE ESTÁ AL
ALCANCE DE SU
MANO, ¿NO?

A MÍ
ESO... ME
DA IGUAL.

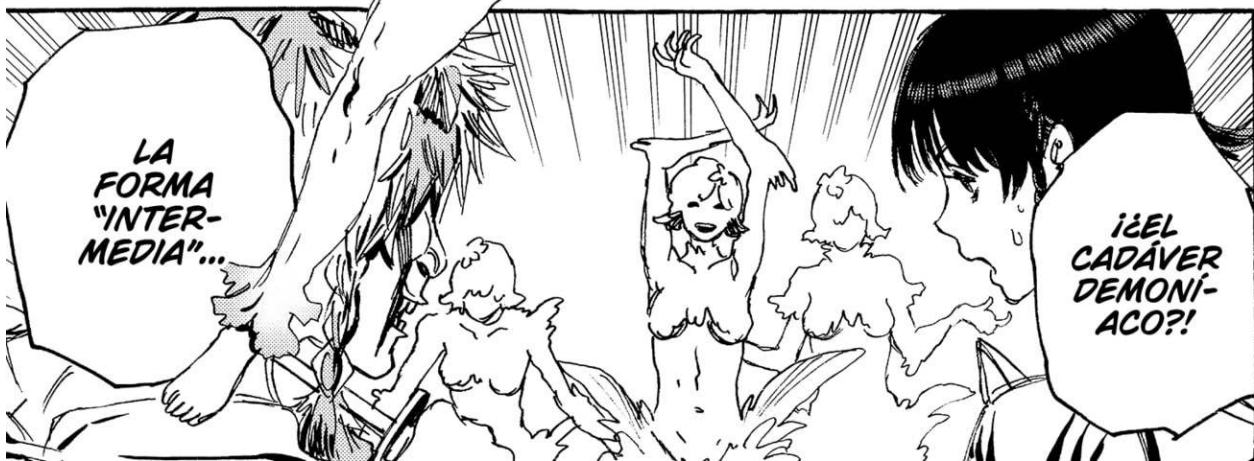
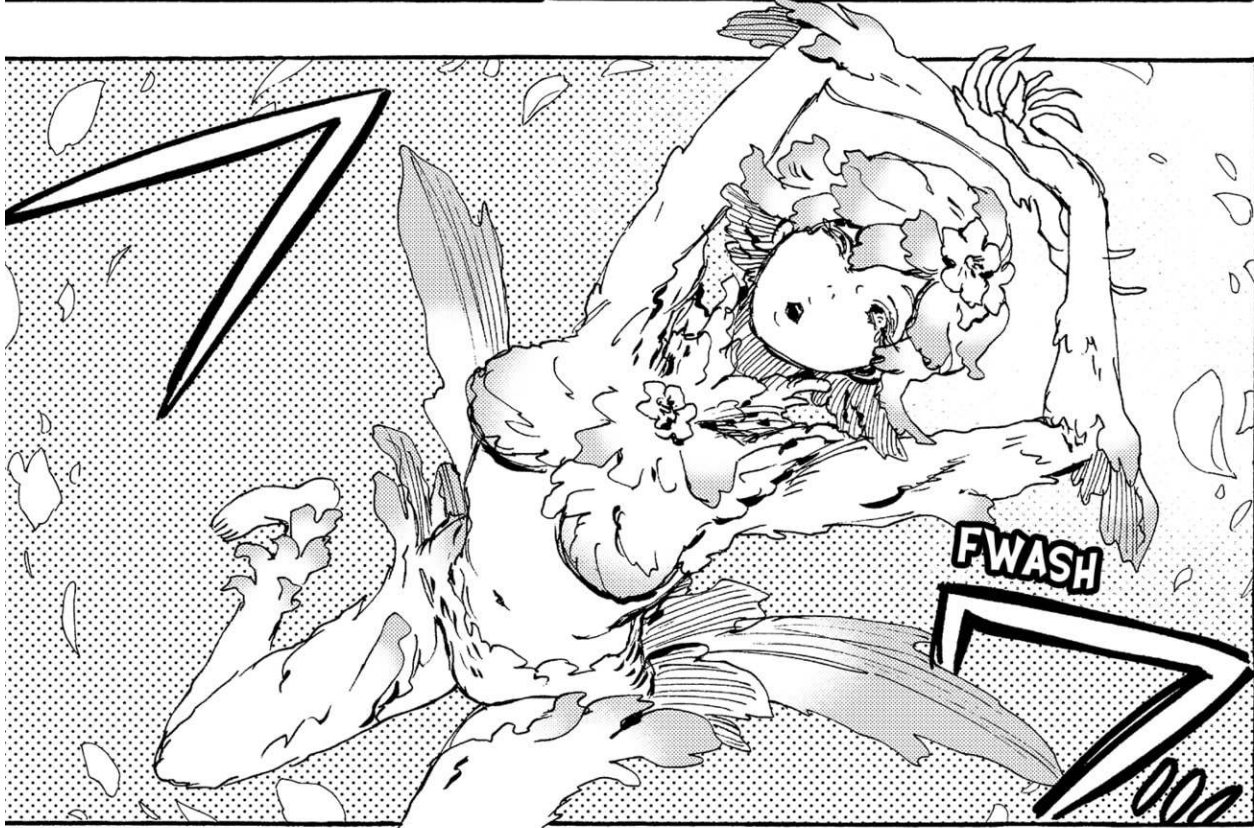


SI VES A
UNA CHICA CON
LA QUE PUEDES
HACER ALGO,
QUIERES HACERLO,
¿NO? Y NO TIENE
NADA QUE VER
CON LA LU-
JURIA.

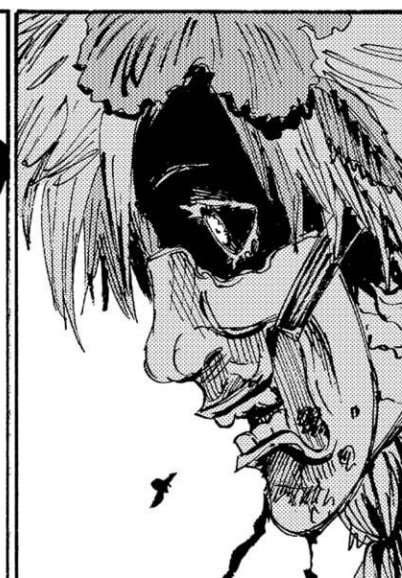


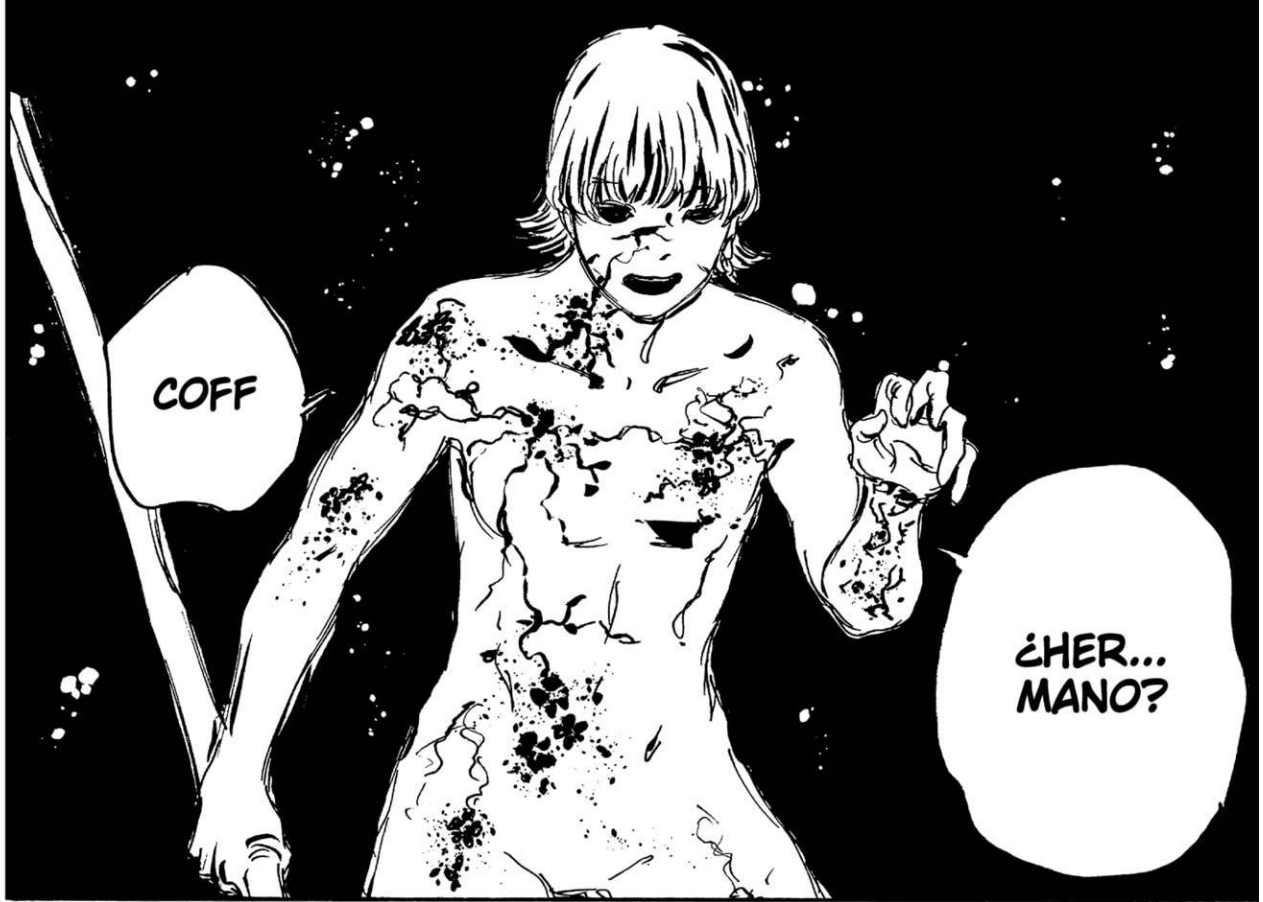
AUNQUE SI
NO PUEDEN
NO IMPORTA.

POR CIERTO...
SI SALEN CON
VIDA, TAMBIÉN
QUIERO QUE
MATEN A SHION
Y SAGIRI.

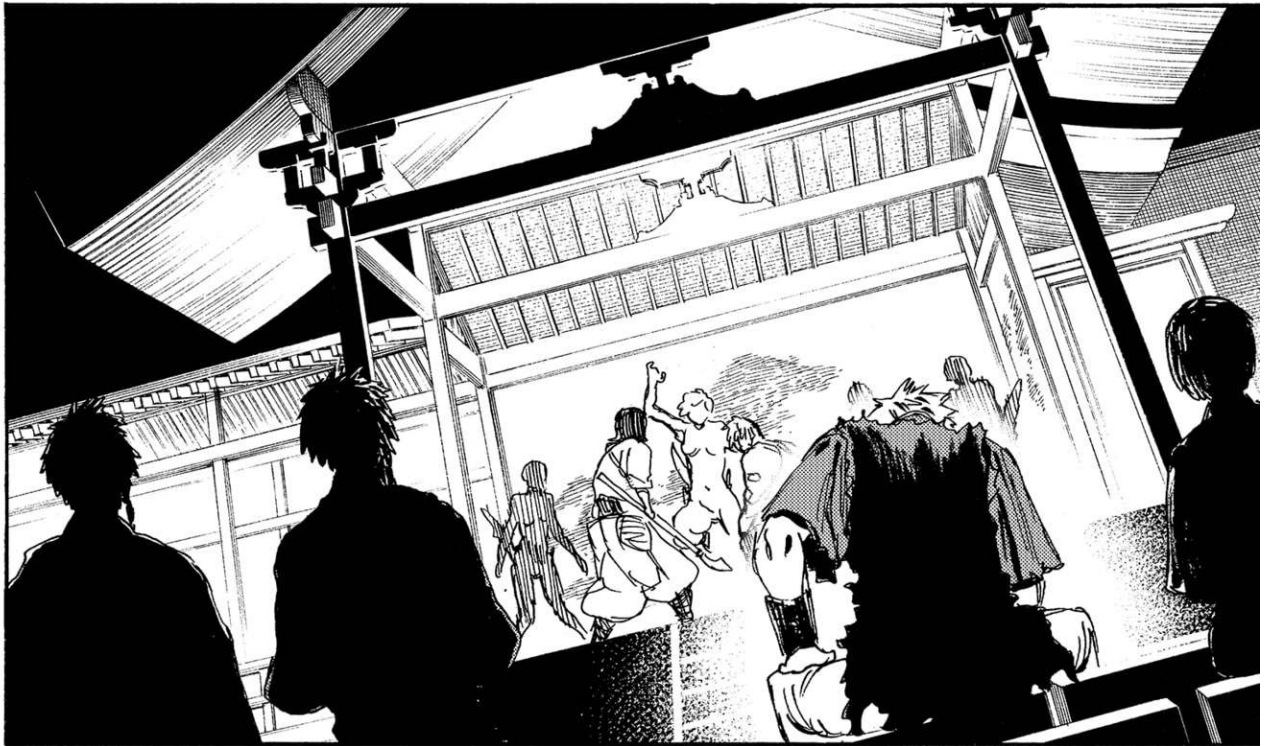


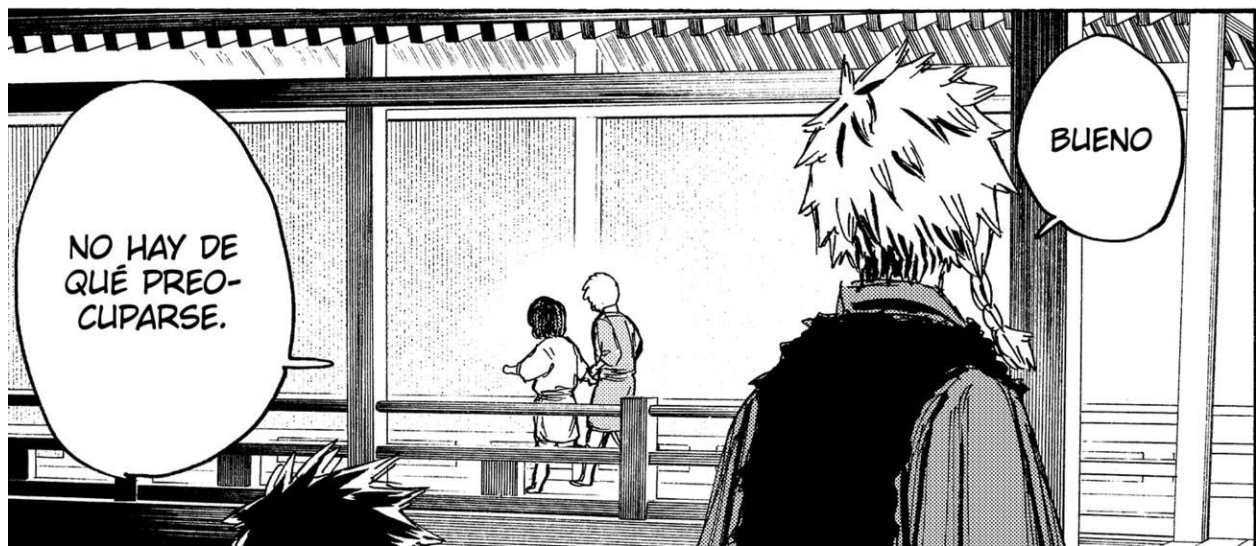


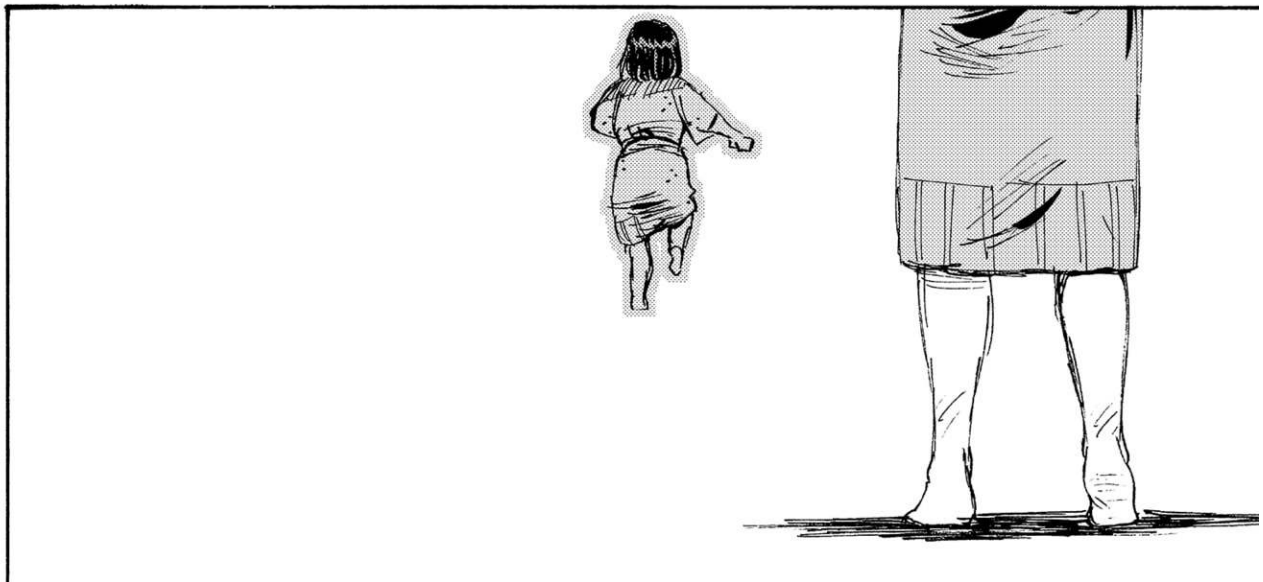
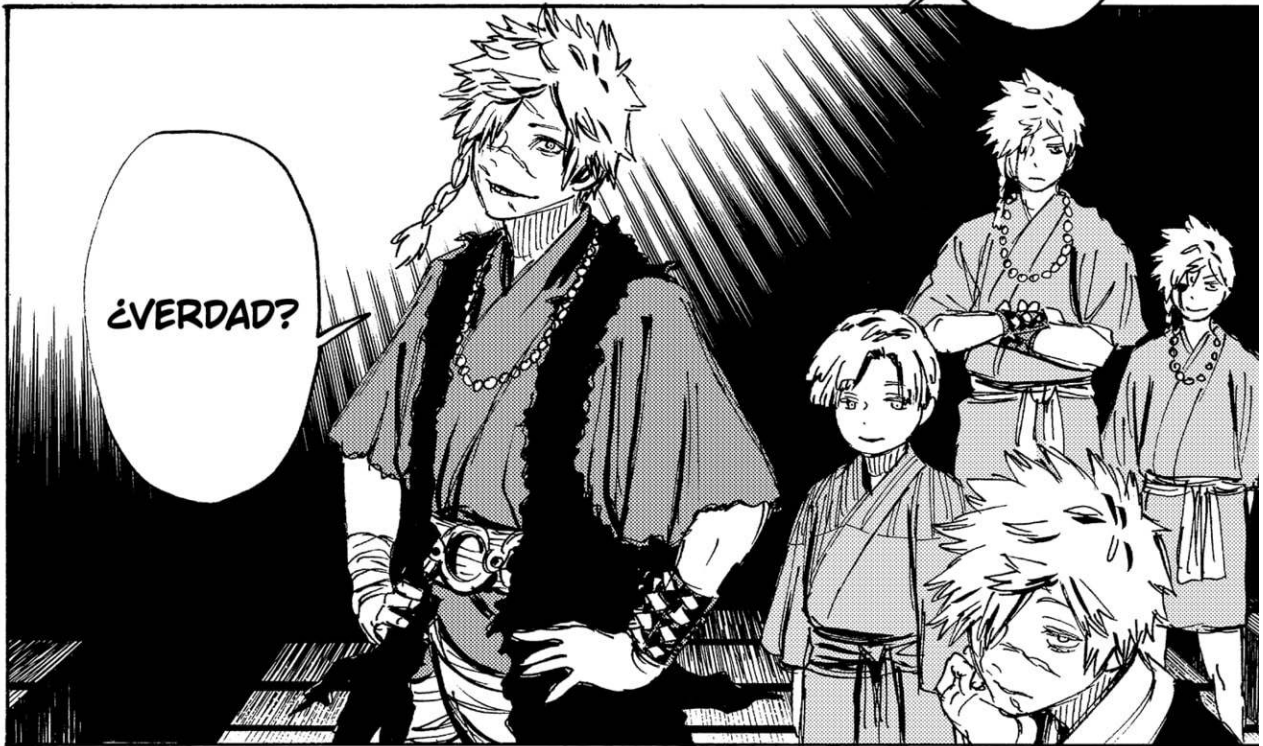




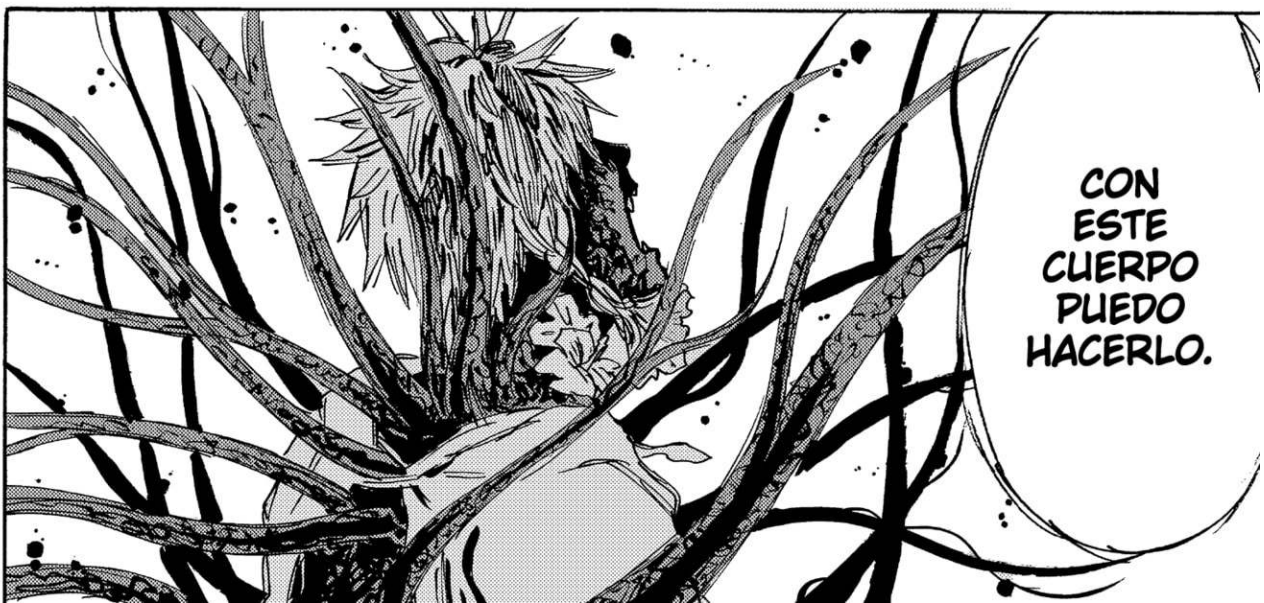


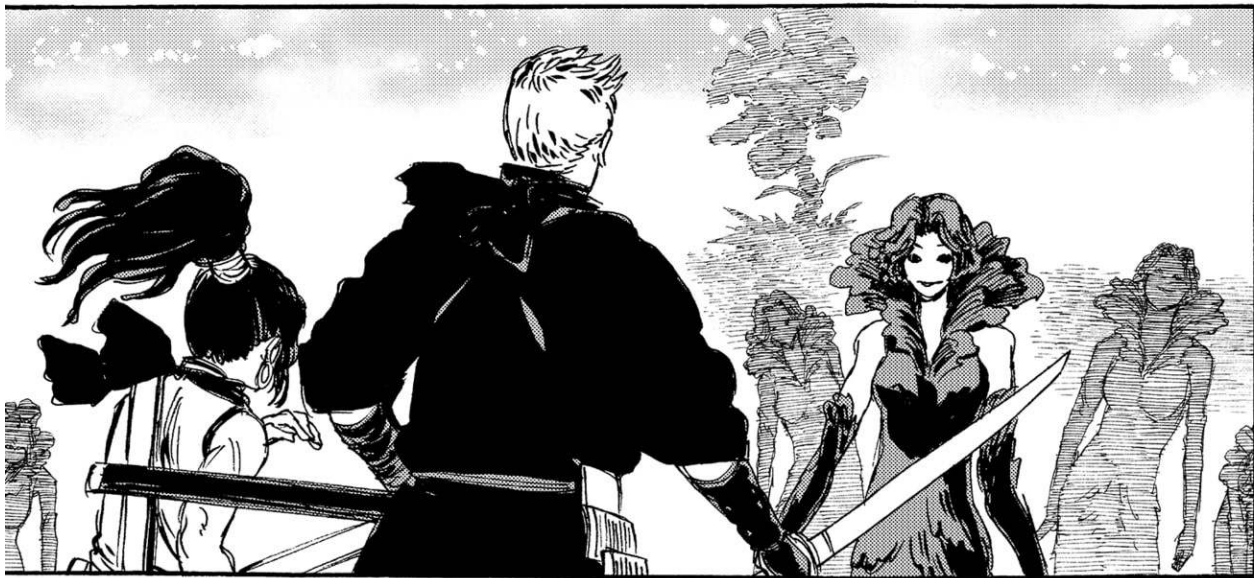


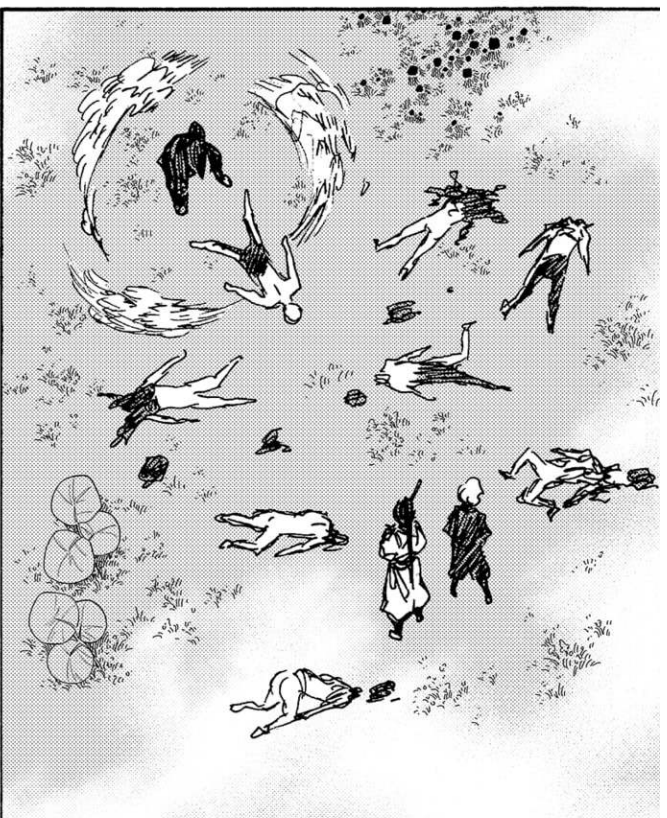
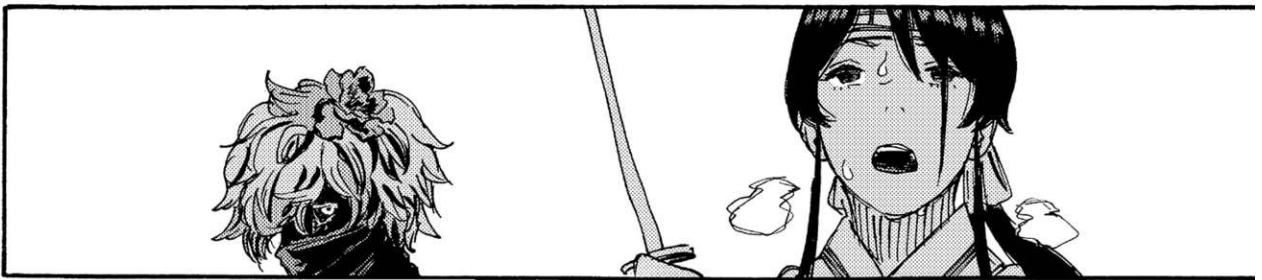
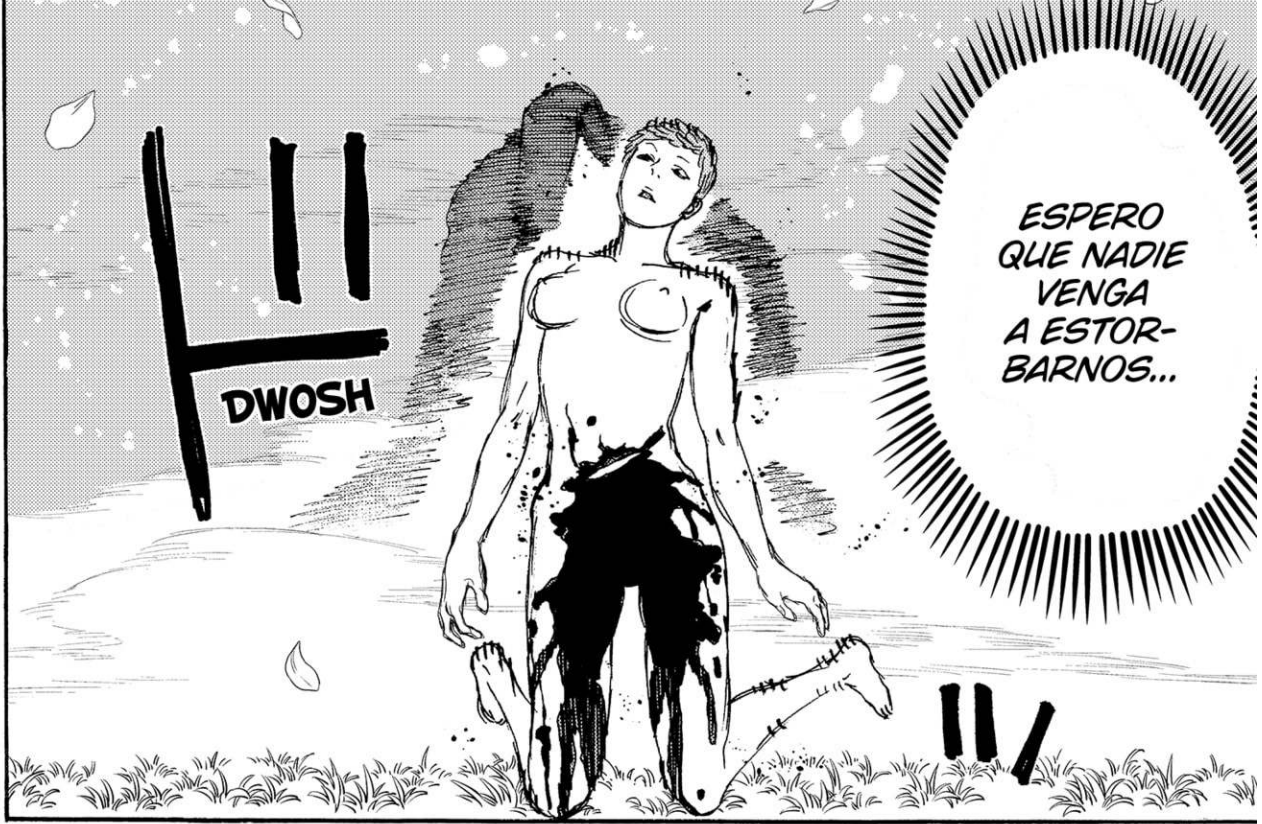








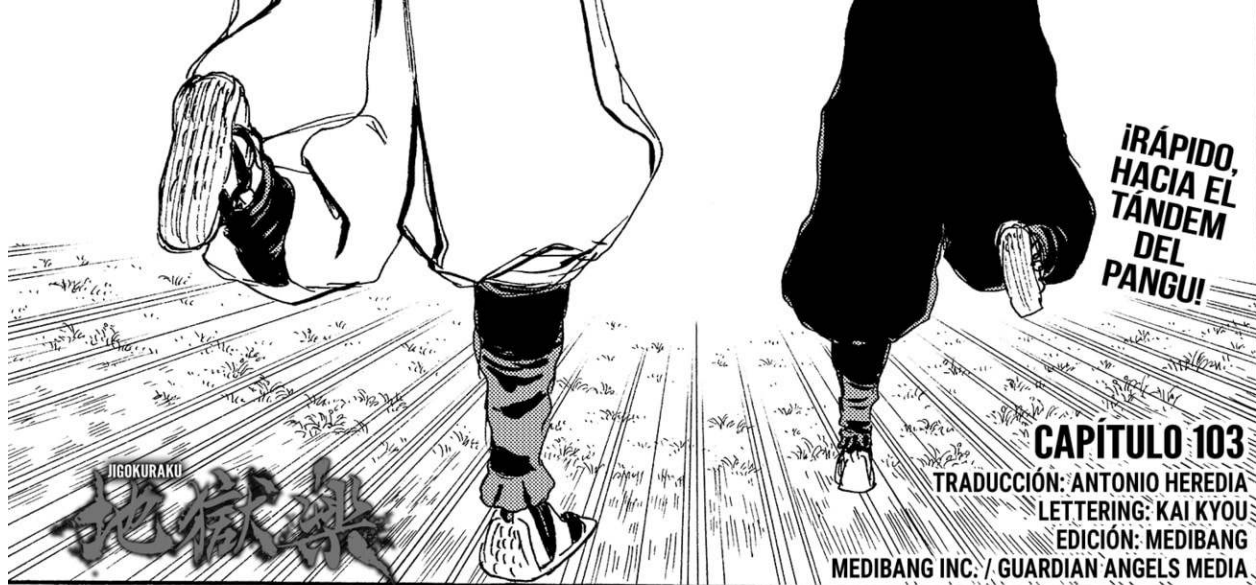




ALGUIEN
MÁS PELI-
GROSO QUE
LOS TENSEN.

¡¡AL FIN
APARECE SHIJA,
EL GABIMARU
MÁS ATROZ!!





¡RÁPIDO,
HACIA EL
TÁNDEM
DEL
PANGU!

CAPÍTULO 103

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

EDICIÓN: MEDIBANG

MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

KAKU YUUJI



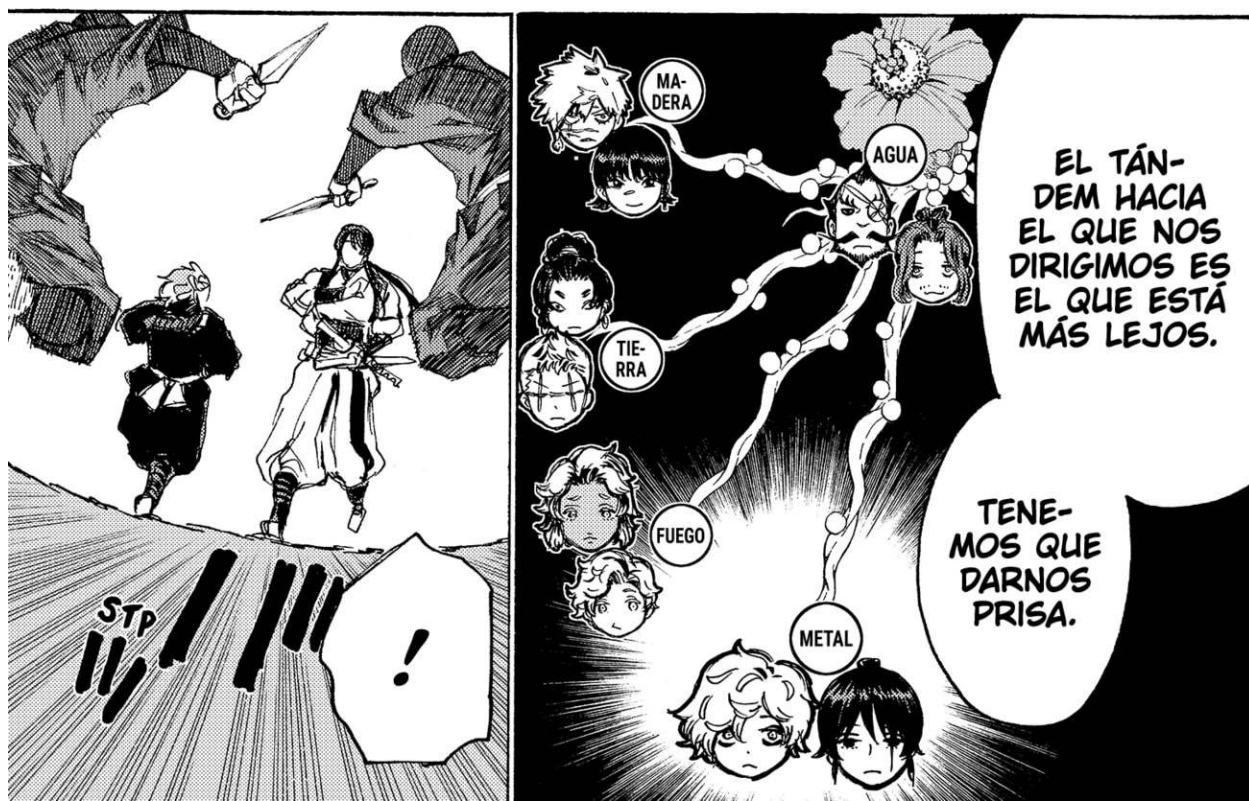
¿EH?
Sí...

HAH

LA
VERDAD
ES QUE...
HAH...

¡ERES
DEMASIADO
RÁPIDO!

AHORA
MISMO...



STP

!

MA-
DERA

AGUA

TIE-
RRA

FUEGO

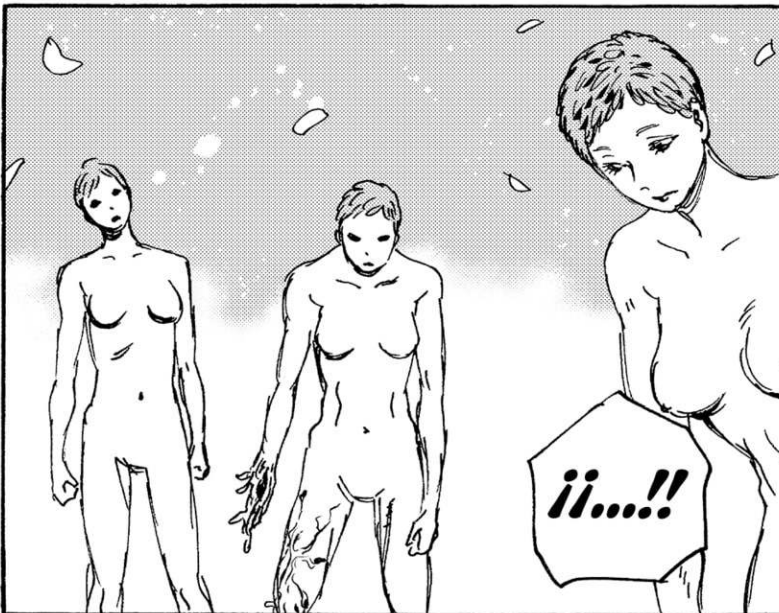
METAL

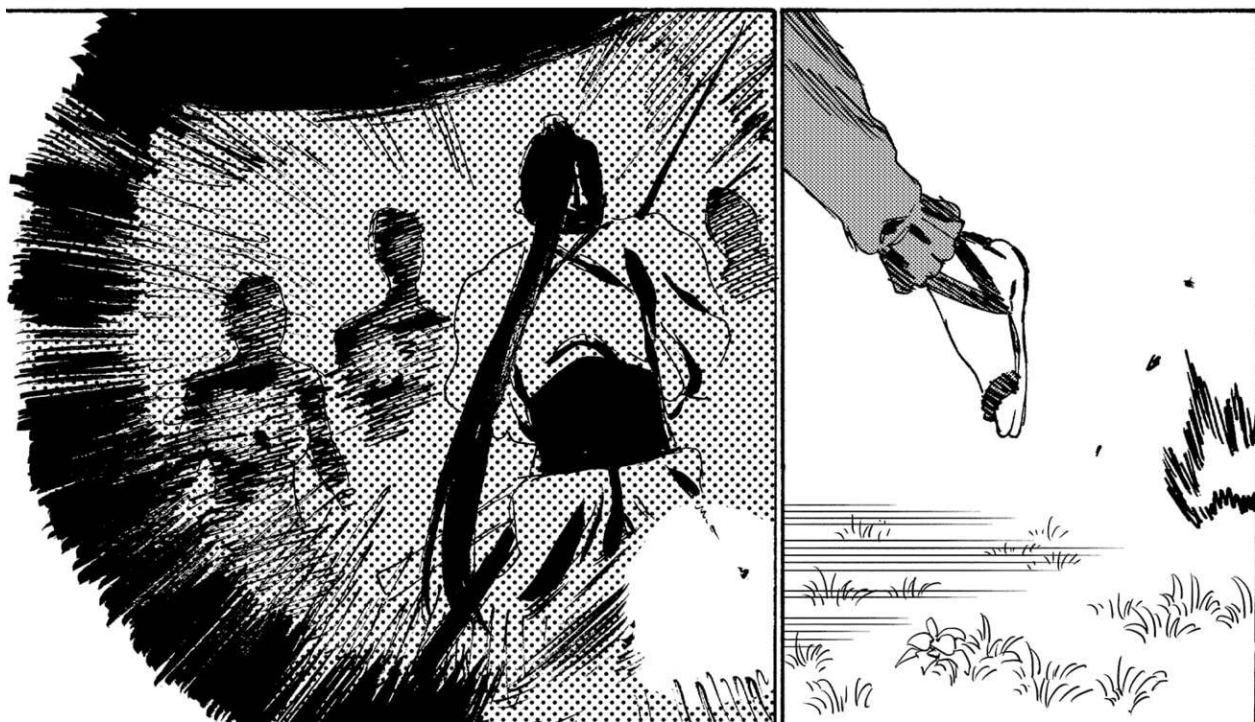
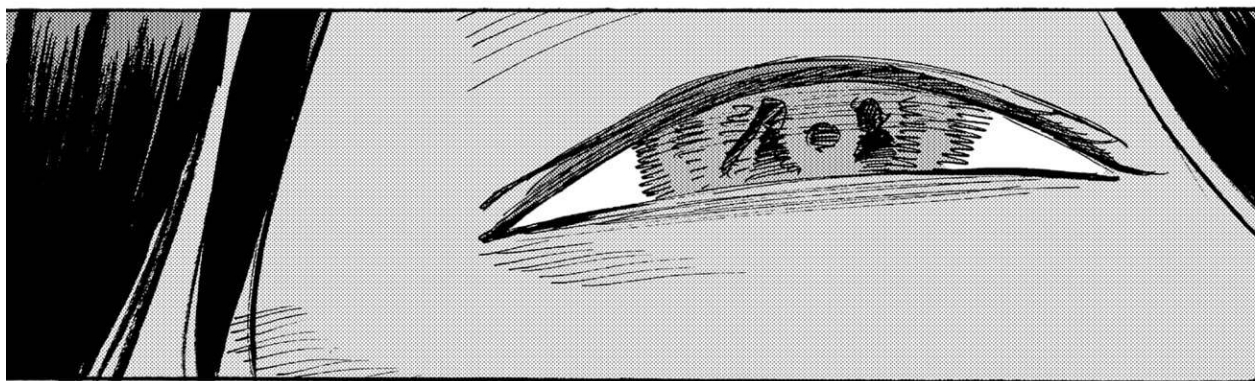
EL TÁN-
DEM HACIA
EL QUE NOS
DIRIGIMOS ES
EL QUE ESTÁ
MÁS LEJOS.

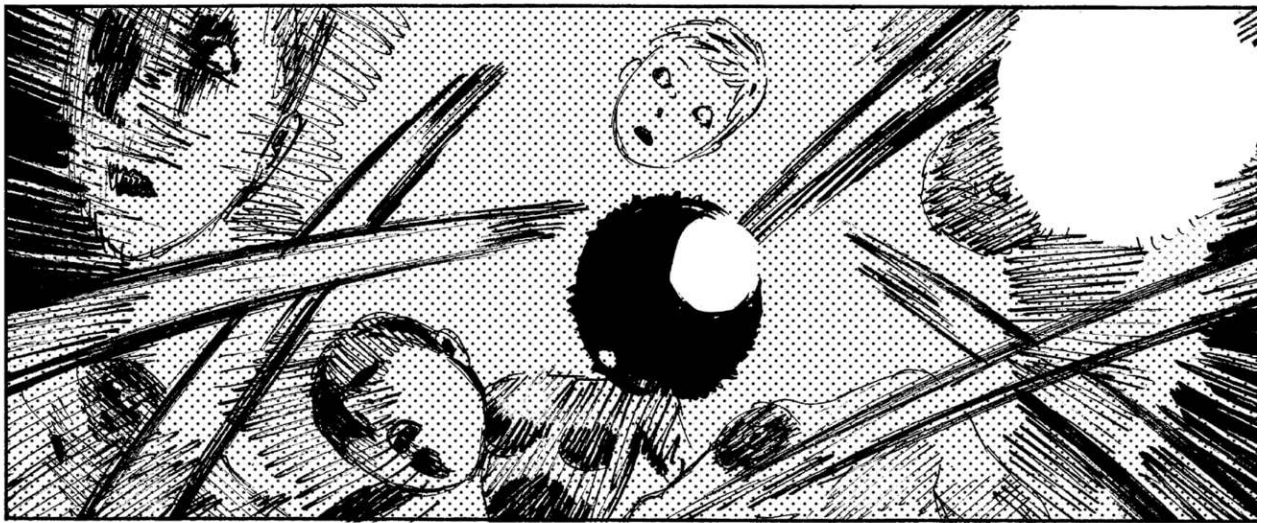
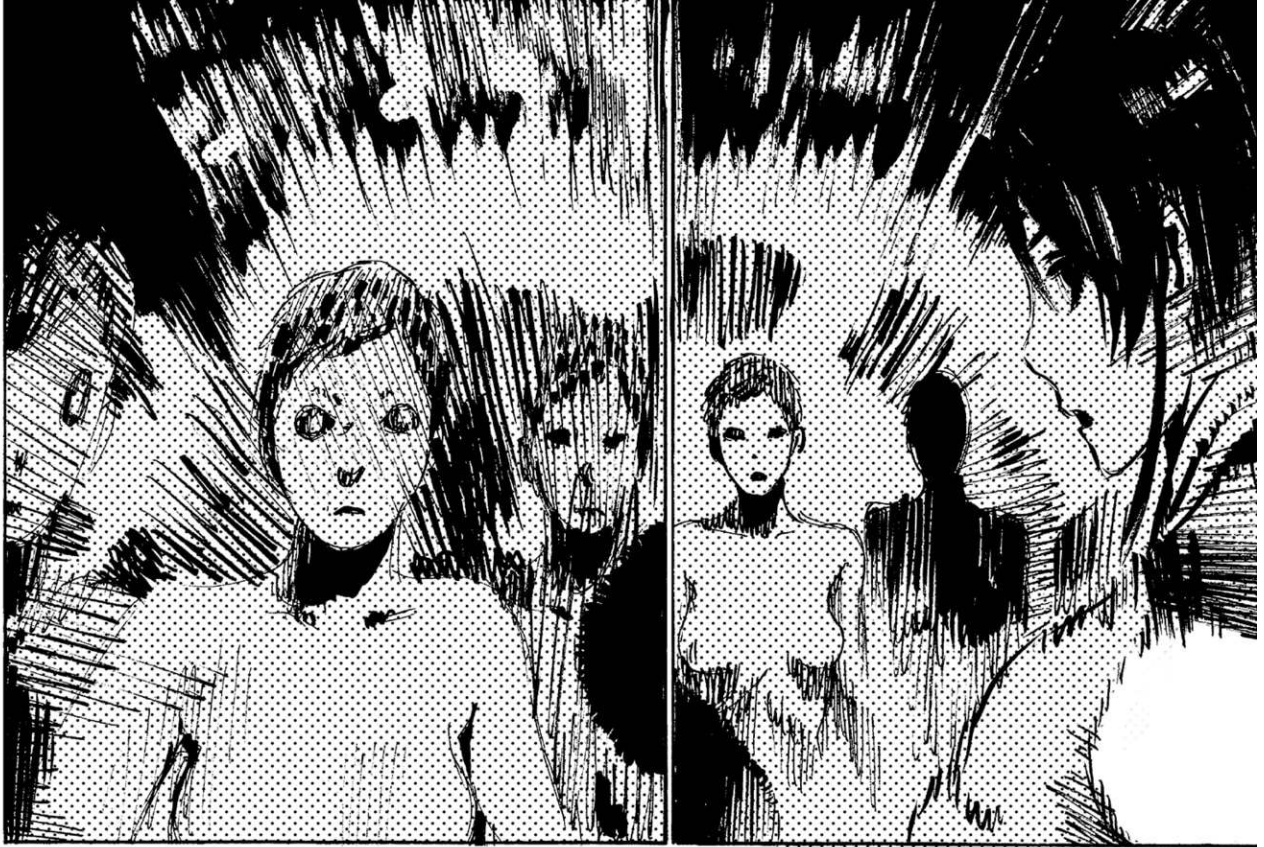
TENE-
MOS QUE
DARNOS
PRISA.





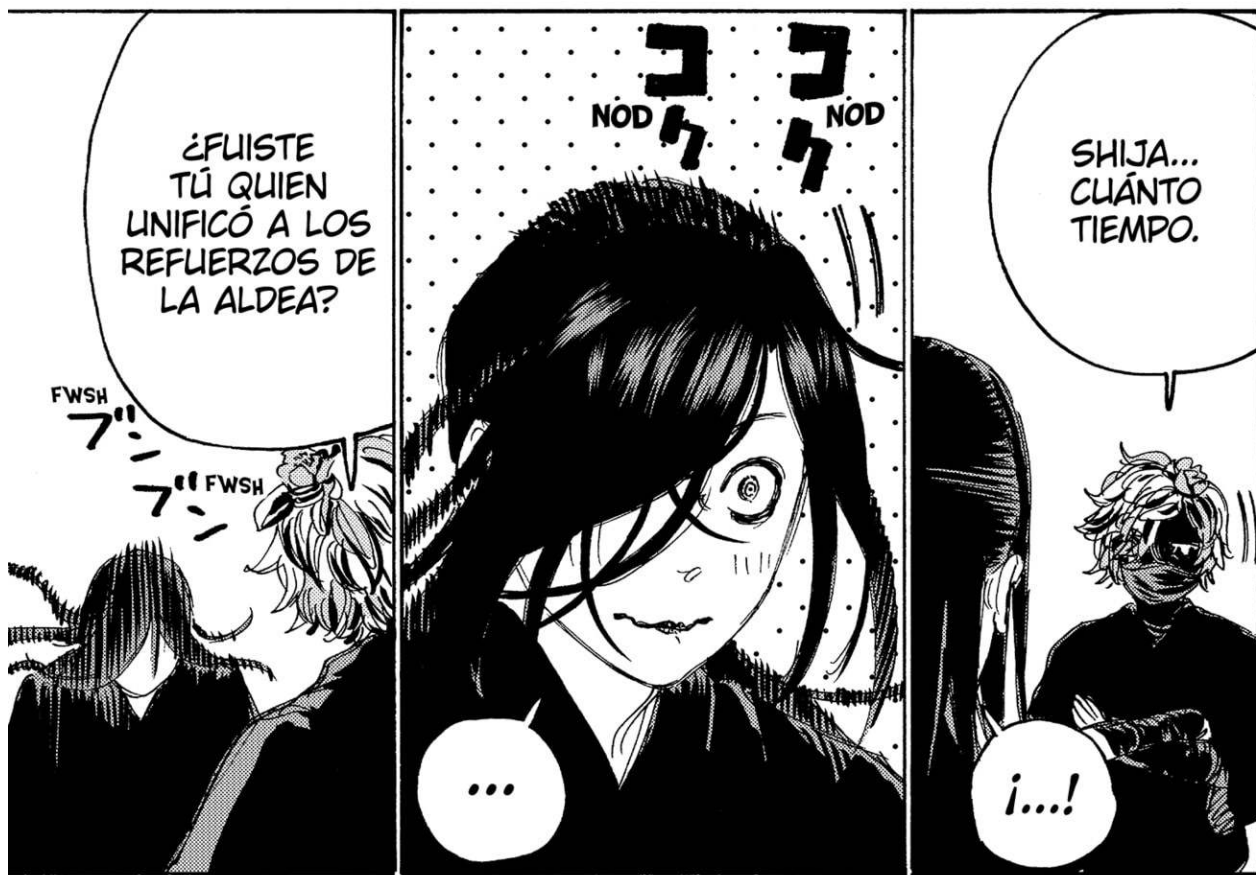






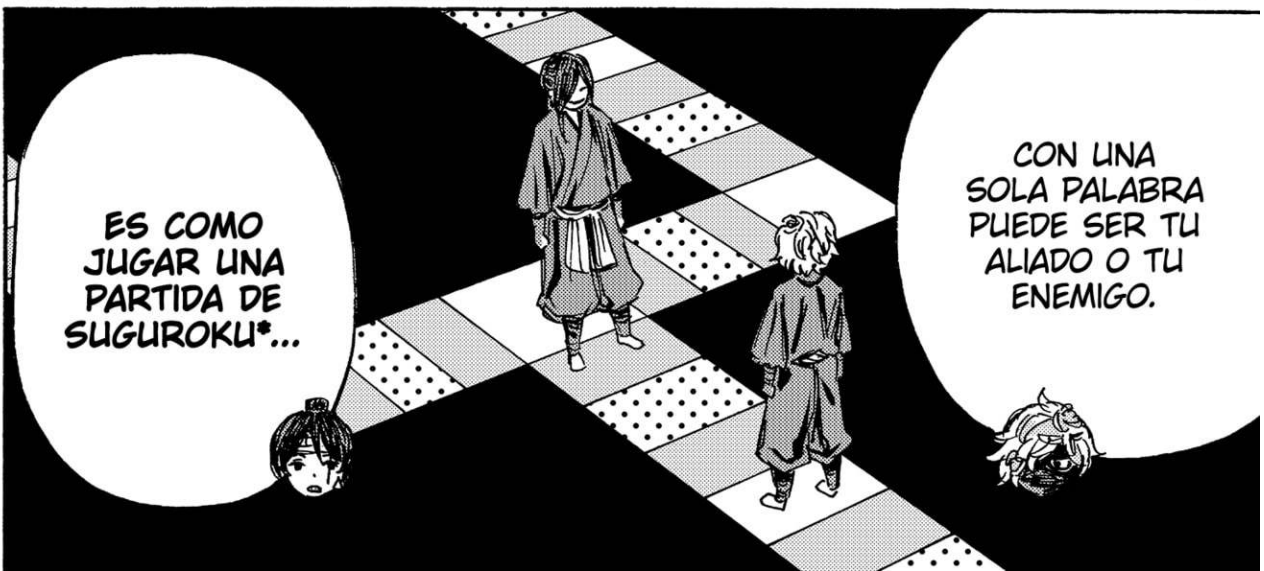








*UN JUEGO DE MESA JAPONÉS CON DADOS.





¡NO TENEMOS
TIEMPO! ¡SI ES
UN ALIADO, QUE
NOS AYUDE!

SI ES UN
ENEMIGO,
TENDREMOS
QUE ACABAR
CON ÉL.

VVVVUUU
フオオオオ



NO, NO
PODEMOS
HACERLE
FRENTE.

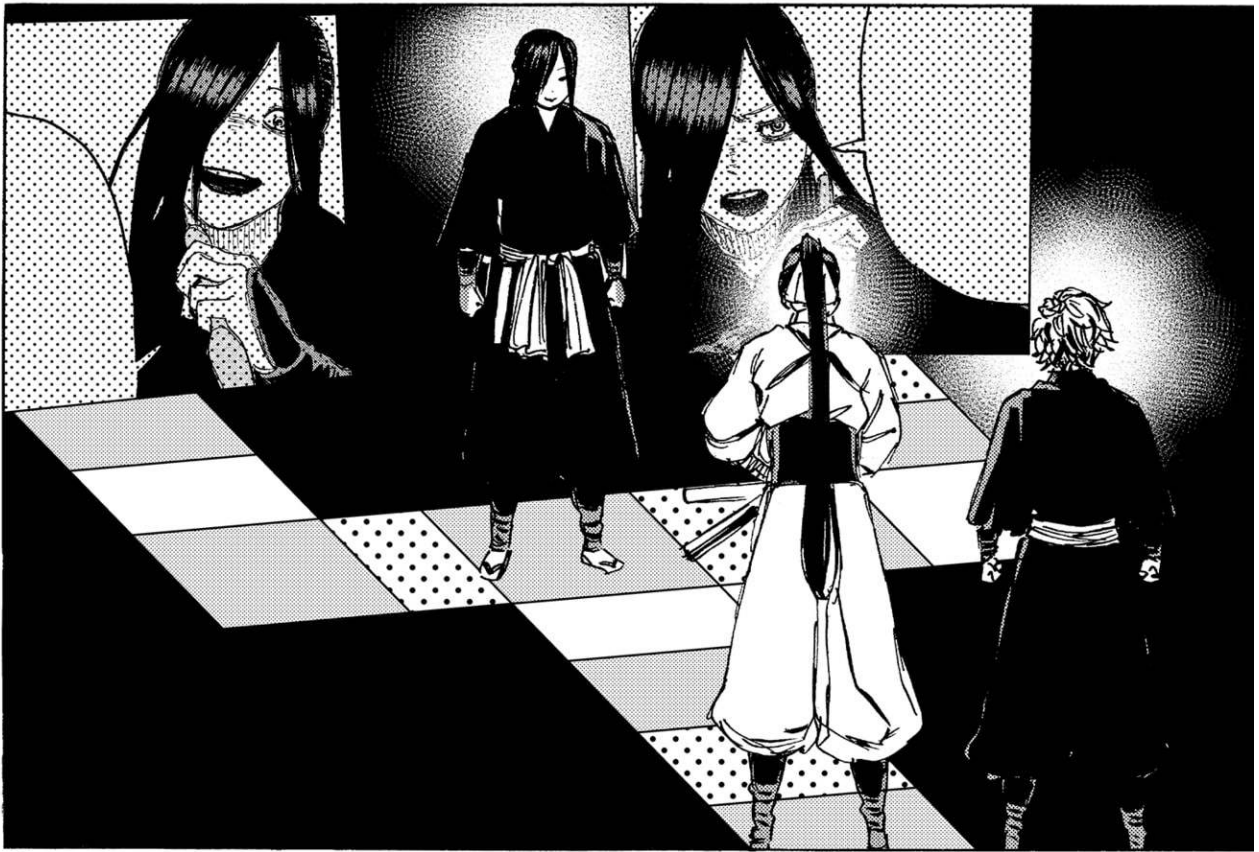
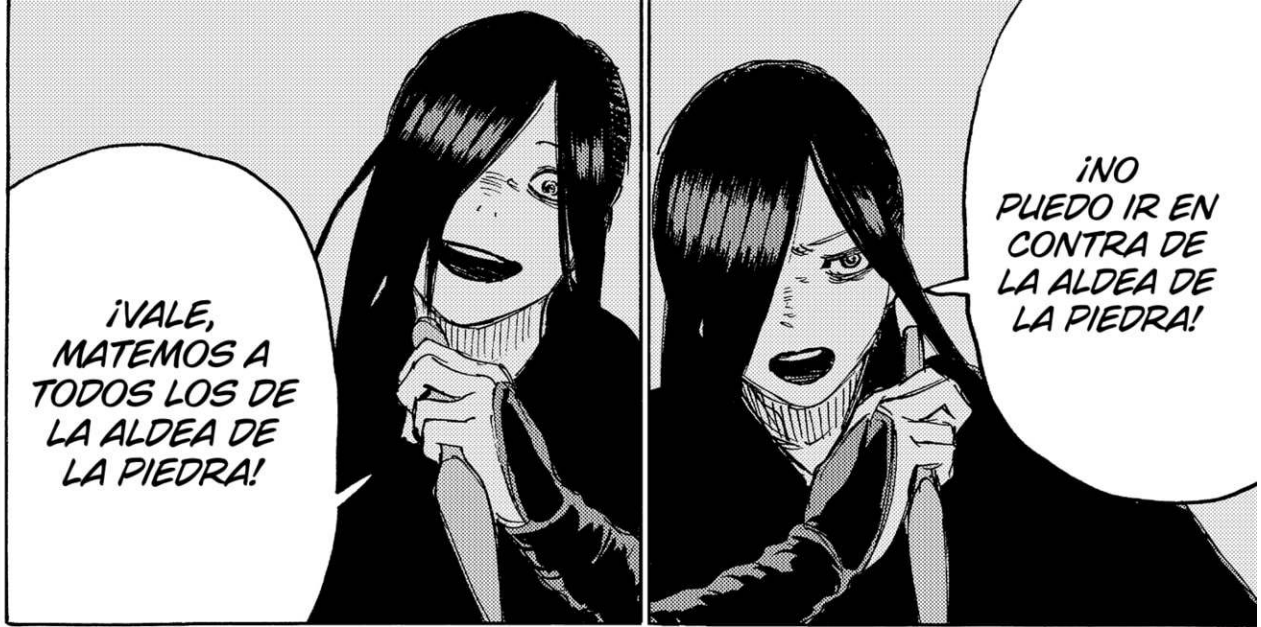


PIENSA
CON
CALMA.

AHORA NO
ES ALGUIEN A
QUIEN PUEDA
GANARLE EN
ESTE ES-
TADO...





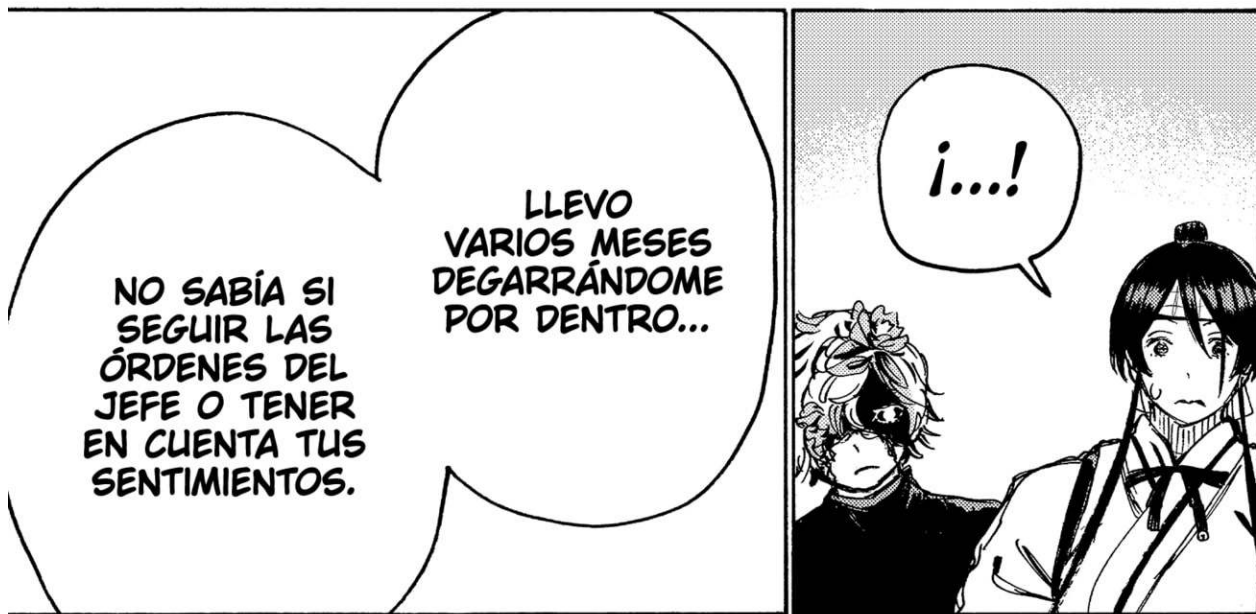




EN EL
QUE ME
DIJERAS
ESO.

...LLEVO
TODA MI
VIDA

ESPE-
RANDO
EL DÍA



NO SABÍA SI
SEGUIR LAS
ÓRDENES DEL
JEFE O TENER
EN CUENTA TUS
SENTIMIENTOS.

LLEVO
VARIOS MESES
DEGARRÁNDOME
POR DENTRO...

i...!



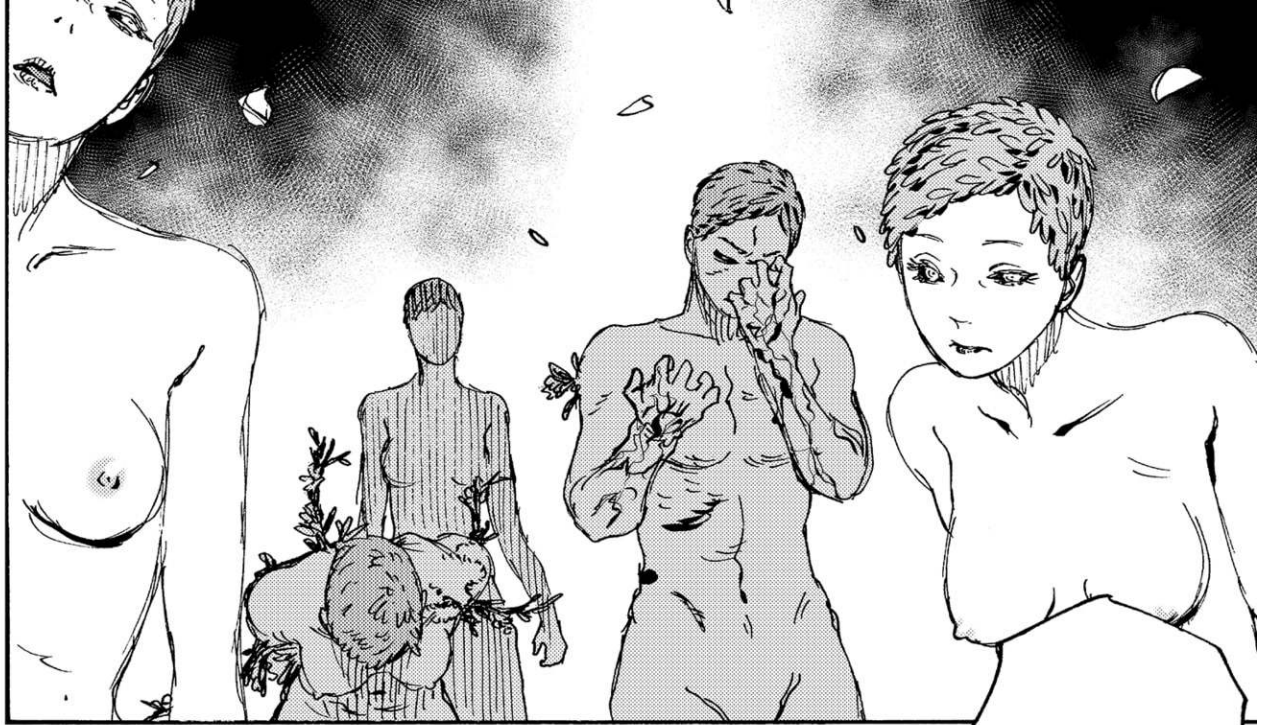
ENTONCES...

TE
AYUDARÉ
CON TODA
MI ALMA.

PERO...
SI ME LO
PIDES CON TU
PROPIA BOCA
NO TENGO
DUDAS.









¡NO
TENGO
REMEDIO,
TE MATARÉ!

BWOSH



¡ERES UN
IGNORANTE,
PERO VAMOS
ALLÁ!

¡¡LA
BATALLA!!
¡¡EL MAS
FUERTE
CONTRA
EL MAS
ATROZ!!

FU,
FU, FU



KAKU YUUJI

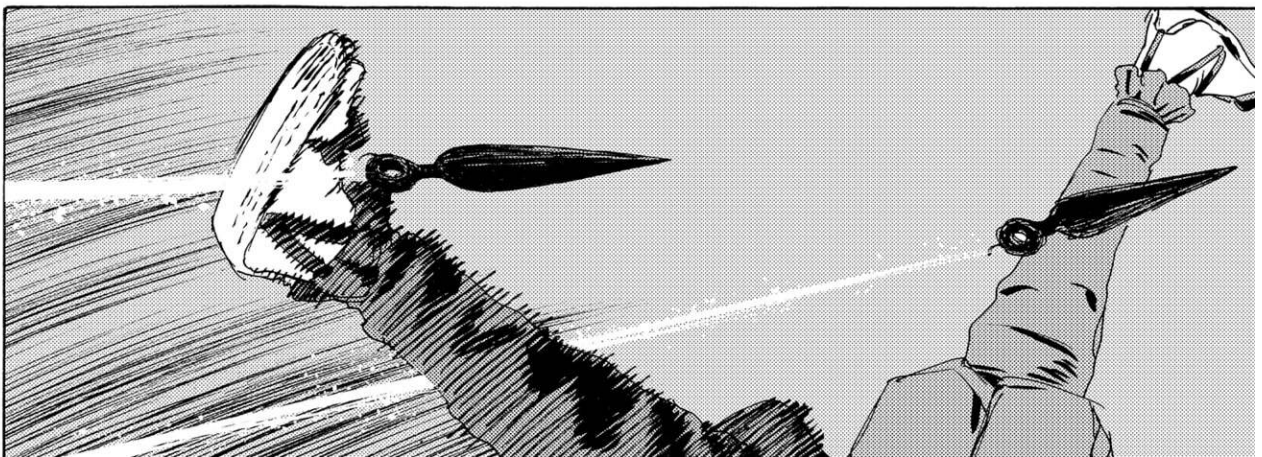


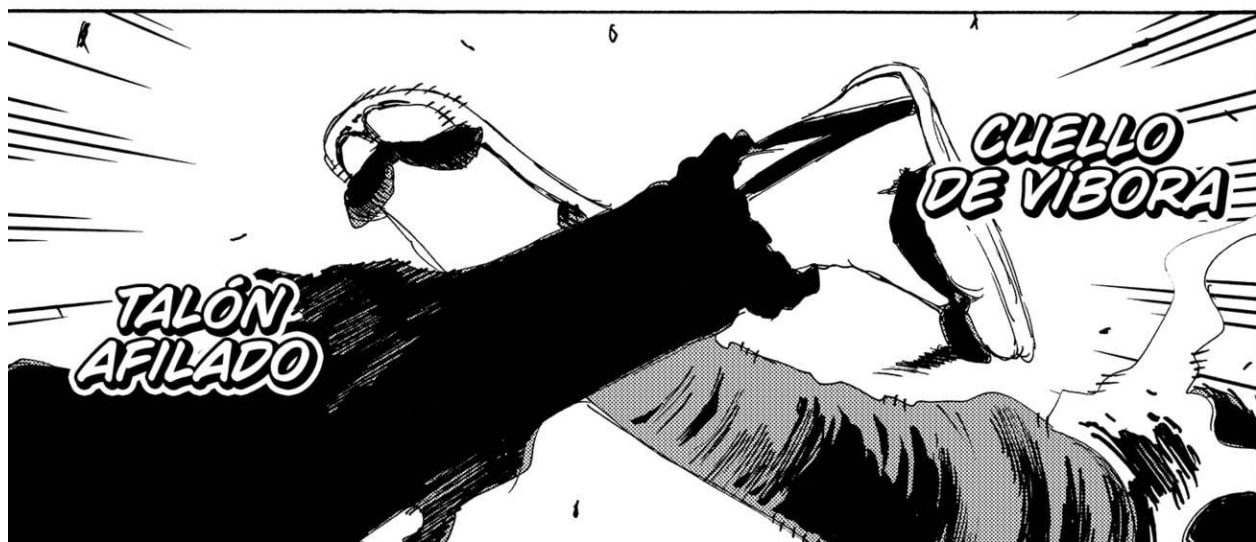


TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

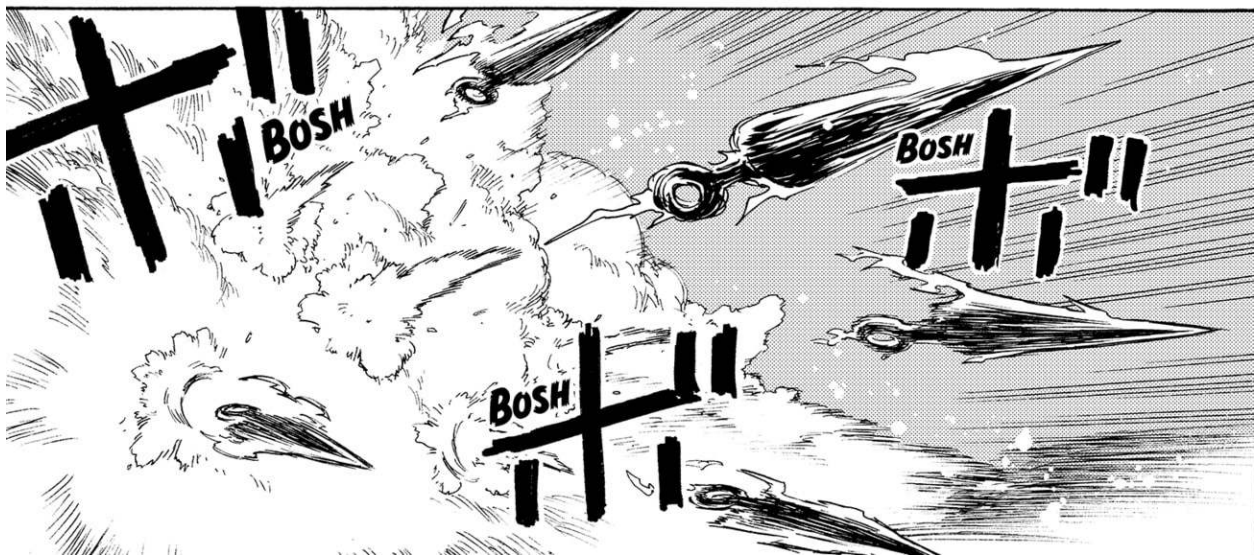
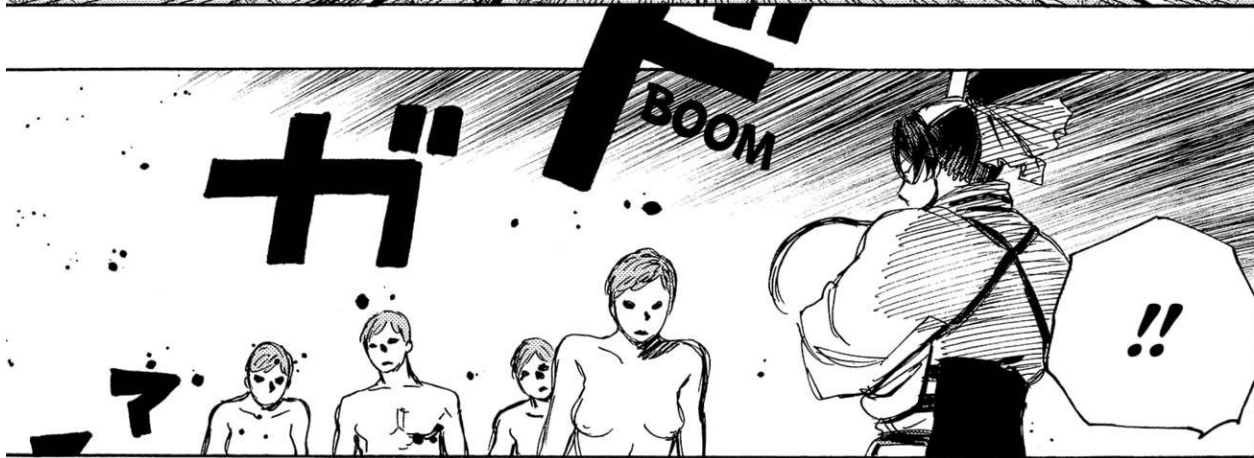




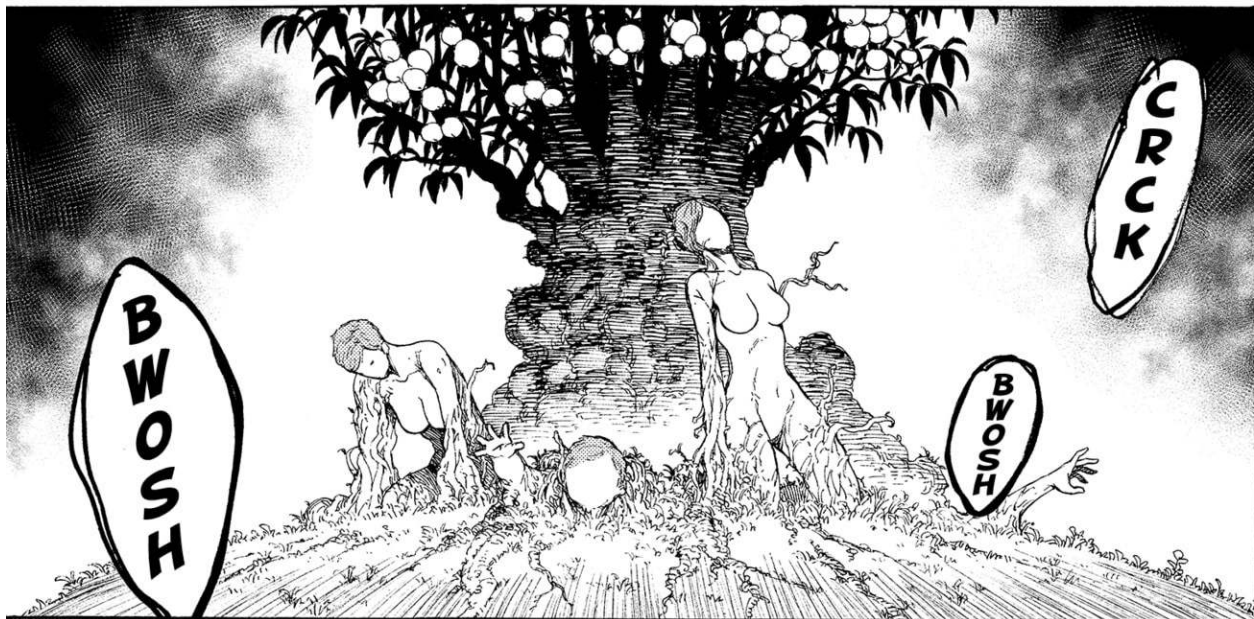
















"¿LE
HAGO UN
CANDADO?"

"SI LE
AGARRO DEL
CUELLO NO
PODRÁ HACER
NADA."

"ESTARÉ
ALERTA DE SU
VASIJA NEGRA Y
ME ACERCARÉ
CUANDO TENGA
LA OCASIÓN."



ESO ES LO
QUE ESTÁS
PENSANDO,
¿NO...?

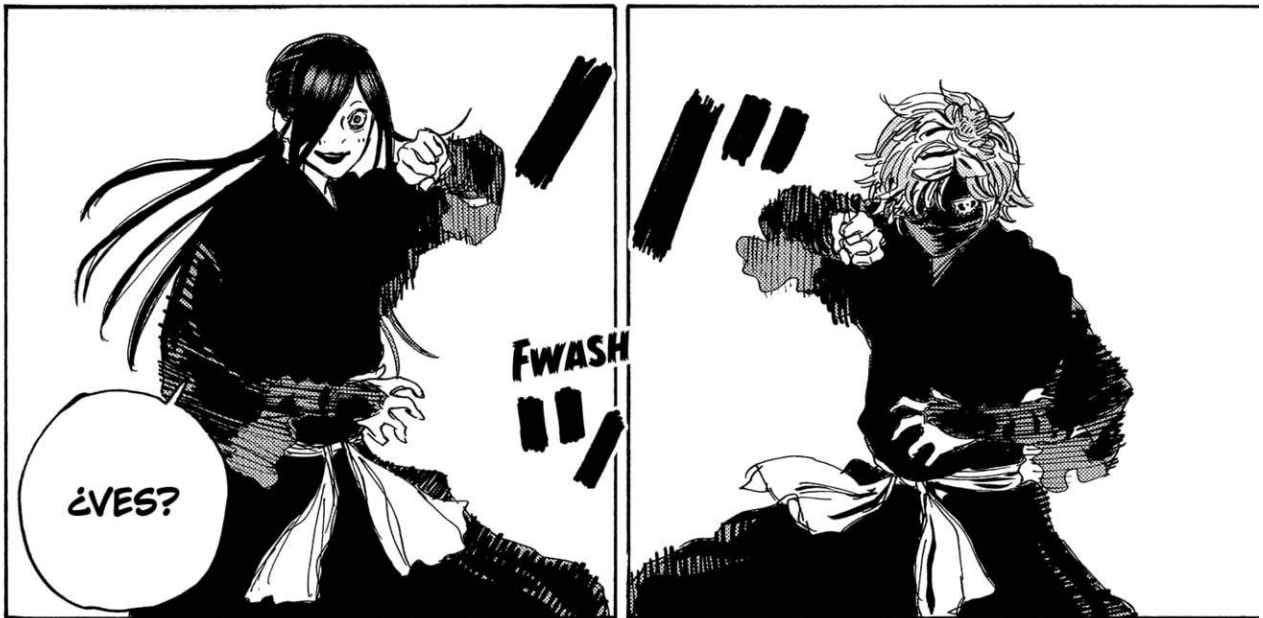
JUSTO EN
EL BLANCO,
¿VERDAD...?



TE
ESTUVE
OBSER-
VANDO
TODO EL
TIEMPO.

ASÍ QUE
COMO QUE-
RÍA SABER LO
QUE ESTABAS
PENSANDO
SIEMPRE

TE
QUIERO
MUCHO,
GABI-
MARU,



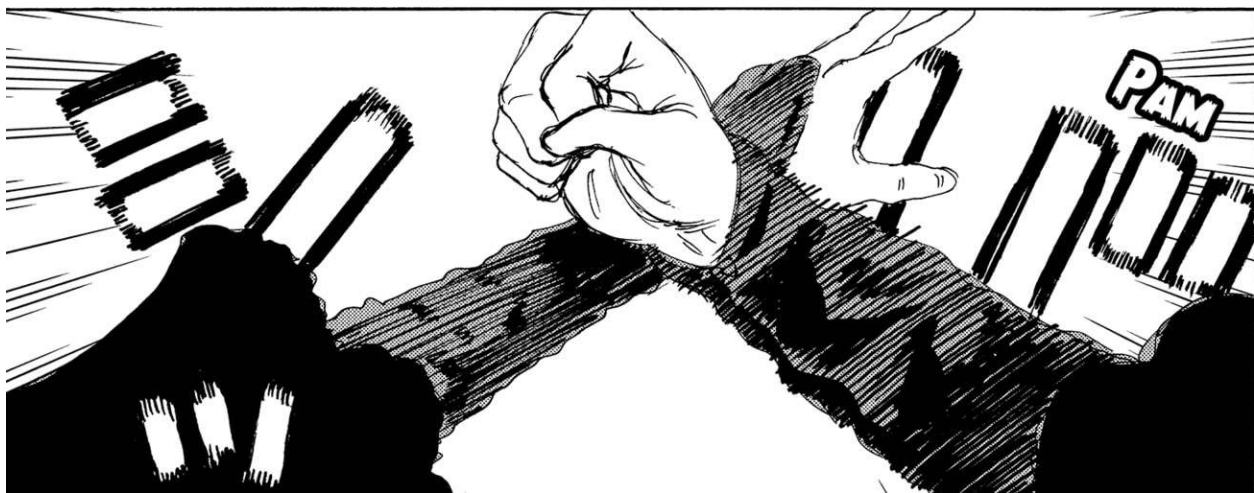


¡ESTOY
MUY
FELIZ!



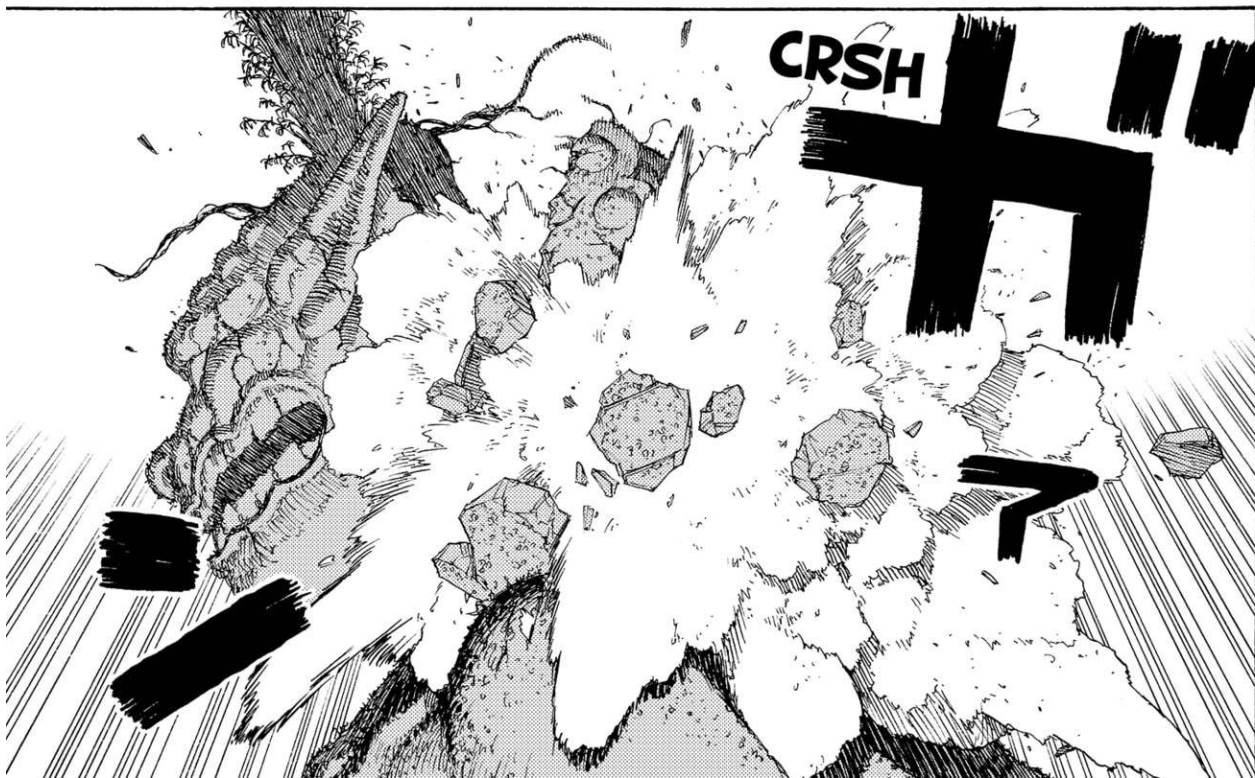
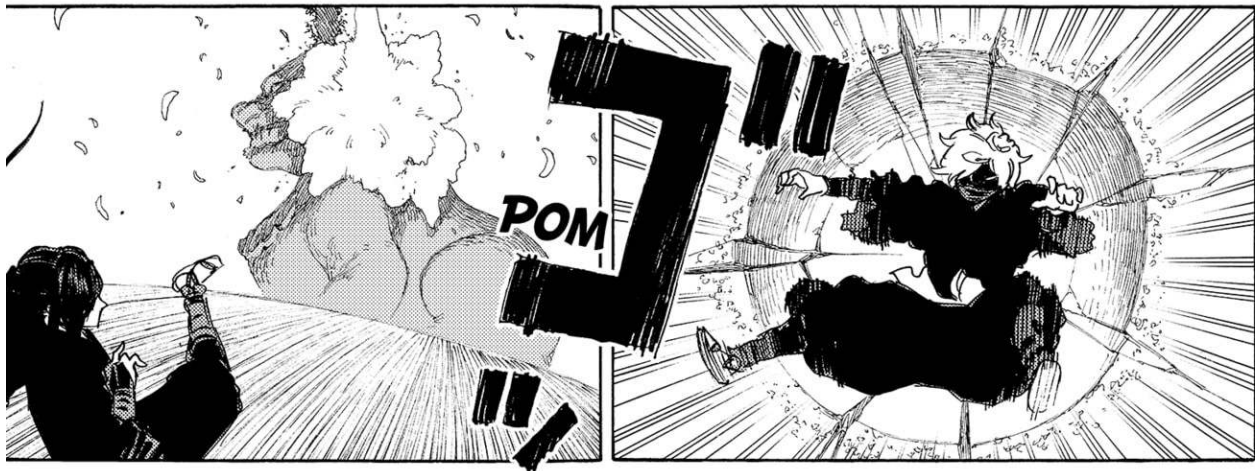
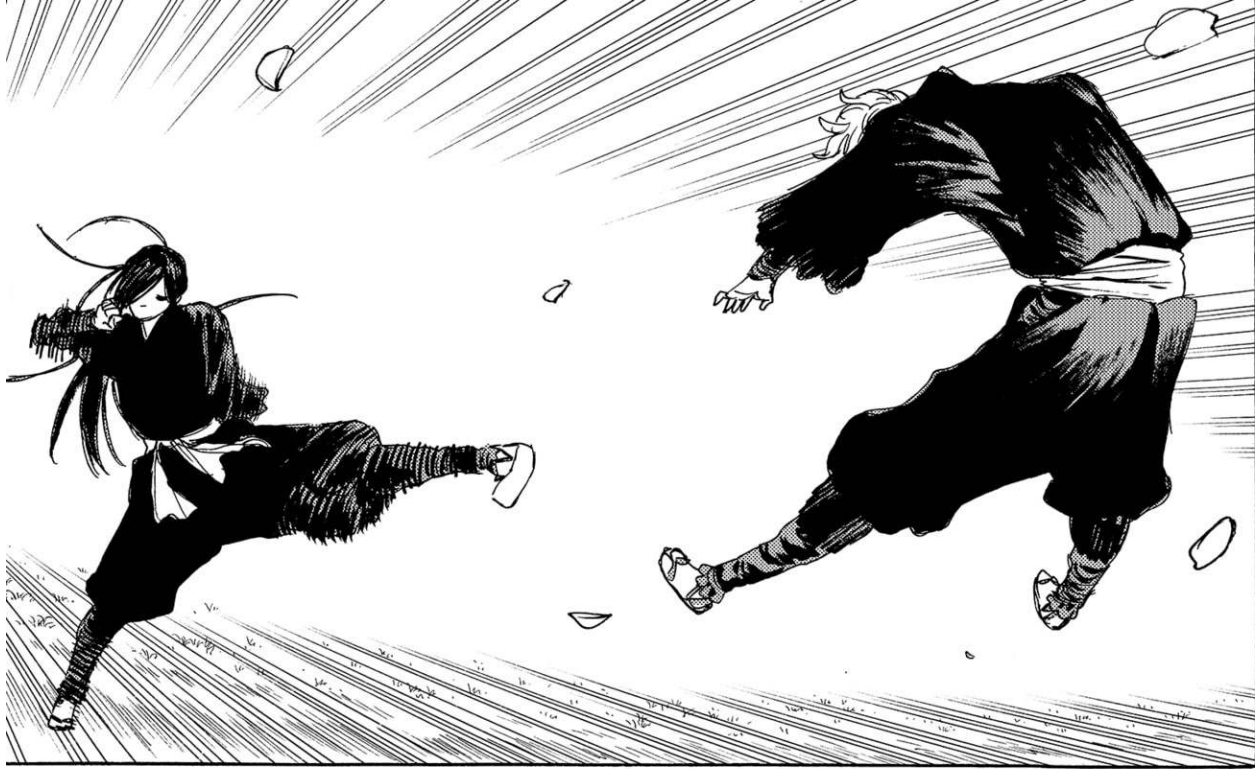
¿LO
VES, LO
VES?

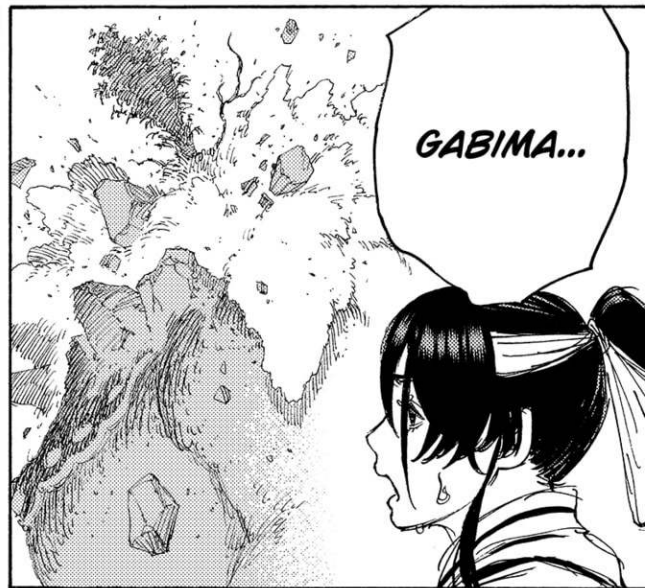
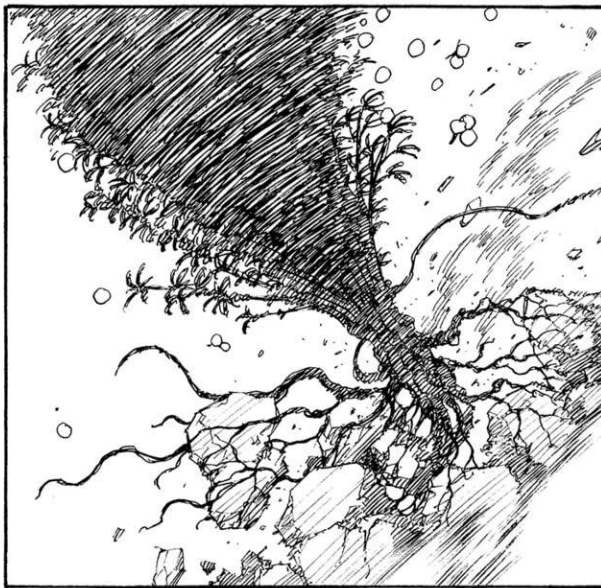
¿LO
VES?!

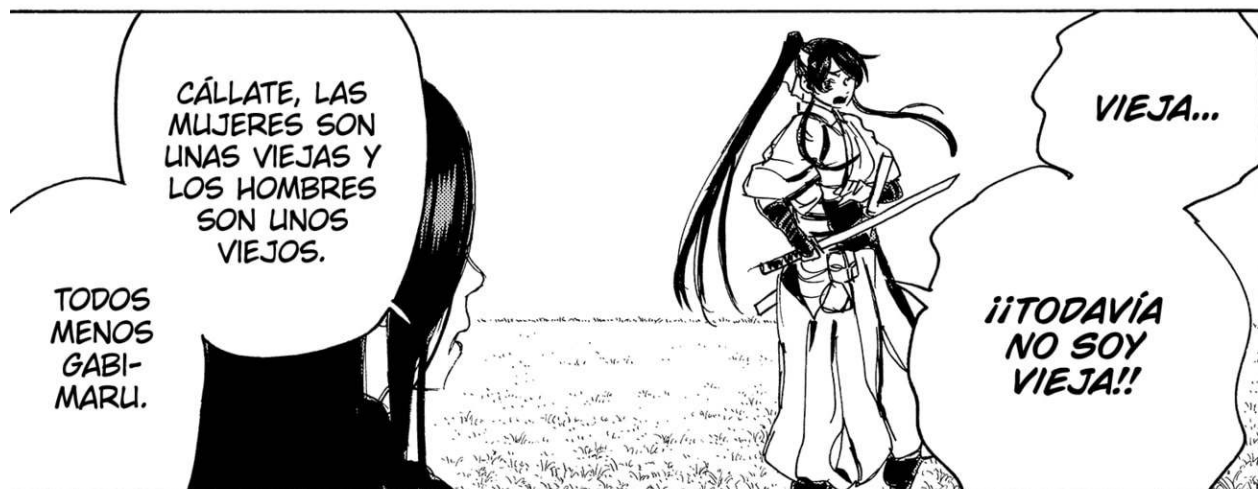


PAM











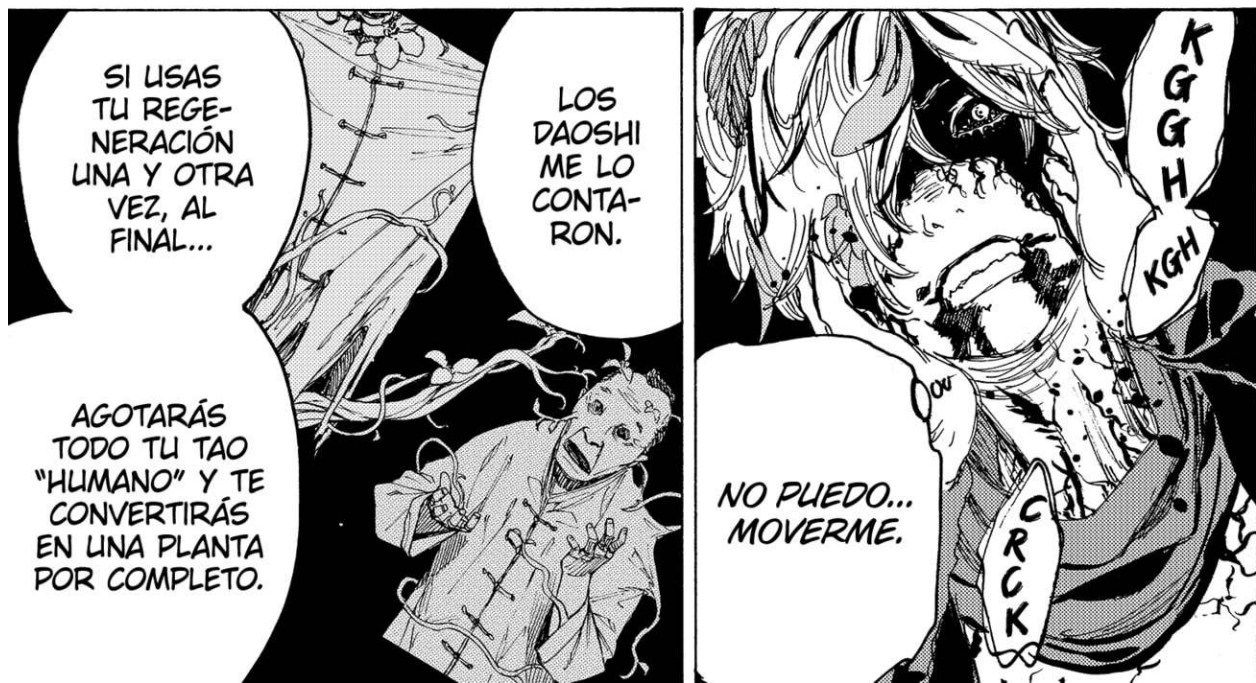


ESTO ES
REALMENTE
DESCORA-
ZONADOR.

TU
ANTIGUA
ASTUCIA...

MIRA
QUE ELEGIR
UN CUERPO
INMORTAL PARA
PROTEGER A
LOS DEMÁS...

E INCLUSO
TU PELIGRO-
SIDAD SE HA
PERDIDO.



SI USAS
TU REGE-
NERACIÓN
UNA Y OTRA
VEZ, AL
FINAL...

LOS
DAOSHI
ME LO
CONTA-
RON.

AGOTARÁS
TODO TU TAO
"HUMANO" Y TE
CONVERTIRÁS
EN UNA PLANTA
POR COMPLETO.

NO PUEDO...
MOVERME.



DA IGUAL
QUIÉN SEA
EL ENE-
MIGO...

¡¡HAY
MOMENTOS
EN LOS QUE
UNA SEÑO-
RITA NO SE
PUEDE ECHAR
ATRÁS!!

¿¿QUÉ?!

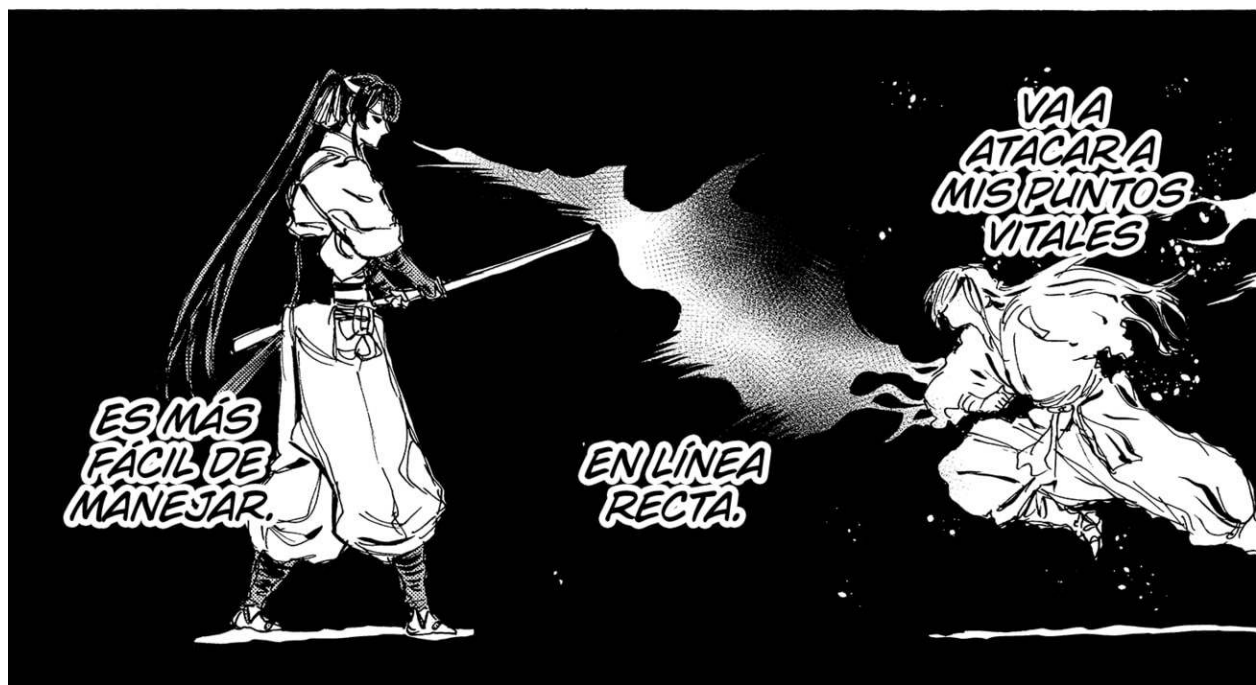
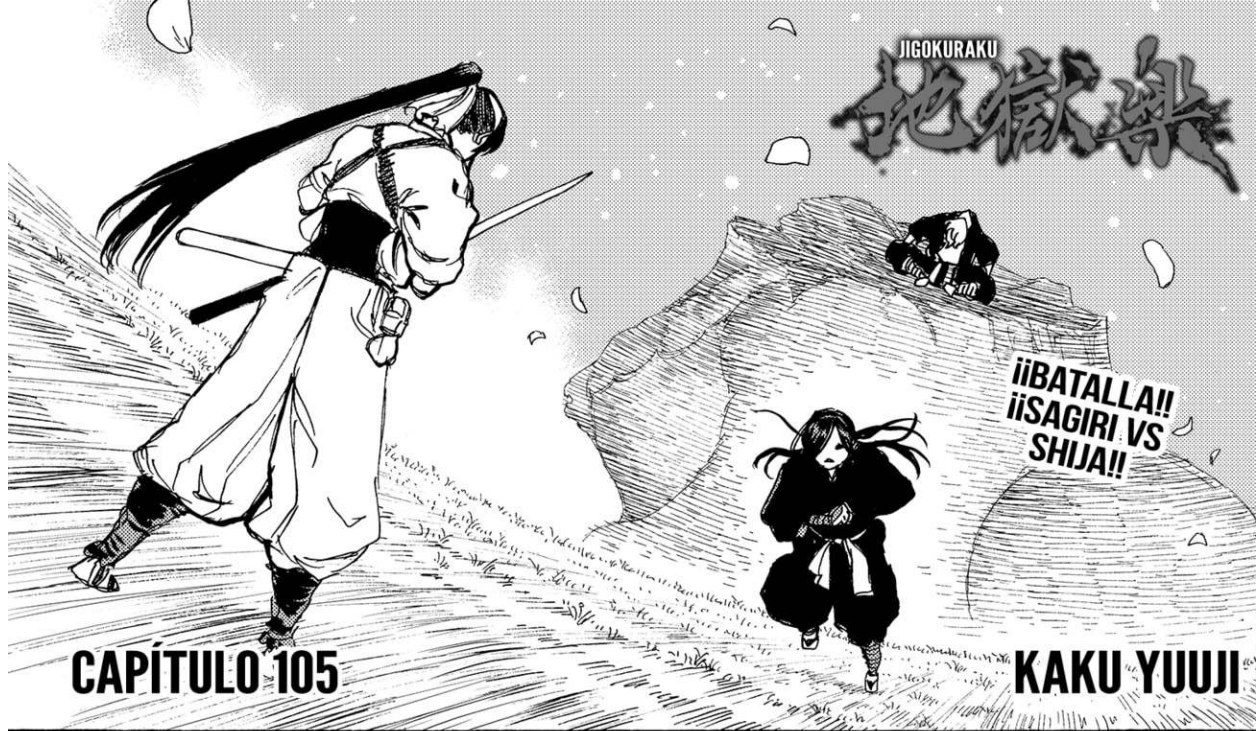
¡NO
QUIERO!

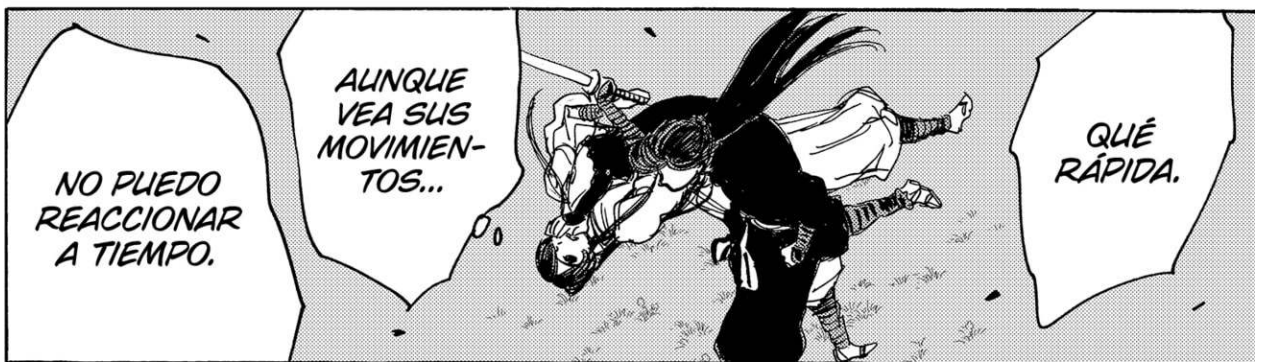
LLEVAS
TODO EL RATO
DICIENDO LO
MISMO...

¡¡PERO
YA ESTOY
HARTA!!

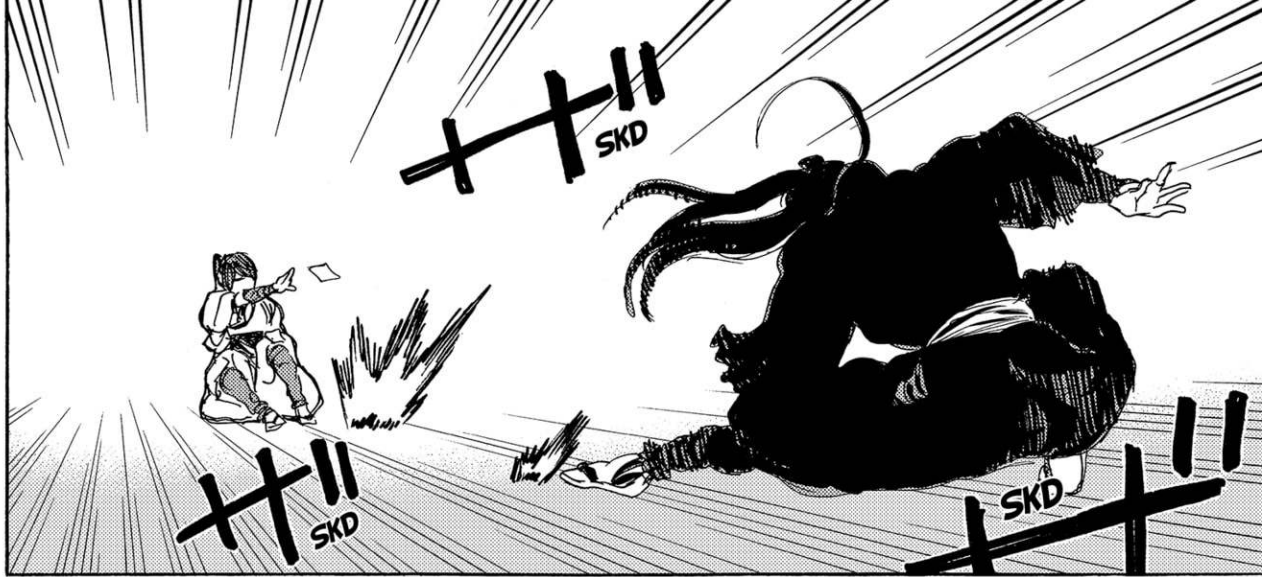
¡RETÍRATE!

¡¡SAGIRI ESTÁ
ENFURECIDA Y
SE ENFRENTA
A SHIJA!!

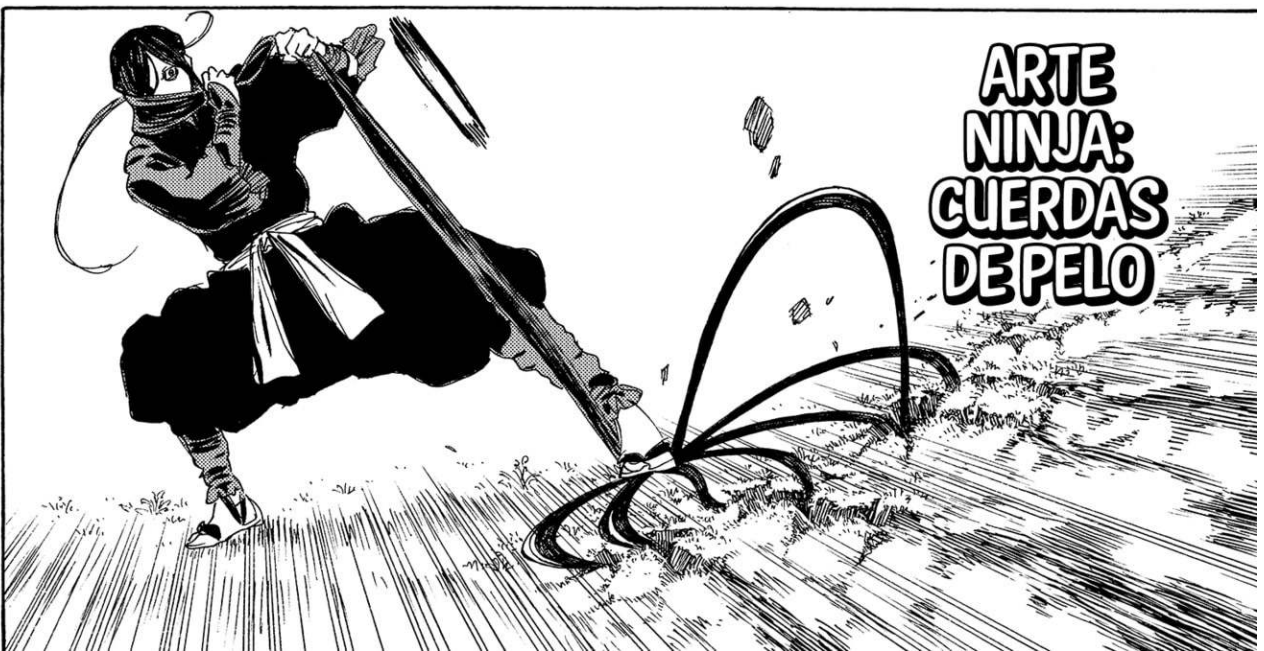
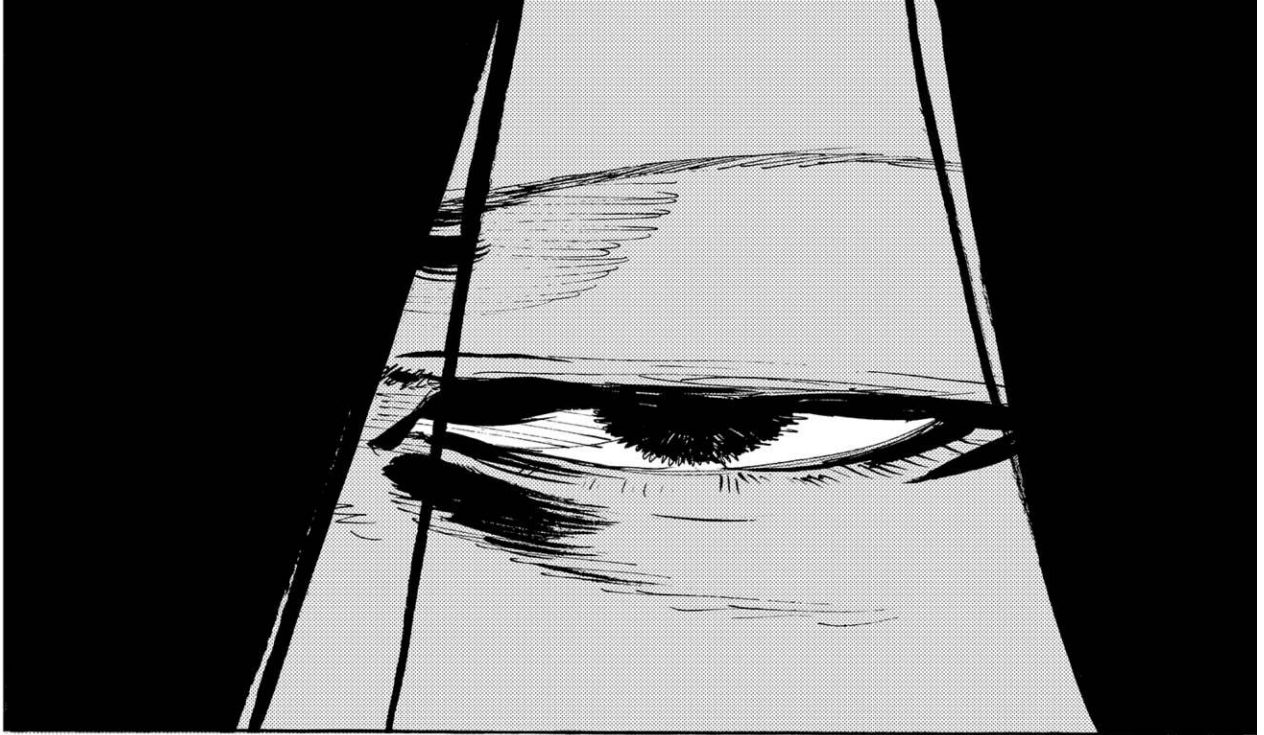




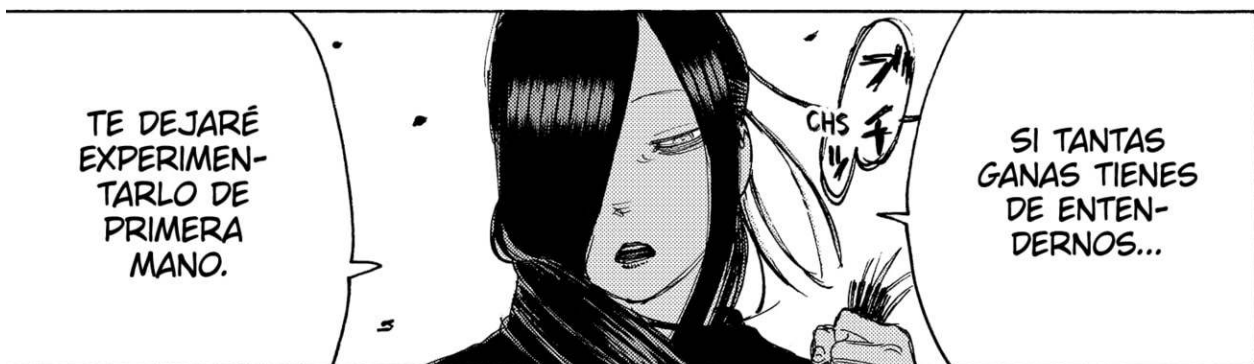


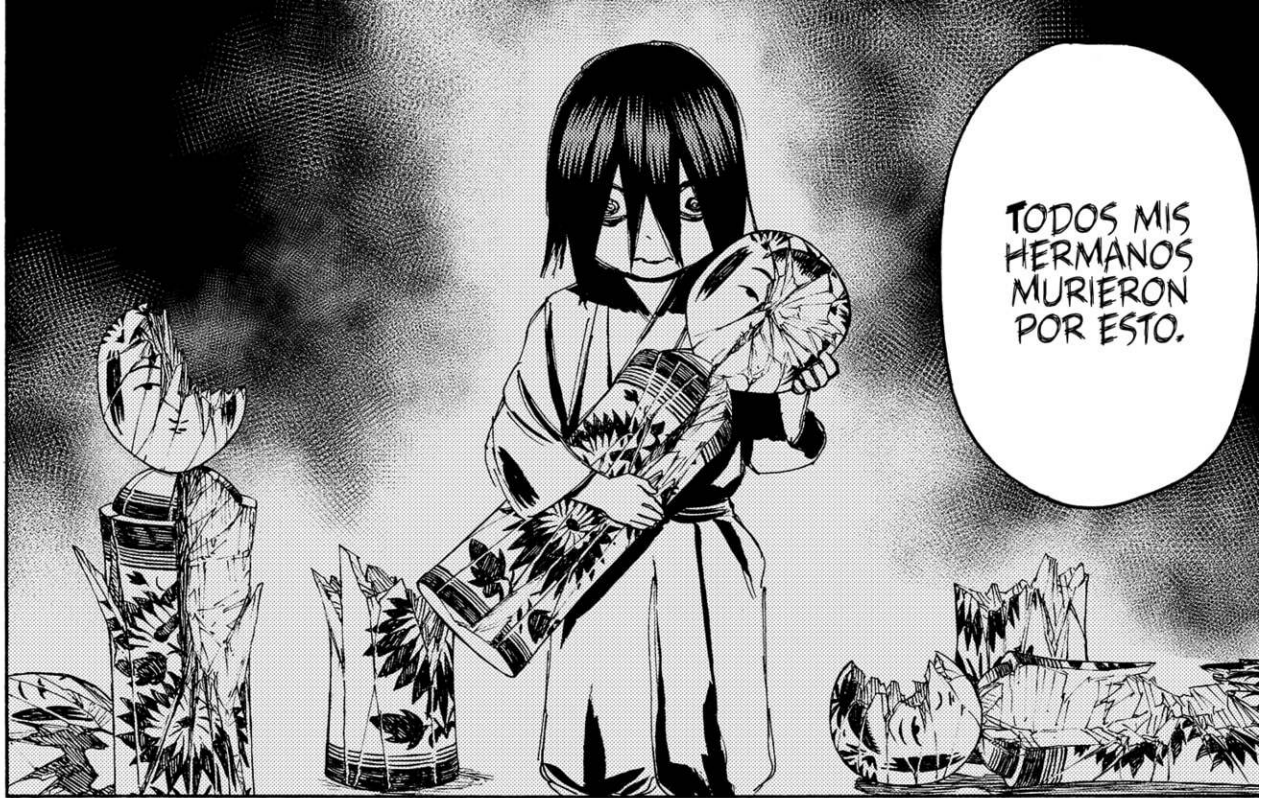


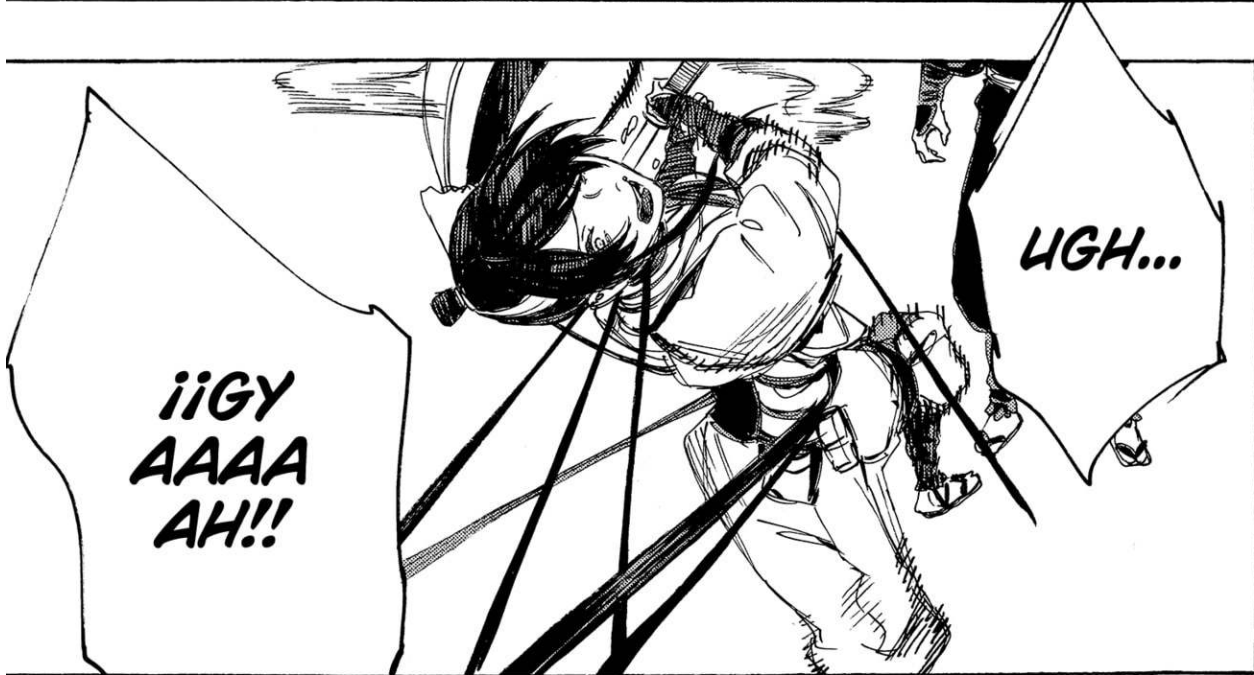
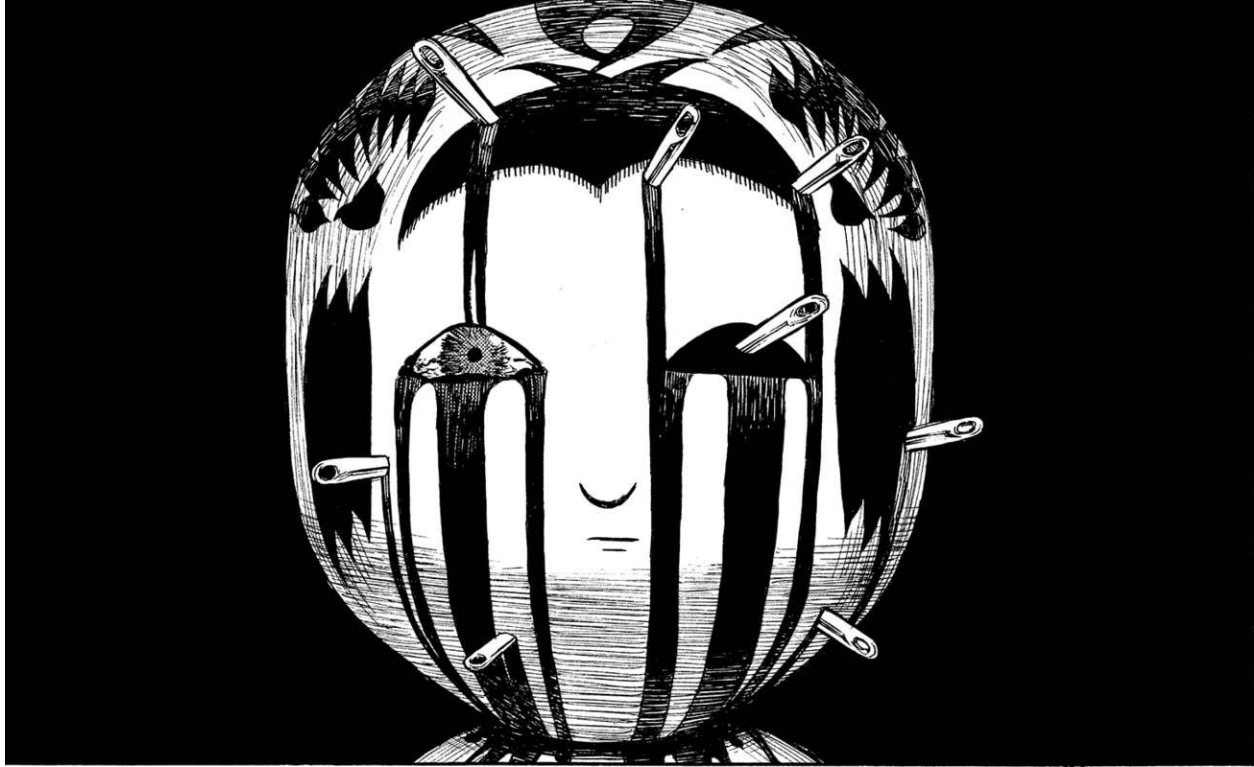




**ARTE
NINJA:
CUERDAS
DE PELO**







EL ENTRE-
NAMIENTO DURA
TRES DÍAS Y
TRES NOCHES
HASTA QUE SE
ACOSTUMBREN
AL DOLOR.

TAMBIÉN LO
LLAMAMOS
"IMPÁVIDO".

TODOS EN
LA VILLA DE
LA PIEDRA LO
TOMAN PARA
ENTRENAR.





***INCAPACIDAD DE SENTIR PLACER**





GULP

ES UNA DROGA QUE ESTIMULA EL CENTRO DE PLACER DEL CUERPO.

ESTA "ANHEDONIA"...

AH... AQUÍ ESTÁ.



LO USAMOS PARA ENTRENAR Y PARA TORTURAR.

SI LO TOMAS JUNTO AL "IMPÁVIDO", TENDRÁS GANAS DE QUE TE VIOLEN.



¿LO PROBAMOS?





GABIMARU
ME DIO ESO.



SOLA-
MENTE CON
ESTAR FRENTE
A ÉL

YO NO
TENÍA SENTIDO
DEL GUSTO, NI
TAMPOCO SEN-
TÍA DOLOR,

SABÍA
PERFECTA-
MENTE QUE
ME PODÍA
MATAR.

MI
MENTE
ESTABA
VACÍA...



TE DISTE
CUENTA DE
QUE NO
QUIERES
MORIR.

CUANDO
VISTE LA
MUERTE
DE CERCA,
POR FIN

PORQUE
PARA MORIR
HAY QUE
SUFRIR.

SI PERDISTE
ALGÚN AMIGO
EN ESTA ISLA
LO ENTENDE-
RÁS, ¿NO?

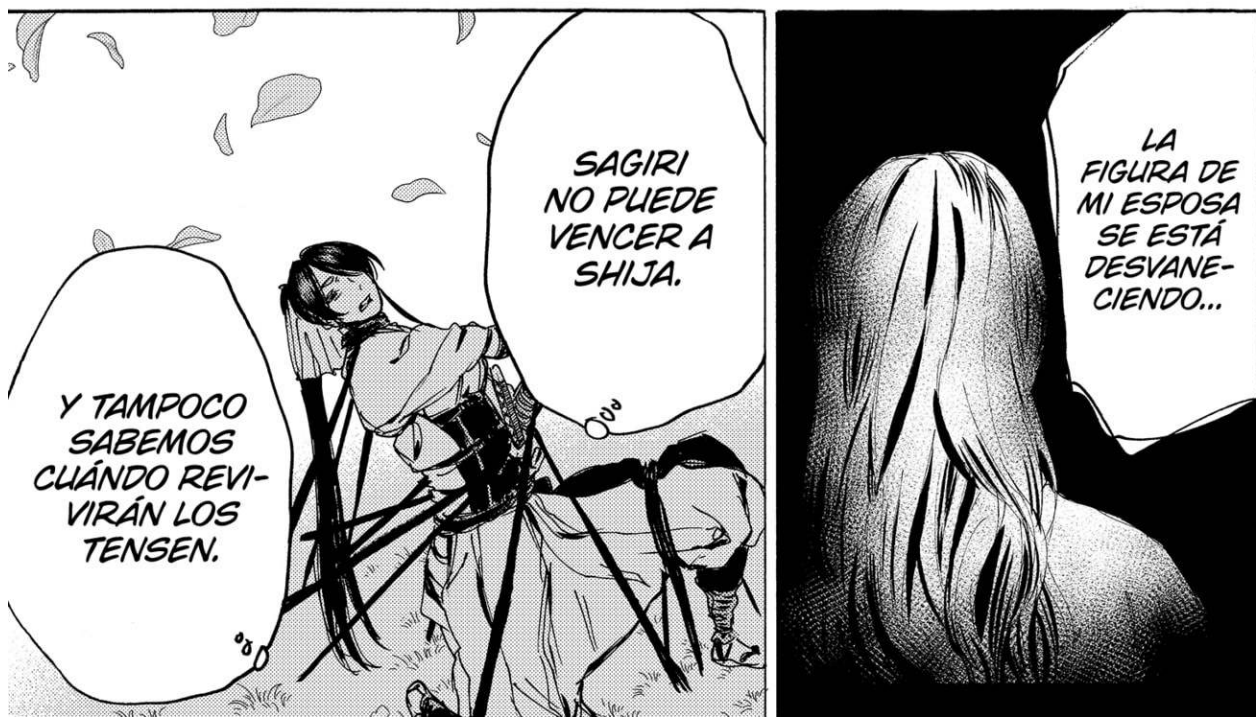
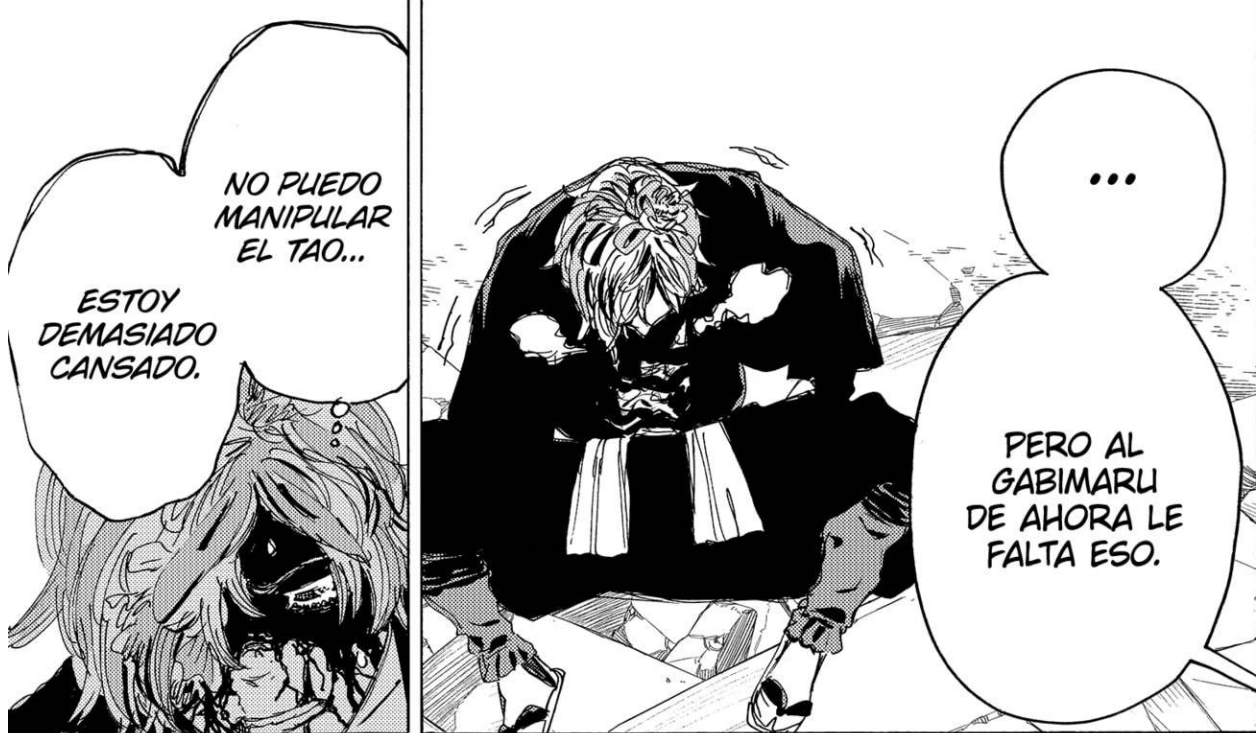


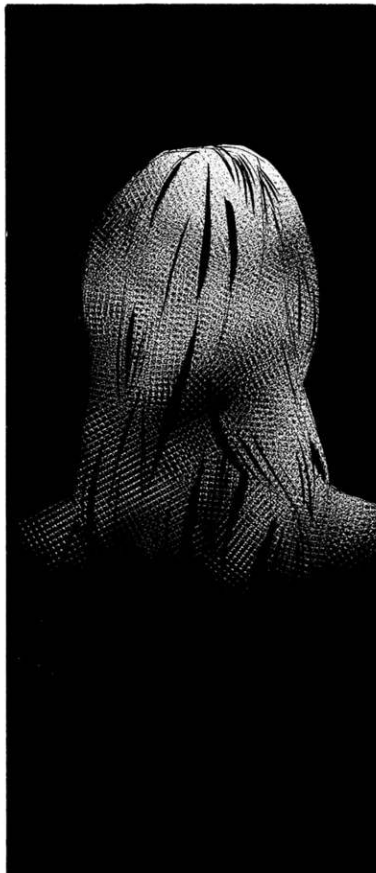
¡MUERTE!

**¡LO QUE
SIMBOLIZA
LA VIDA ES
LA MUERTE!**

**¡ESE
MOMENTO
DEL ADIÓS
ES LA VIDA!**

**¡A TODO
EL MUNDO
LE LLEGA LA
MUERTE!**







UNA VIDA
NORMAL.

PORQUE
QUIERO
LLEVAR



PARA
NOSOTROS.

...

ESO ES
IMPOSIBLE



TENGO QUE
COMPRO-
BARLO YO
MISMO.

PERO SI TU
ESPOSA NI
SIQUIERA
EXISTE...



PARA ESO
QUIERO EL
CONTRATO DEL
PERDÓN.

AUNQUE
VUELVAS AL
CONTINENTE,
LA VILLA DE
LA PIEDRA TE
PERSEGUIRÁ.



Y
TIEMPO
PARA
SAGIRI...

TENGO
QUE SEGUIR
CON ESTA
CONVERSACIÓN
PARA GANAR
TIEMPO PARA
RECUPE-
RARME...

LA GUERRA
PSICOLÓGICA ES
LA ESPECIALIDAD
DE LA VILLA DE
LA PIEDRA,
¿NO?



AAH...

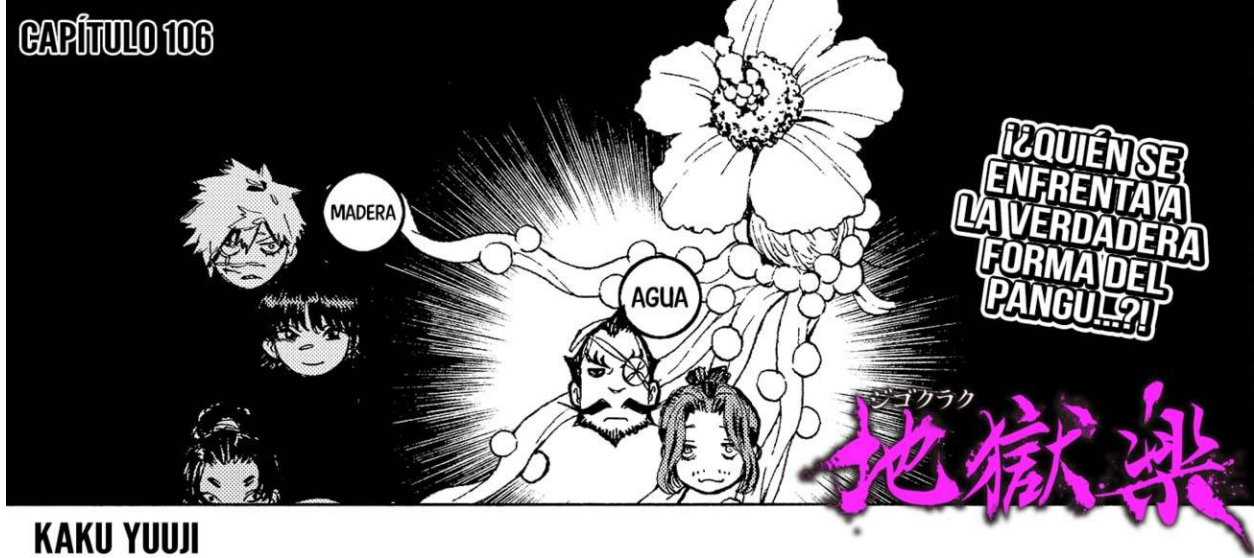


ESTÁS
HACIENDO
TIEMPO PARA
QUE BAJE
LA GUARDIA,
¿NO?

YA TE LO DIJE,
PUEDO SABER
TODO LO QUE
PIENSAS.

!



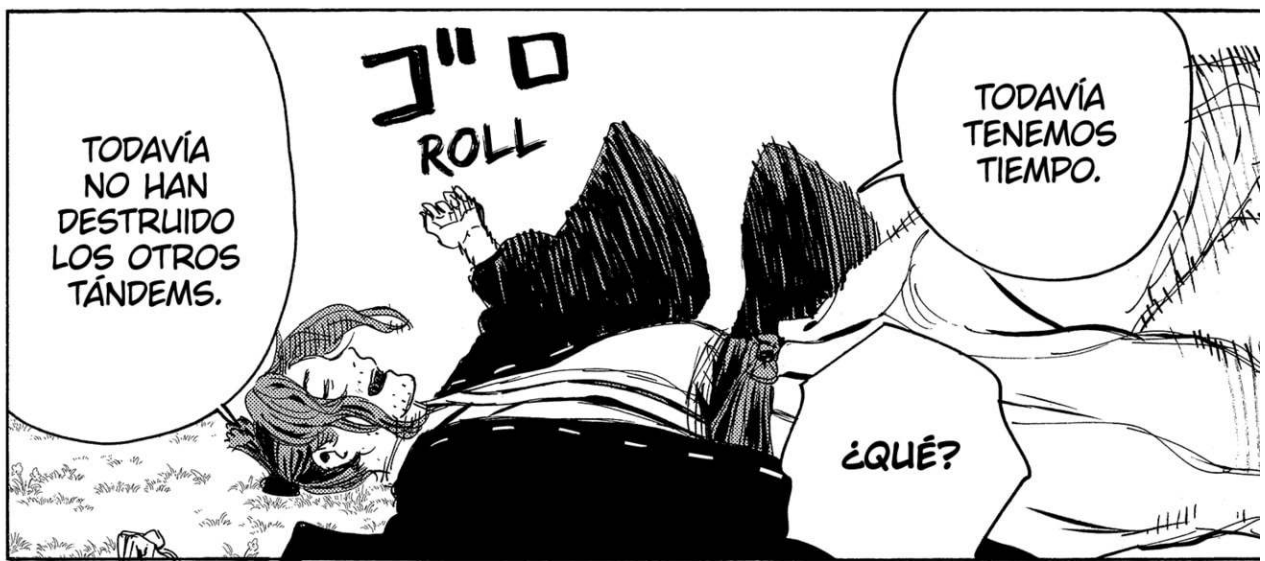


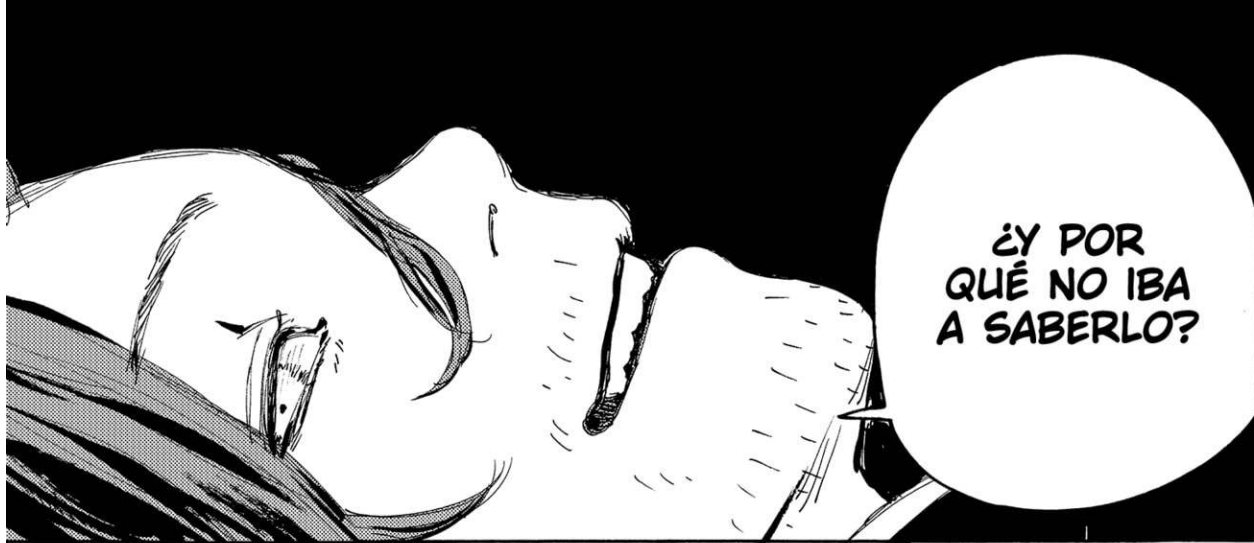
KAKU YUUJI



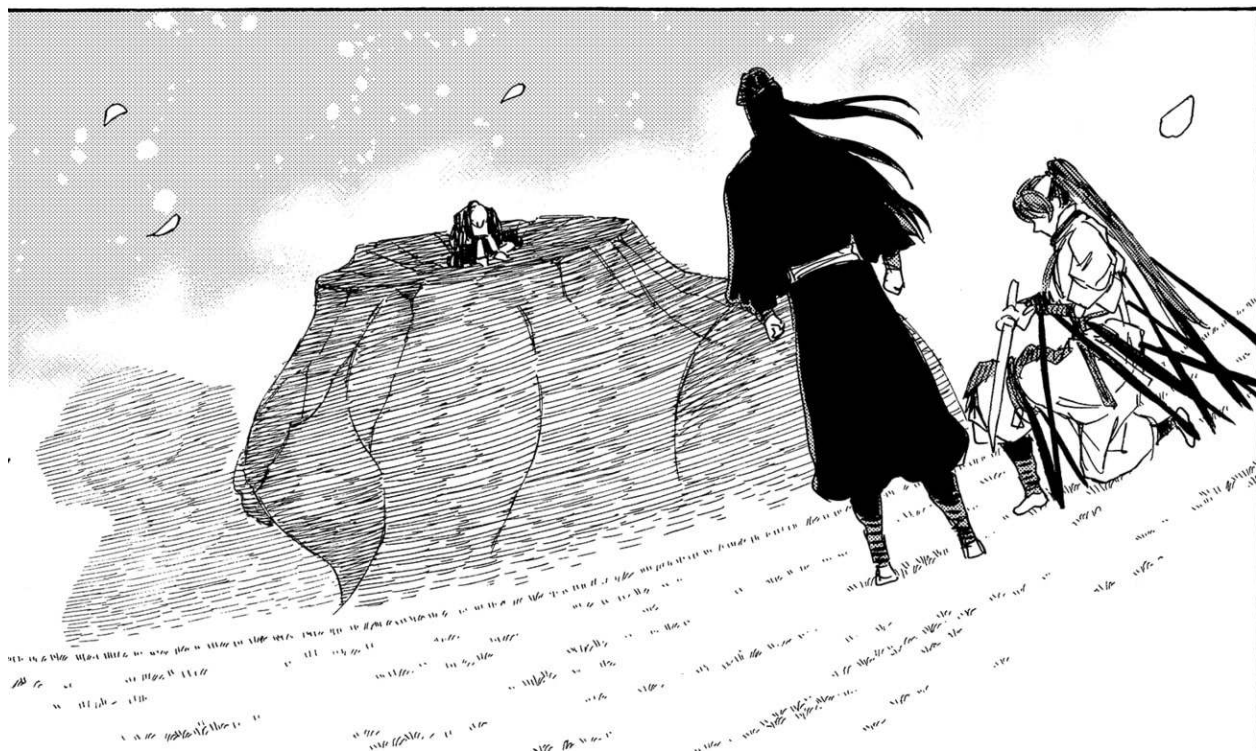
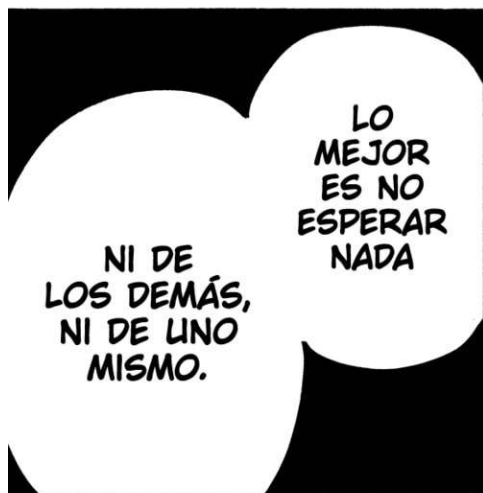

















ES
IMPROBABLE
QUE TENGA
SENTIMIENTOS
SINCEROS.

Y LA HIJA
DEL JEFE
NO ES UNA
EXCEPCIÓN.



LA VIDA
DE LOS
DOS HASTA
AHORA NO
FUE MÁS...

QUE UN
JUEGO...





ERAN DOS
MARIONETAS
JUGANDO A
LAS CASITAS.

SOLO
ERA UNA
TAPADERA
PARA TAPAR
EL OLOR A
SANGRE Y
PUTREFAC-
CIÓN.

FUE
TODO
FALSO.

NUNCA
SERÁN UN
MATRIMONIO
NORMAL.



TODO LO
QUE SABES
DE ELLA ES
UNA FARSA.

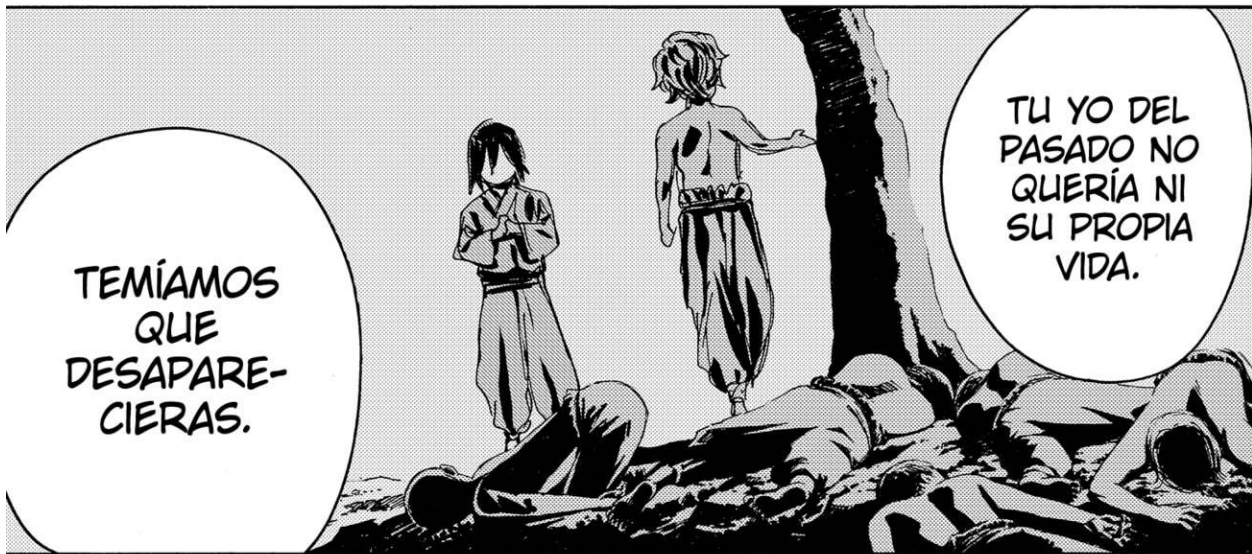


SU
SONRISA...

LAS
COSAS
QUE LE
GUSTAN...



¿QUÉ
ESPERABAS,
GABIMARU?



TEMÍAMOS
QUE
DESAPARE-
CIERAS.

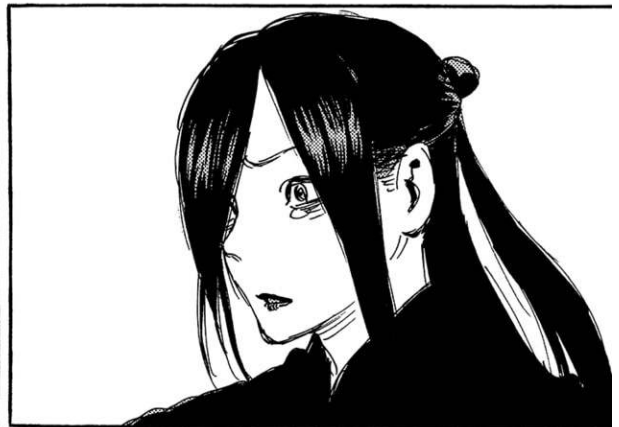
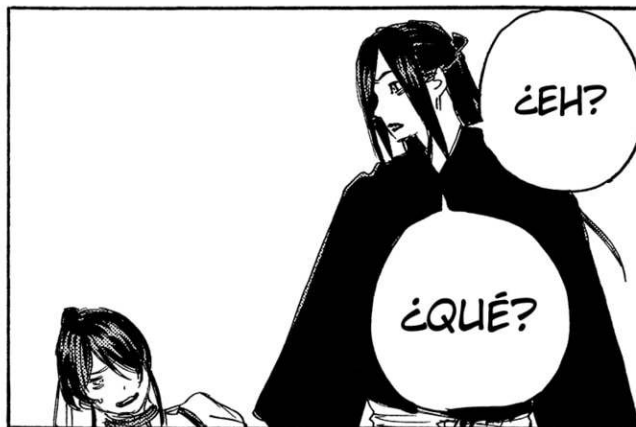
TU YO DEL
PASADO NO
QUERÍA NI
SU PROPIA
VIDA.



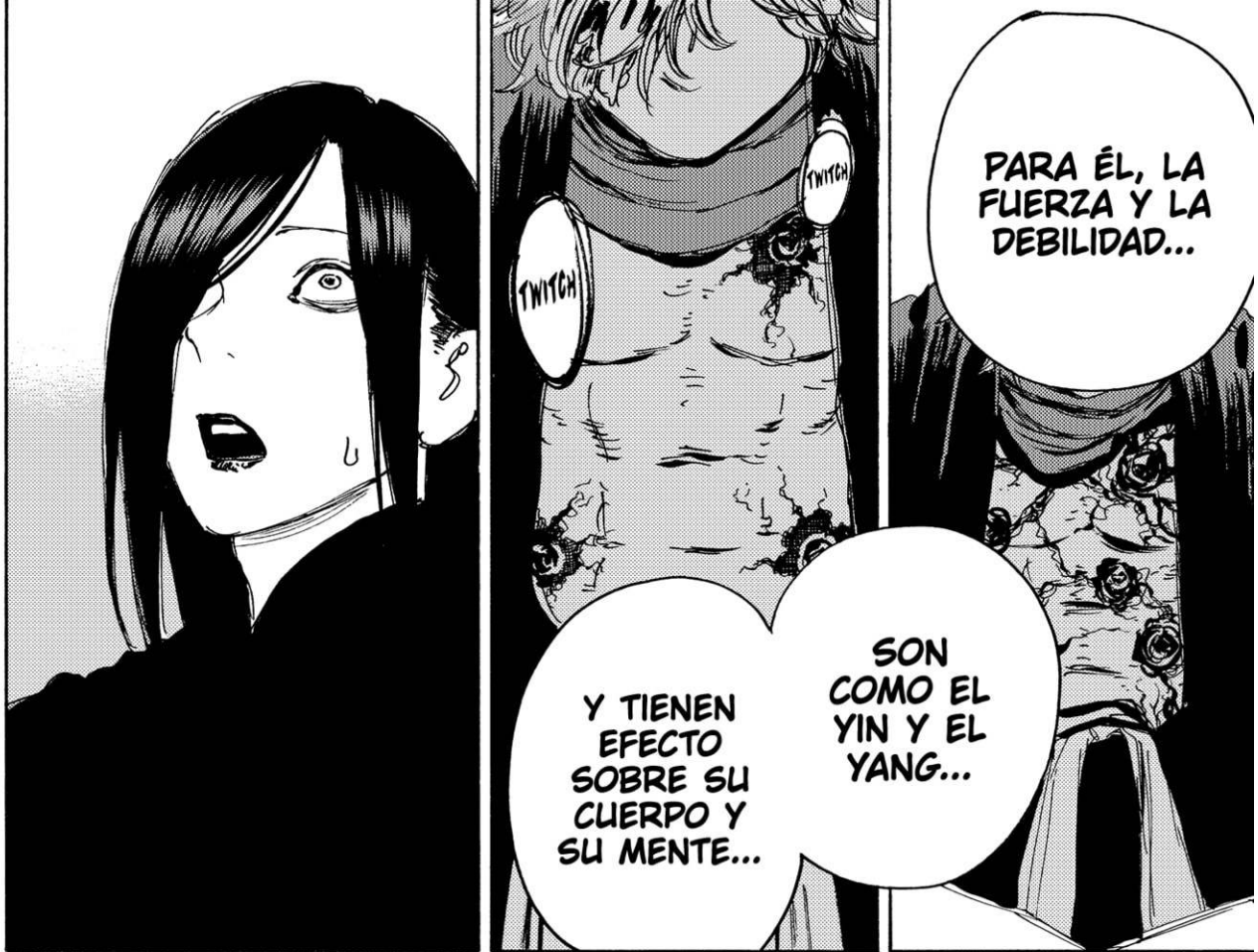
VUELVE A
TU YO DEL
PASADO.

NO
ESPERES
NADA
"NORMAL".

POR
FAVOR,
GABIMARU.











EN TODO
MOMENTO

LA
"NORMA-
LIDAD".

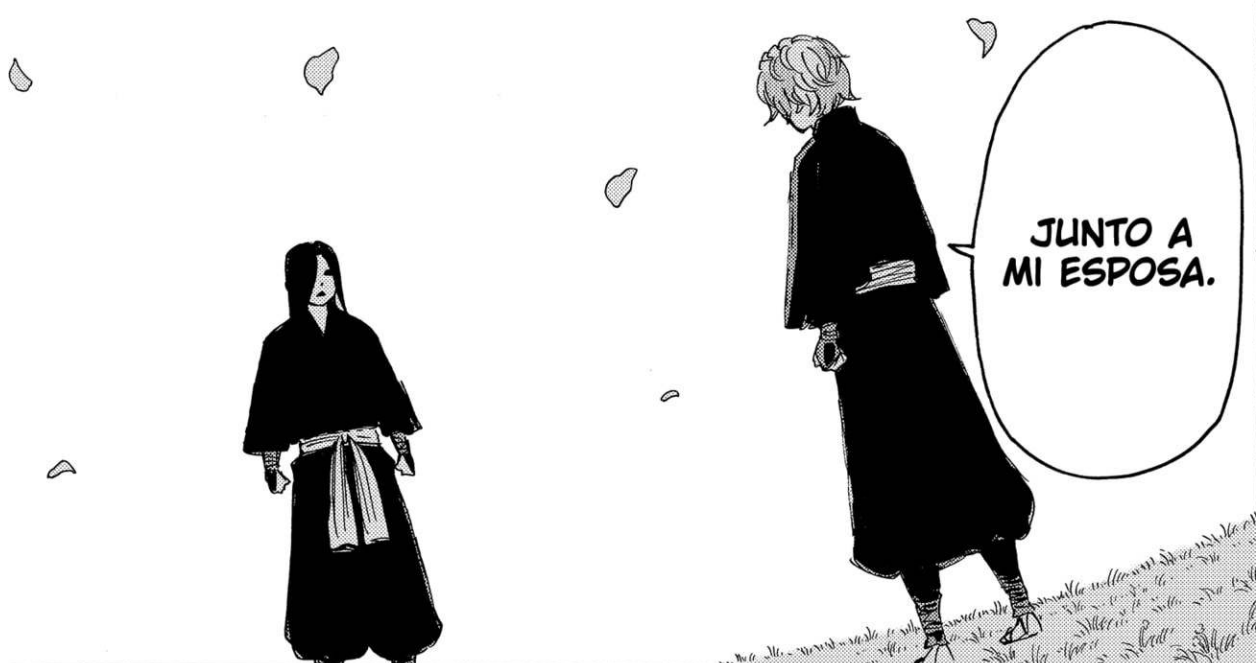
DEFEN-
DAMOS

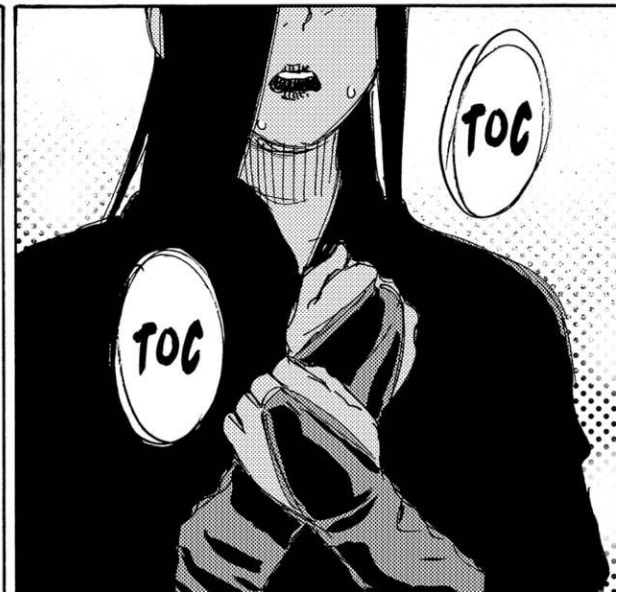
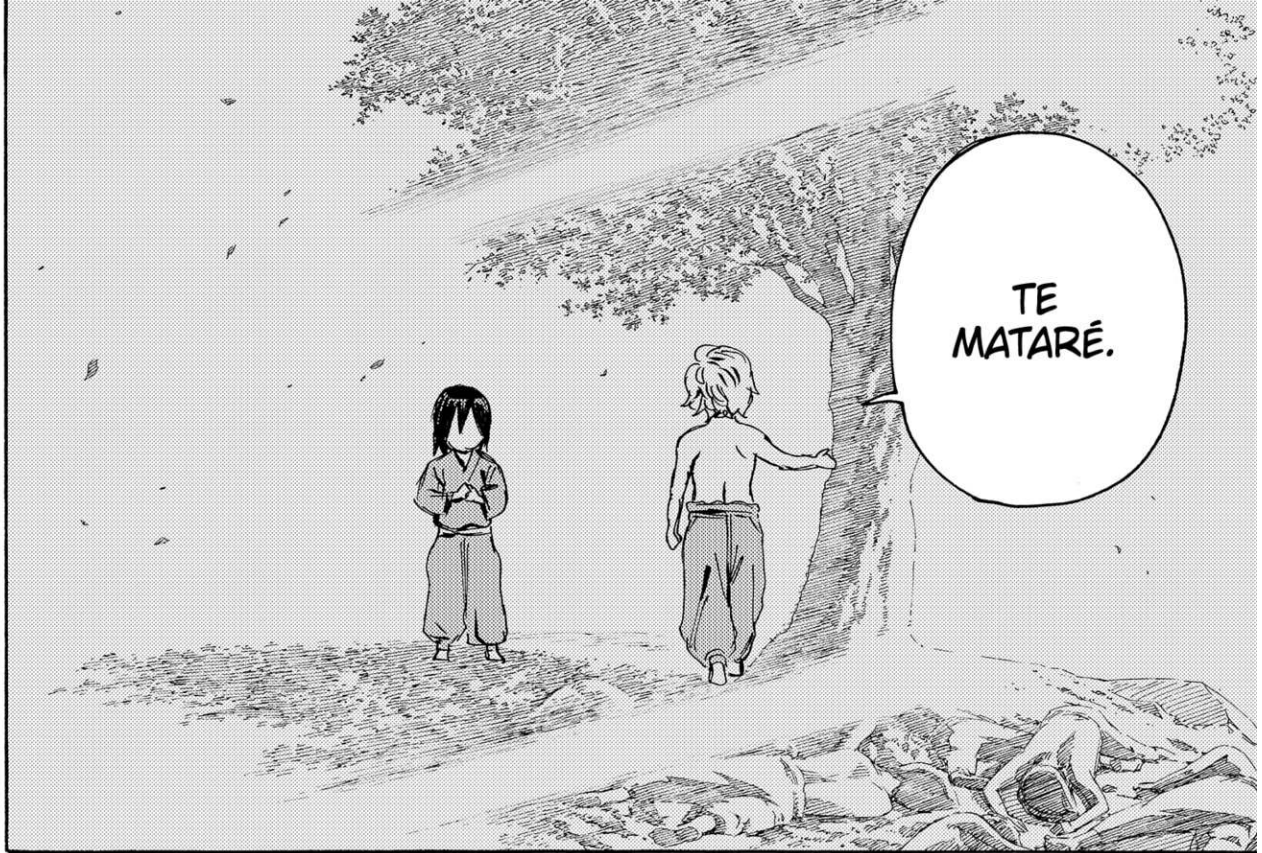


SÉ QUE ES
UN DESEO
QUE NO ES
GRATUITO.

ENCONTRARÉ
UNA NUEVA
"NORMALIDAD".

AUN
ASÍ...





**¡TENDREMOS
QUE LUCHAR
A MUERTE!**

**ENTONCES,
ENTONCES,
ENTONCES...**

NO.

**ENTONCES,
ENTONCES...
NO VOLVERÁS
A LA ALDEA.**

¡VENGA!

¡VAMOS!

**POREL
BIEN DE LA
"NORMALIDAD"
DE CADA UNO...
¡¡SOLO LES
QUEDA UNA
LUCHAYAY
MUERTE!!**

¡GABIMARU!

NO.

**SIMPLE-
MENTE**

**VAS A
MORIR.**

¡PUBLICACIÓN EXCLUSIVA CON UNA ILUSTRACIÓN ESPECIAL!





TIENE LA
ESTATURA DE
UN NIÑO

Y LAS ROPAS
DESGARRADAS.

PERO LO MÁS
EXTRAÑO ERA SU
EXPRESIÓN
MONSTRUOSA.

UN POCO ANTES
DE LLEGAR A LA ISLA
PARADISIACA... ¿SU VACÍO
CORAZÓN ONDEABA
LEVEMENTE...?!



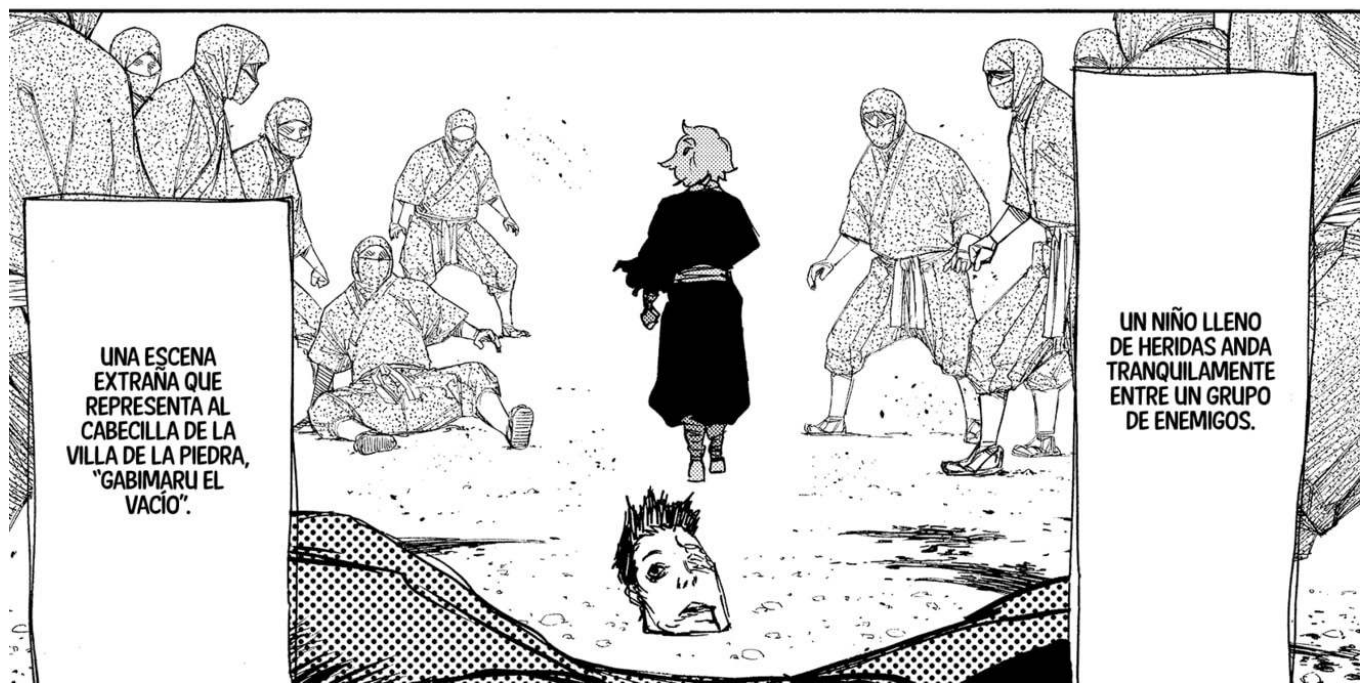
LA VILLA DE
LA PIEDRA NO
QUIERE GANAR,
¿O QUÉ?

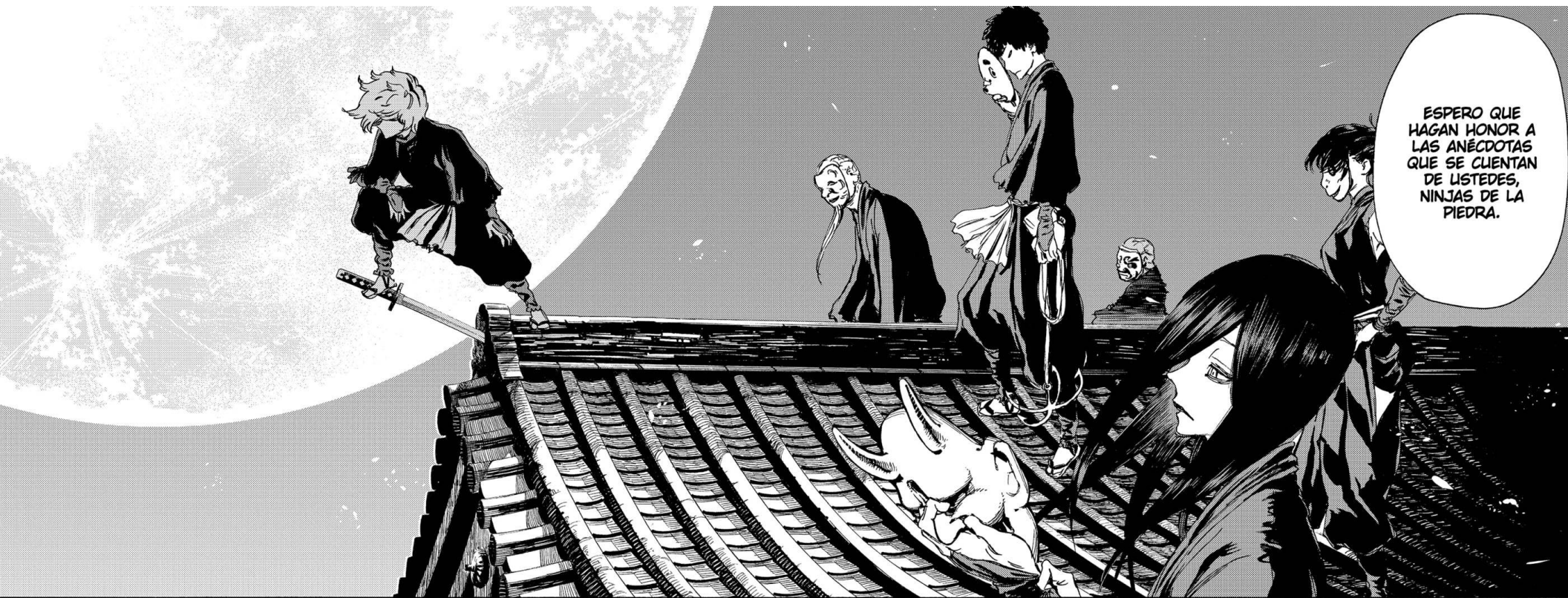
¿MANDAN
A ALGUIEN
MALHERIDO?



IBAN
A TENER
UN COMBATE
DELANTE DEL
SHOGUNATO.

DENTRO DEL
CASTILLO, SE
REUNIERON DOS
GRUPOS DE
NINJAS.





ESPERO QUE HAGAN HONOR A LAS ANÉCDOTAS QUE SE CUENTAN DE LISTEDES, NINJAS DE LA PIEDRA.



ENVIAREMOS A "GABIMARU EL VACÍO".



LO COMPRENDEMOS PERFECTAMENTE.



A LISTEDES?

SU OBJETIVO ES RECUPERAR LA CUENTAS SECRETAS DEL SHOGUN.

¿ENTIENDEN POR QUÉ MI SEÑOR FEUDAL LES ENCARGÓ ESTA MISIÓN ESPECIALMENTE...



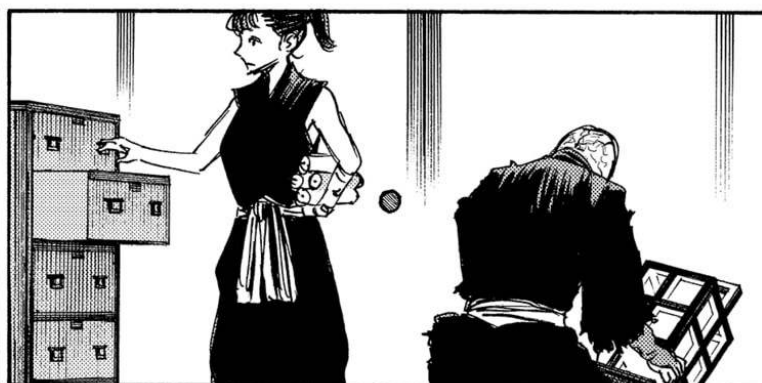
YO NO SOPORTO LA SANGRE... SOLO IMAGINÁRMELA ME HACE TEMBLAR.

FUFUFU.... EN REALIDAD FUE IDEA DE MI SEÑOR FEUDAL.

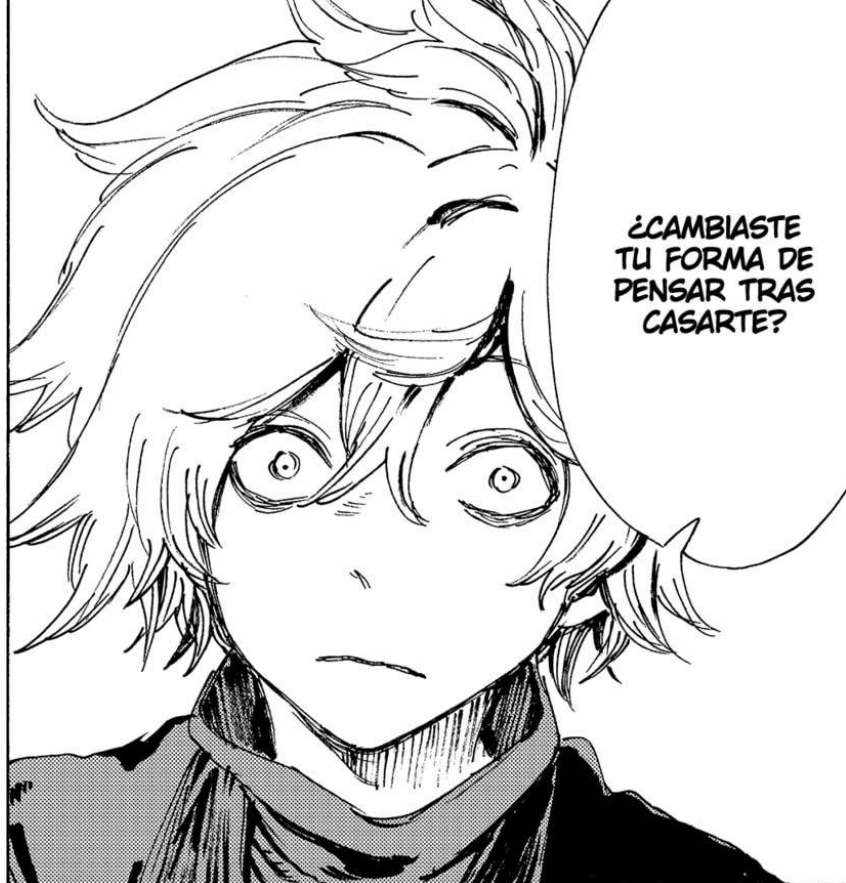


POR ESO LLAMÉ A LA ÉLITE.

SI EL LUGAR EL CRIMEN QUEDA EN UN ESTADO HORRIPILANTE, SERVIRÁ COMO EJEMPLO PARA LOS TRAIDORES.







¿CAMBIASTE
TU FORMA DE
PENSAR TRAS
CASARTE?



NO ES
POR ESO.

JUSTO EN
EL CLAVO,
¿EH?



¿VAS CON
CUIDADO
POR ESO?

AL
PARECER...
TU ESPOSA
ES LA HIJA
DEL JEFE.



TE DIGO
QUE NO
ES ASÍ.

QUIÉN IBA
A PENSAR QUE EL
TEMIBLE "VACÍO" SE
IBA A ABLANDAR CON
EL MATRIMONIO...



¿PERDISTE TUS
HABILIDADES?



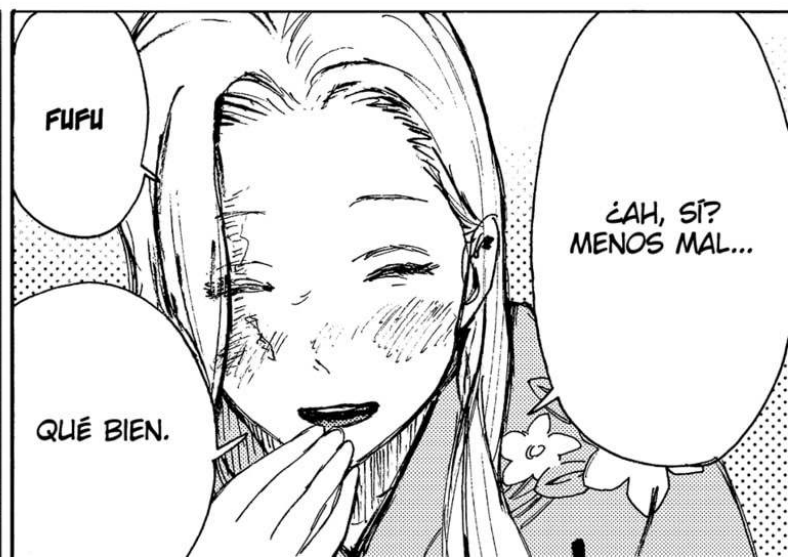
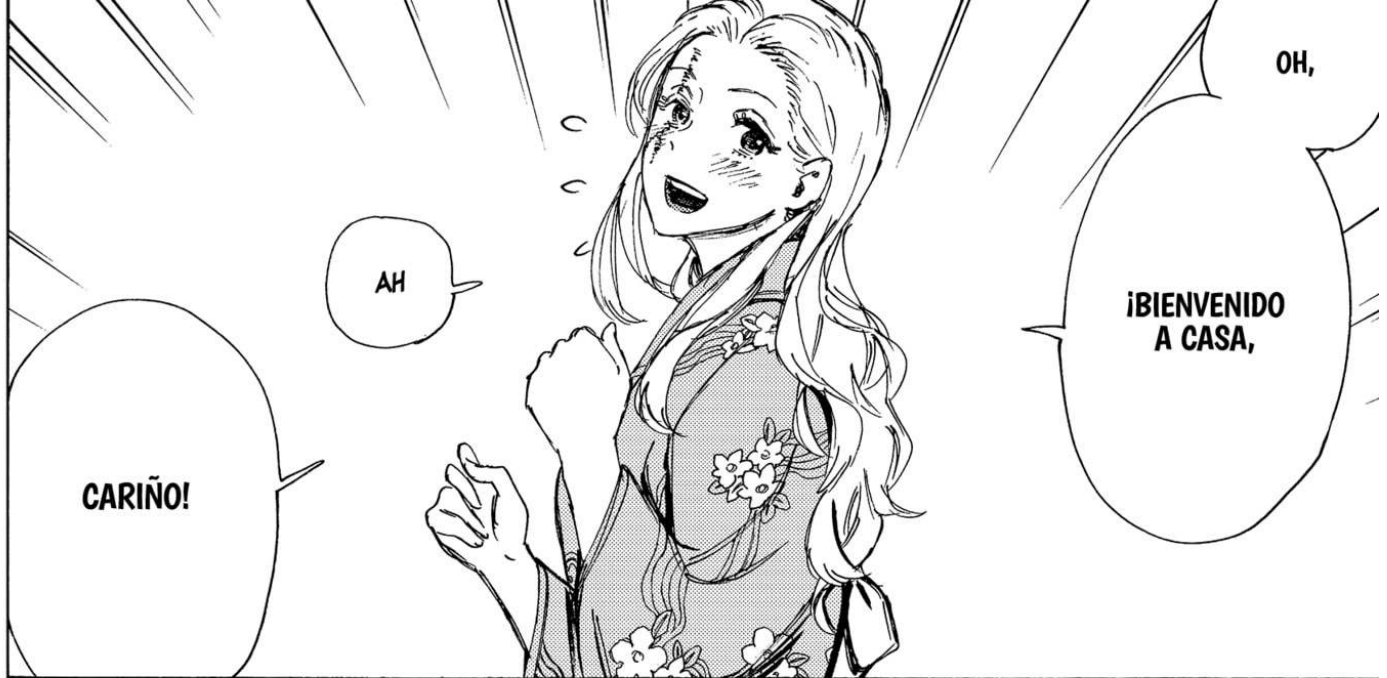
CONFÍEN EN
GABIMARU.

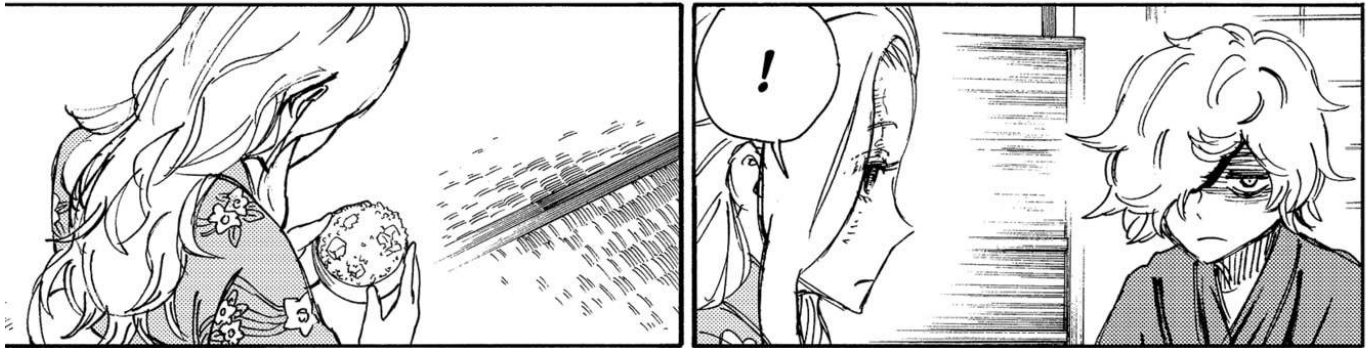
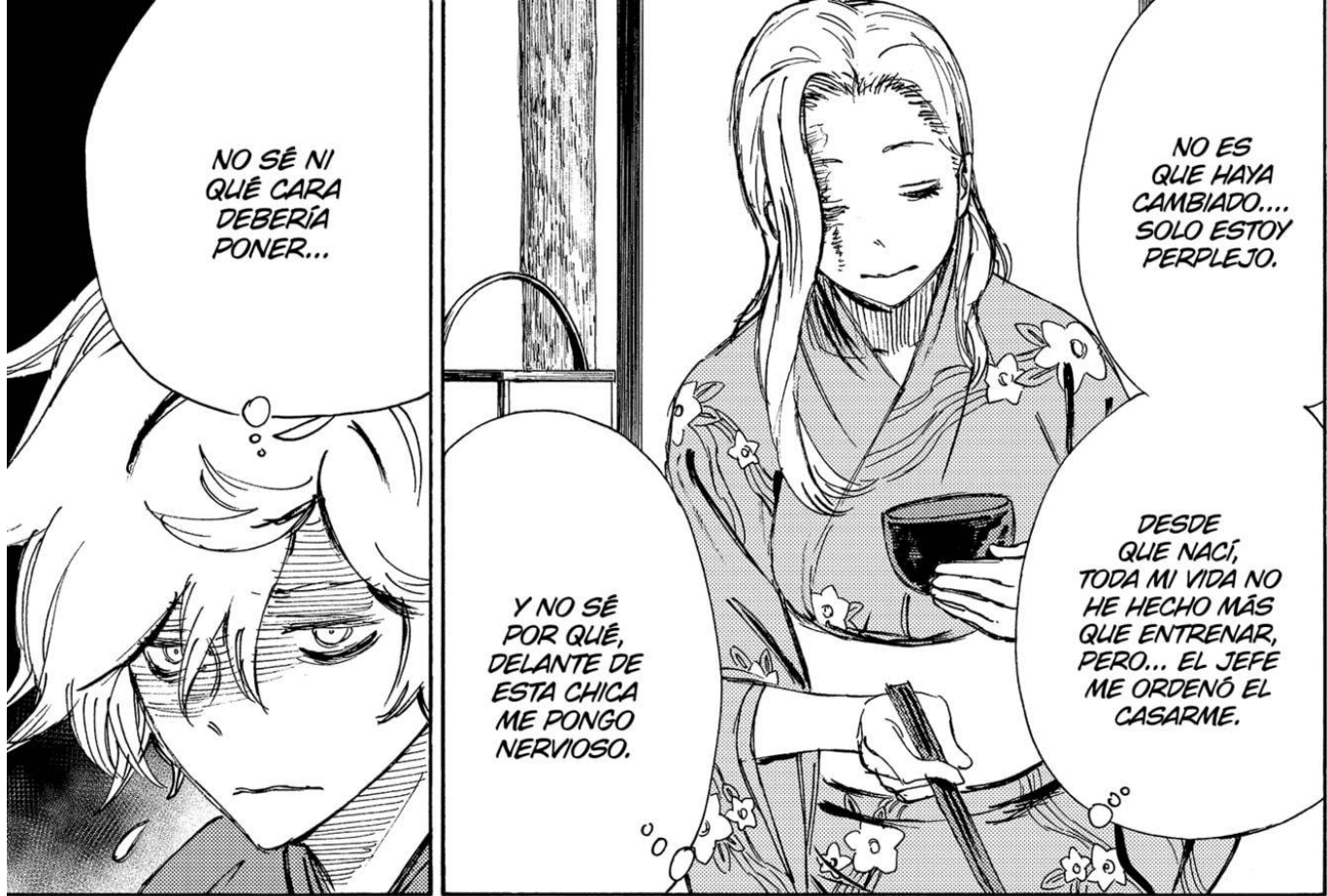
FISGO-
NEAR
EN LOS
ASUNTOS
PERSO-
NALES DE UN
COMPAÑERO
NO ES
PROPIO
DE UN
NINJA.

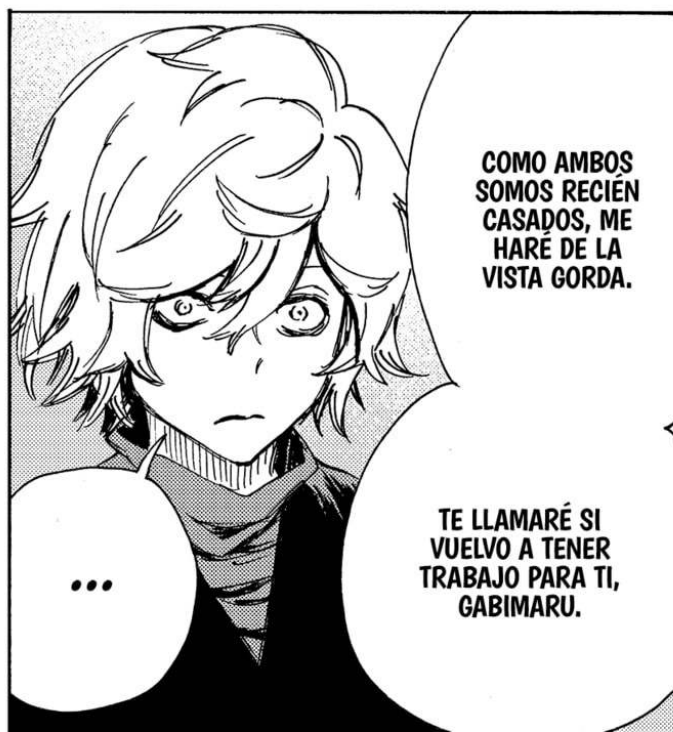


NO
QUIERES
QUE TU
ESPOSA
TE ODIE,
¿NO?





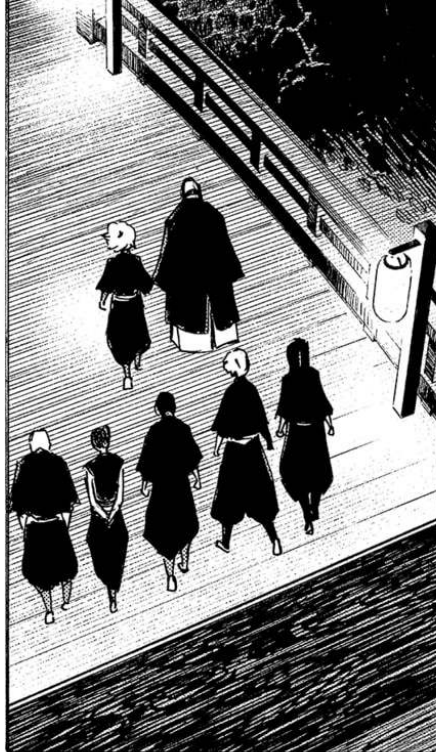




EL LUGAR QUE
ATACARON ES LA
RESIDENCIA NINJA
DE KIWANA.

"GABIMARU
EL VACÍO"...
ES UN HOMBRE
MUY DÓCIL.

NO DIGAS
TONTERIAS.



ES UNA
RESIDENCIA
PLAGADA DE
SHINOBI Y DE
CONTRAMEDIDAS.

UNOS SHINOBI
LEGENDARIOS QUE
SERVÍAN AL SR.
GONGEN* EN EL
PASADO.

INFILTRARSE
Y SALIR SIN
DERRAMAR
SANGRE ES
UN MILAGRO.

ERA LA
FORTALEZA DEL
DESCENDIENTE
DE HATTORI
HANZO.

*NOTA: SE REFIERE AL SHOGUN TOKUGAWA IYASU (1543-1616)

SOBRE
TODO ÉL...

ES UN
HOMBRE
INDESCIFRABLE.

ALINQUE
NO SON NADA
COMPARADOS CON
LOS DE LA VILLA
DE LA PIEDRA,

...

¿CÓMO SE
SENTIRÁ CUANDO
ESTÁ CON SU
ESPOSA?

CORREN
RUMORES
HORRIPILANTES
SOBRE ÉL.

TIENE CARA
DE MUERTO,
AL QUE YA NO
LE QUEDAN
FUERZAS.

¿CUÁL
SERÁ...

EL
VERDADERO
ROSTRO DE
"GABIMARU EL
VACÍO"?



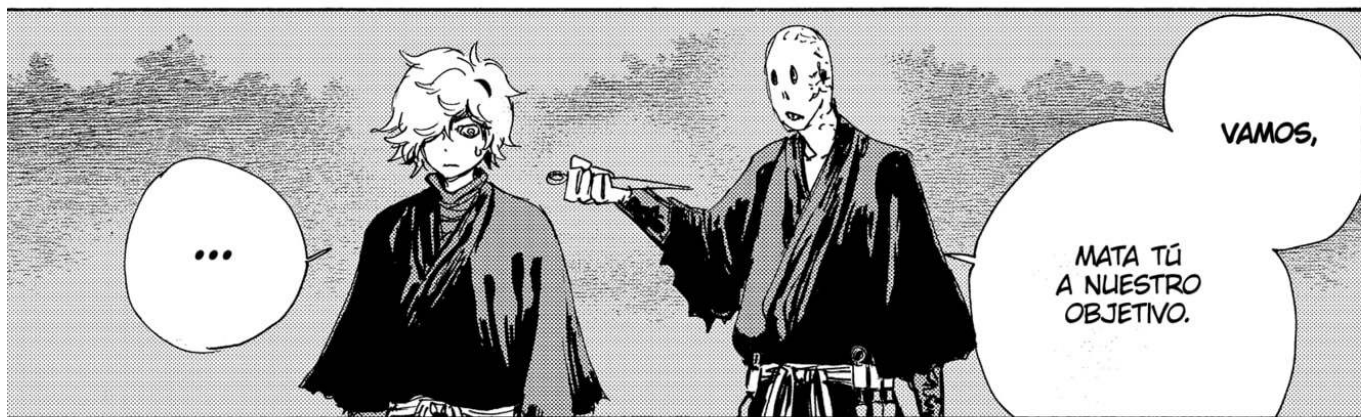




PSHAA



SLASH



...

VAMOS,

MATA TÚ
A NUESTRO
OBJETIVO.



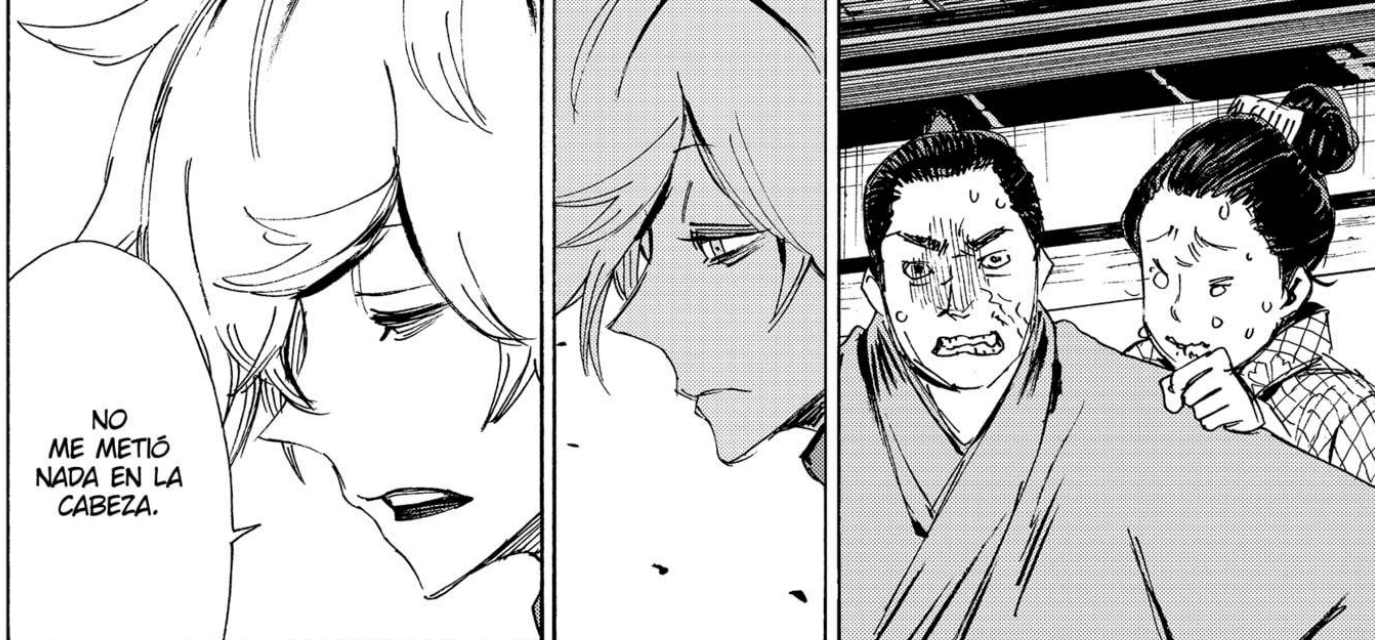
YO
ADMIRABA TU
CRUELDAD.

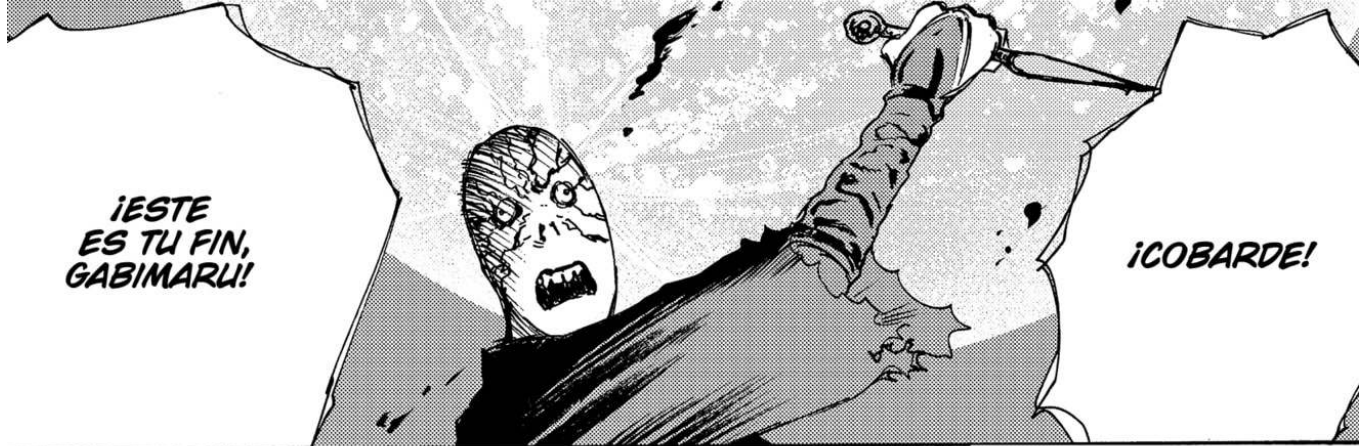
¿QUÉ
PÁJAROS
TE METIÓ ESA
MUJER EN LA
CABEZA TRAS
CASARTE CON
ELLA?!



¿NO
ME DIGAS
QUE ESTÁ
DUDANDO?!

...





¡ESTE
ES TU FIN,
GABIMARU!

¡COBARDE!



EL JEFE... NO,
YO TAMBIÉN QUIERO
ASEGURARME
DE ELLO.

EL JEFE
ESTÁ AL TANTO
DE ESTO.

¿GABIMARU
DUDA EN MATAR...?
ESTO ES UNA
PRUEBA PARA
SABER SI GABIMARU
SERÁ ÚTIL COMO
SHINOBI A PARTIR
DE AHORA.

NO
INTERFIERAS.

¡DESGRA-
CIADO!

ESPERA.



PARA
ACABAR
CON ÉL?

ADEMÁS,
¿BASTARÁ
ESTO





BWOSH

ENTONCES NO
ME DEJAN MÁS
REMEDIO.

MATARE.

7



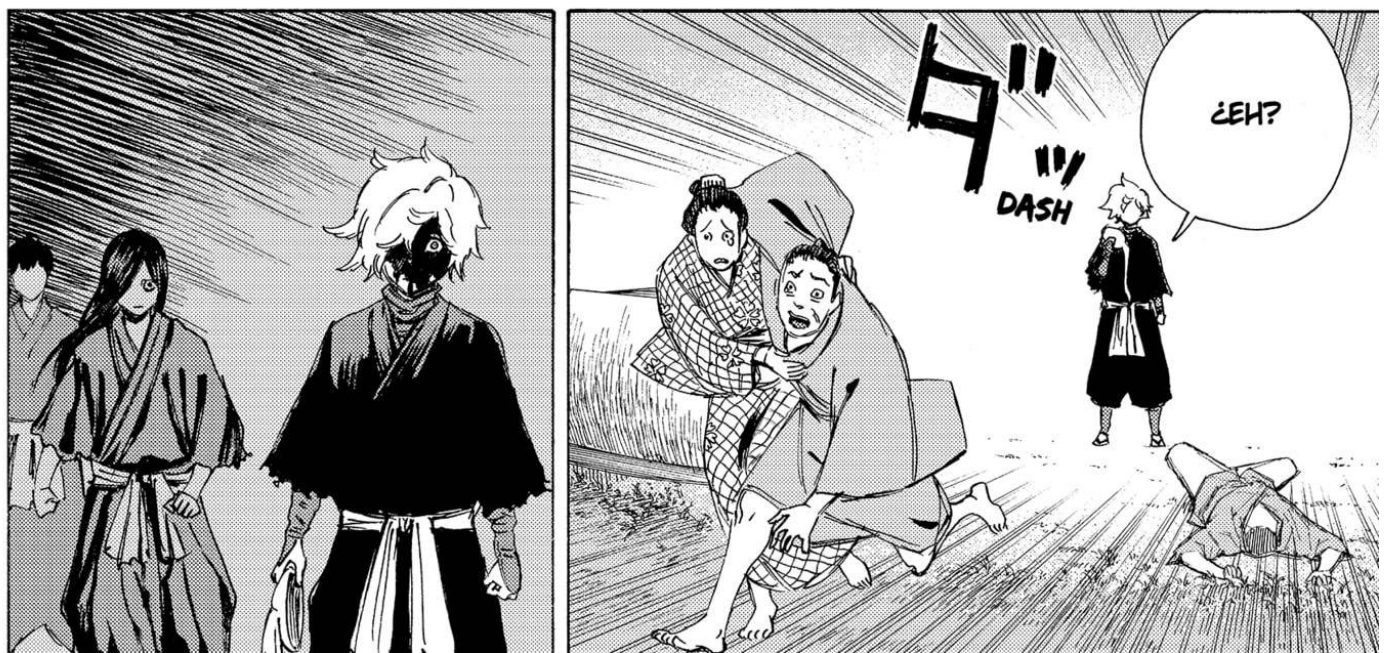
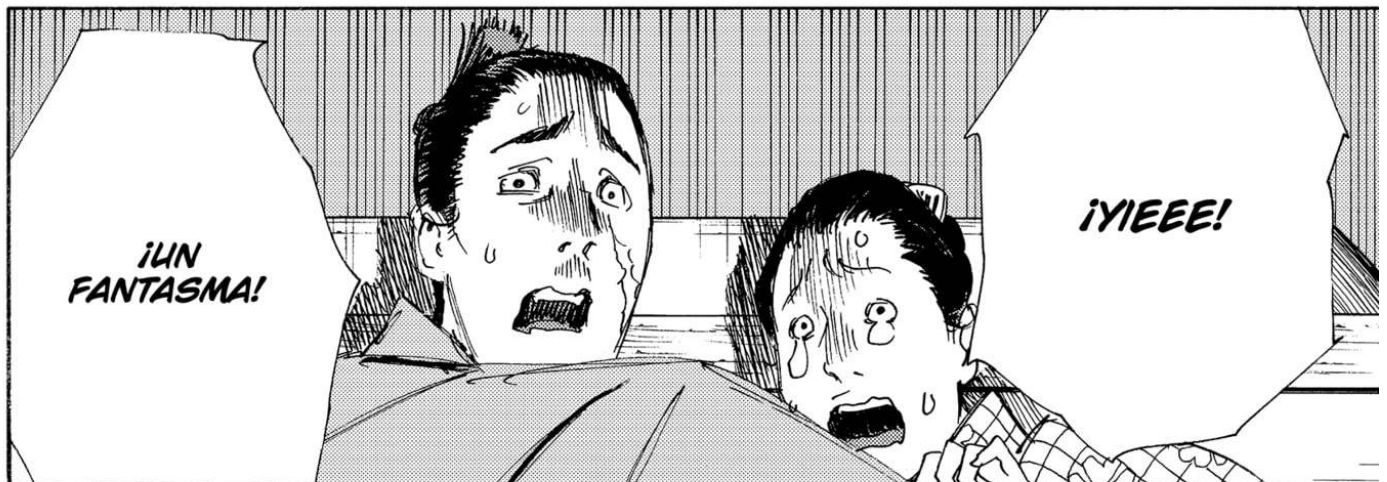
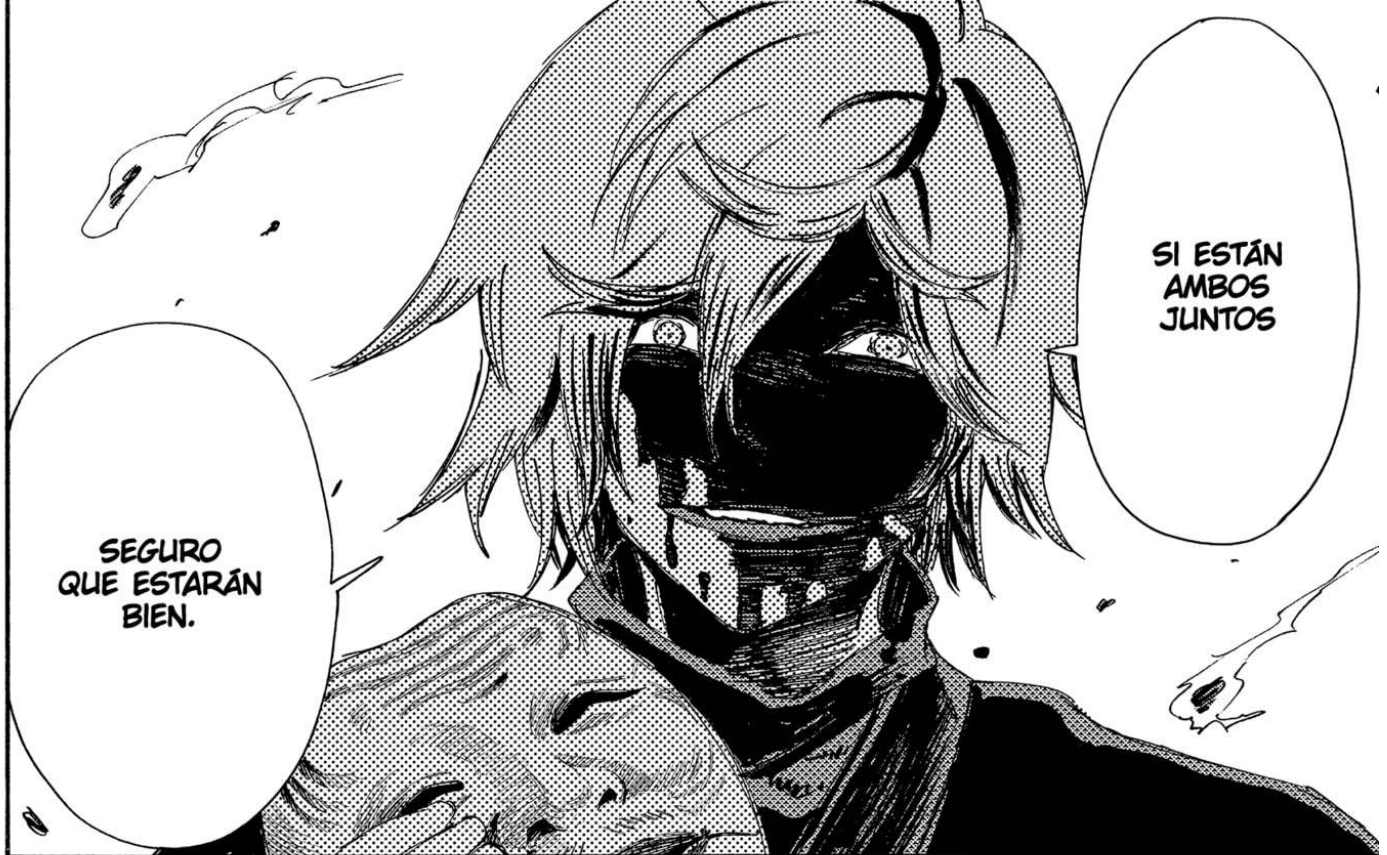


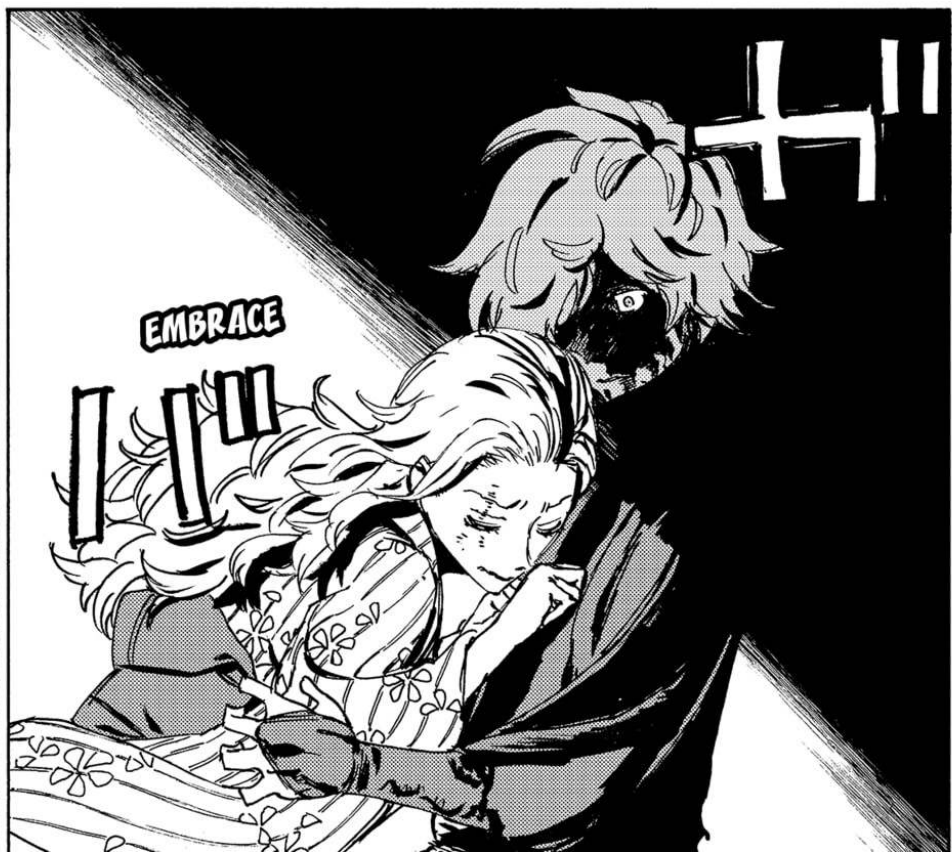
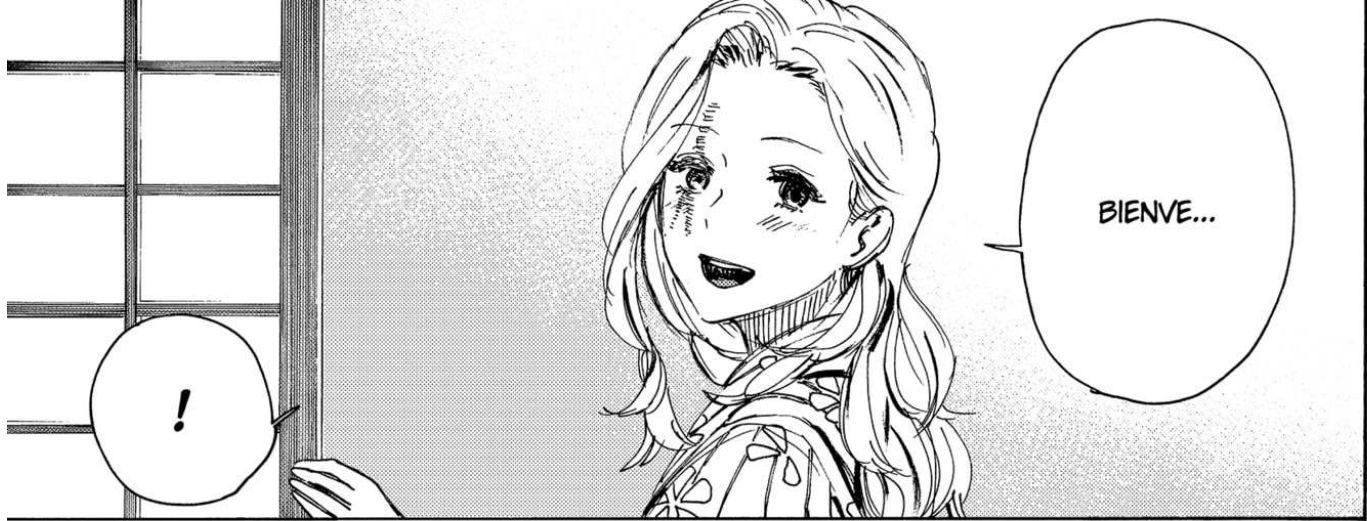




*NOTA: HUIR Y ESCONDERSE.













SIN IMPORTAR
LAS DIFICULTADES
QUE SE ME
PRESENTEN.



DESPUÉS DE TODO,
SI NO CUMPLO ESTA
MISIÓN, NO PODRÉ
VER A MI MUJER.

¿CÓMO ME VOY
A ACOBARDAR
AHORA?

SPLASH
7''

SOLO ESTABA
RECORDANDO
EL PASADO
UN POCO.



¡Y ASÍ COMIENZA EL
BATTLE ROYALE
EN EL "NIRVANA"!!

EL NIRVANA,
COMO DICEN LAS
HISTORIAS.

DA
IGUAL SI
ESTO ES



¿QUÉ
PASA?

¿AHORA
QUE HEMOS
DESEMBAR-
CADO...

TE ESTÁ
DANDO MIEDO
ESTA MISIÓN?

PRODUCED WITH HELP FROM

Akane Arimoto

Megumi Uriu

Norito Sasaki

Genichi Sugiyama

Yukinobu Tatsu

Meguru Nagatsuki

EDITOR

Hideaki Sakakibara

DESIGNERS

Hideaki Shimada

Eri Arakawa





I never know what I should write to fill this space, and...that's the second time I've written something like that to fill this space. Twice feels like the limit.

I know, I know. I get it. But still...

YUJI KAKU debuted as a mangaka in 2009 with the one-shot "Omoide Zeikan" (Memory Customs), which won honorable mention in the 14th Jump SQ Comic Grand Prix. He went on to write several other one-shots before beginning his first series, *Fantasma*, which ran in *Jump SQ* from 2013 to 2014. *Hell's Paradise: Jigokuraku* is his second series.

The *kaishakunin*'s role is to deliver a quick death via decapitation to the one committing seppuku (ritual suicide) so that the latter doesn't suffer from the anguish of their own self-inflicted disembowelment. Here, Gantetsusai's offer doesn't seem quite that noble.



p.19

Takemitsu refers to a bamboo sword carved into the shape of a katana. Not to be confused with a *shinai* (a bamboo sword made of bundled slats) or a *bokken* (a katana-shaped sword made of heavier wood, also known as a *bokuto*), though all are used as training weapons or props, and are not intended for mortal combat. The word *takemitsu* is also used as a pejorative for a cheap, dull-edged blade.



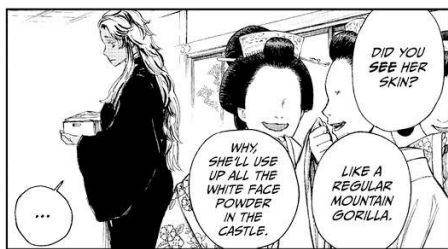
p.50

Ningu literally means “ninja tool(s)” and covers a wide variety of weapons, projectiles, specialized armor, and other implements. Popular culture strays a bit from historical fact, as *shuriken* were primarily used by samurai and foot soldiers (not ninja), and *kunai* were originally digging trowels reappropriated by ninja to gouge holes in walls or to use in hand-to-hand combat (not to throw).



p.57

Heavy white face powder (*oshiroi*) came into vogue for women during the Heian period (794–1192), fell out of fashion, and then made a comeback during the Edo period, leading to Isuzu's issues in the story with beauty standards, prejudice, and colorism. Nowadays, Kyoto's *maiko* and geisha continue the tradition of using *oshiroi*.



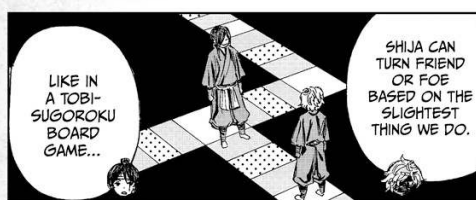
p.80

Kyara (from the Sanskrit word for “black,” *kala*) is the highest-valued fragrant resin used to make incense, being more valuable by weight than gold. It belongs to the broader category of *jinko* incense (aloeswood).



p. 81

Sugoroku refers to traditional Japanese board games that use a pair of dice (*sugoroku* literally means “twin sixes”). Similar to Candy Land or snakes and ladders, *e-sugoroku* and *tobi-sugoroku* involve players take turns rolling dice and moving their respective pieces to a square on the game board. Early examples of *e-sugoroku* functioned as Buddhist teaching tools (squares would depict scenes from various parables),



p. 134

The shinobi children who died during training are represented by traditional *kokeshi* dolls. These armless and legless wooden toys were first made during the Edo period in the northeastern Tohoku region as hot springs souvenirs.



p. 174

When Shija describes Gabimaru and Yui as puppets, the two are portrayed as traditional *Bunraku* puppets. Bunraku theater (also known



p. 196

as *ningyo joruri*) began in Osaka in the early 17th century. Each large puppet is controlled by three puppeteers who wear black from head to toe. One puppeteer manipulates the right arm and head, another moves the left arm, and the third controls the legs.

Hell's Paradise

JIGOKURAKU

17

VIZ SIGNATURE Edition

STORY AND ART BY YUJI KAKU

TRANSLATION Caleb Cook

RETOUCH + LETTERING Mark McMurray

DESIGN Joy Zhang

EDITOR David Brothers

JIGOKURAKU © 2018 by Yuji Kaku

All rights reserved.

First published in Japan in 2018 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in Canada

Published by VIZ Media, LLC

P.O. Box 77010

San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

First printing, November 2021

VIZ MEDIA
viz.com

VIZ SIGNATURE
vizsignature.com



PARENTAL ADVISORY

HELL'S PARADISE: JIGOKURAKU is rated M for Mature and is recommended for mature readers. This volume contains graphic violence, brief nudity, and sexual situations.

